

FOREWORD

You are now the owner of a Honda generator: thank you for your confidence in us.
This manual has been written to help you to become familiar with your generator. We advise you to read it carefully before starting the machine so that you are aware of the precautions you need to take when using it; the manual also contains the information you need to carry out proper maintenance.
So that you benefit fully from our experience and from the latest developments in technology, equipment or materials, our models are regularly improved; for this reason the information contained in this manual is subject to change without notice and without any obligation to update it.
If a problem should arise, or if you have any questions about the generator, please contact your dealer or an approved Honda stockist.
Keep this manual to hand, so that you can consult it at any moment.
If the generator is re-sold, the manual should be included with it.
We recommend that you read the guarantee to understand your rights and responsibilities.
The guarantee is a separate document supplied by your dealer.

This Honda generator is designed to give safe and reliable service if operated in accordance with the instructions.
Before using the generator, please read the contents of this manual and make sure you have understood them. Failure to do so could result in injury to yourself and damage to the equipment.

SAFETY INSTRUCTIONS

To ensure your safety and the long life of the equipment, please pay particular attention when reading this manual to the sections preceded by the following headings:

⚠ WARNING :

Warning against risk of severe personal injury or death if instructions are not followed.

CAUTION:
- *Warning against risk of personal injury or damage to equipment if instructions are not followed.*

NOTE: Source of usefull information.

The model of your machine is indicated on its "identification label", by a series of letters and figures (see page 2).


|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|
Write down your machine's serial number here

|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|
Write down your machine's model here

36ZP4603
00X36-ZP4-6030
1
0412
Printed in France

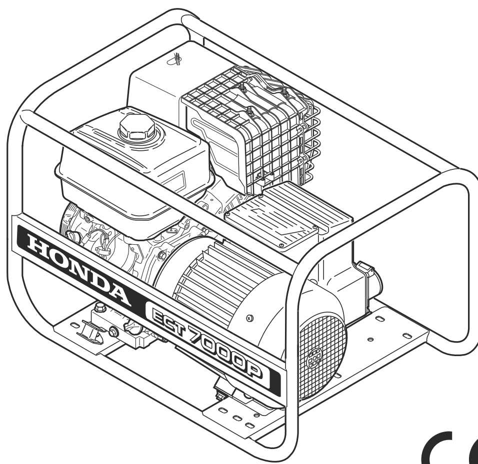
HONDA
POWER EQUIPMENT

OWNER'S MANUAL

Original instructions

ECT7000P

Lower power generator set



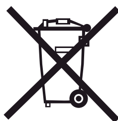


ENGLISH

FRANCAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL



DISPOSING OF GENERATOR
(Applicable to Germany and Austria)

The symbol an the generator means that this product must not be treated as household waste. Instead it must be handed over to an applicable collection point for the recycling of generator.
Recycling will help to reduce the waste and radiant quantities of the harmful matter contained in the generator components, and thereby it will help prevent potential negative consequences for the environment and human health. Recycling of the material will help conserve the natural resources.
Please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased this product for the detailed information about recycling of this generator.

CONTENTS

SAFETY INSTRUCTIONS

To ensure your safety and the long life of the equipment, please pay particular attention when reading this manual to the sections preceded by the following headings:

WARNING :

Warning against risk of severe personal injury or death if instructions are not followed.

CAUTION:

- *Warning against risk of personal injury or damage to equipment if instructions are not followed.*

NOTE: Source of helpful information.



This symbol warns you to be especially careful when performing specific operations. See the safety instructions on the following pages with reference to the point or points indicated in the box.

1. It is vital to know how to stop the generator quickly and to know how to use all the controls. Never allow anyone not familiar with the instructions to use the generator.

2. Do not allow children under fourteen years of age or animals to approach the generator when it is in operation.

3. Before starting the generator, always carry out pre-operational checks in order to avoid accidents or damage to the equipment.

4. Site the generator at least 1 metre from buildings or other equipment when it is in use.

5. Do not run the engine in a confined area; the exhaust gases contain carbon monoxide, which is a lethal, odourless gas.
When the generator is installed in a ventilated room, additional requirements for fire and explosion protection shall be observed.

6. The generator should be used on a horizontal surface. Petrol spillage might result if the generator is not level.

7. Petrol is a highly flammable substance which can explode under certain conditions. Store fuel in containers specially designed for this purpose. Do not keep petrol, or the machine when it contains petrol, in a dangerous place. Do not smoke when handling fuel, and do not allow naked flames near the generator. Fill up with fuel in a well ventilated area. Never open the fuel tank when the engine is running or still hot. If petrol has been spilt, move the machine and wait for the petrol to evaporate and for all vapour to dissipate before starting the engine. After using the generator, close the fuel shut-off valve. Avoid any repeated or prolonged contact of petrol with the skin as well as any inhalation of petrol vapour. Engine oil and petrol are toxic and flammable. Pay attention not to spill. Do not pour the water on the generator to put out the fire when it occurs. Use an appropriate fire extinguisher especially designed for electric fire or oil fire. Follow the instructions provided by each fire extinguisher manufacturer before use. This generator is not compliant with explosion proof.

8. Do not touch rotating parts, the spark plug lead or the muffler when the generator is in operation.
Some parts of the internal combustion engine are hot and may cause burns. Pay attention to the warnings on the generator.

9. A generator can cause electrocution when not used correctly; do not handle it with wet hands.
Do not get the generator wet or use it in the rain or snow.

10. In cases where stand-by connection to existing electrical systems is intended, it shall only be performed by a qualified electrician in accordance with all laws and regulations in force in your country (*) for electrical installations. Improper connections to a building's electrical system can allow current from the generator to backfeed into the utility lines. Such backfeed may electrocute utility company workers or others who contact the lines during a power outage, and the generator may explode, burn, or cause fires when utility power is restored. Consult the utility company or a qualified electrician prior to making any power connections.

11. Electrical equipment (including lines and plug connections) should not be defective.

12. Instructions for use relating to the safety of persons are given in the chapter entitled "GENERATING SET USE" in this manual. It is essential to refer to those instructions.

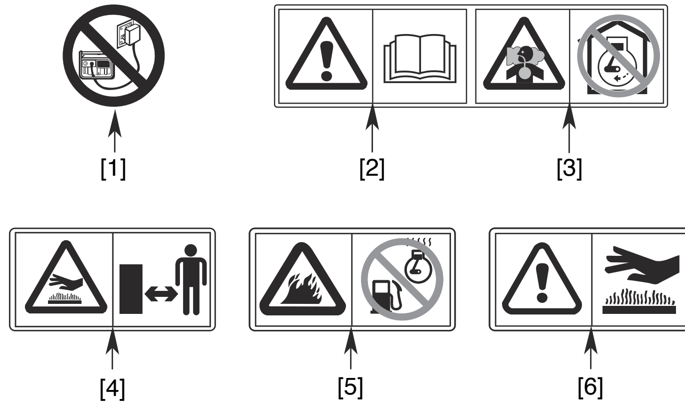
13. If you work nearby an operating generator, we strongly recommend to wear some ear protectors.

14. Using any attachments other than those recommended in this manual may cause damage to your generator, and such damage will not be covered by your guarantee.

(*) Please contact our official distributor who will inform you about the applicable guidelines.

SAFETY STICKERS

Your generator must be used with care. Therefore, decals have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below.
These decals are considered as a part of the generator. Should one become detached or unreadable, contact your Honda dealer for its replacement.
We also strongly recommend you carefully read the safety instructions given in the next chapter of this manual.



[1] Improper connections to a building's electrical system can allow current from the generator to backfeed into the utility lines.
Such backfeed may electrocute utility company workers or others who contact the lines during a power outage, and the generator may explode, burn, or cause fires when utility power is restored.
Consult the utility company or a qualified electrician prior to making any power connections.

[2] **WARNING:** Read the owner's manual.

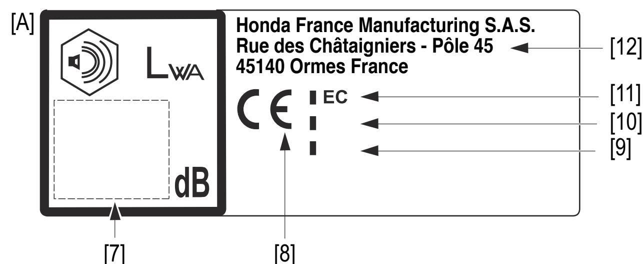
[3] The engine emits toxic carbon monoxide. Do not run in an enclosed area.

[4] Let the engine cool before storing the generator indoors.

[5] Petrol is highly flammable. Stop the engine before refueling.

[6] **WARNING:** The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine.

IDENTIFICATION OF MACHINE



[7] Sound power level guaranteed according to the directives 2000/14/EC, 2005/88/EC

[8] Conformity mark according to the directives 2000/14/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC, 2006/42/E

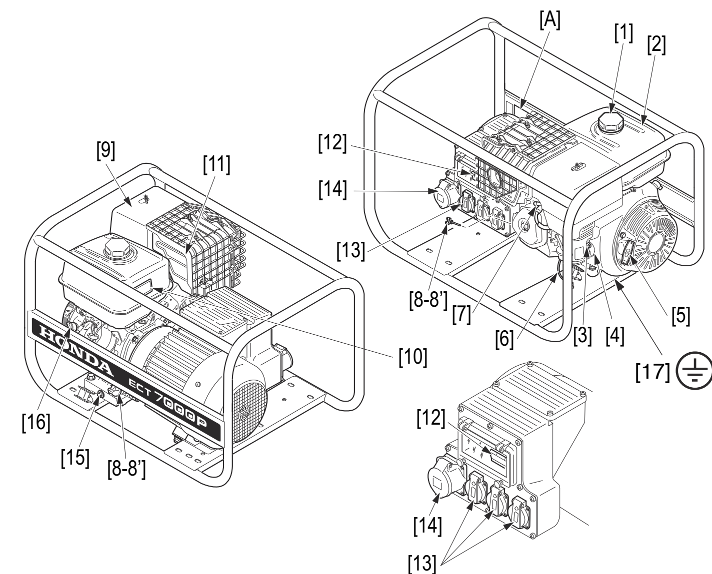
[9] Year of manufacture

[10] Serial number

[11] Model - Type

[12] Name and address of manufacturer

GENERAL DESCRIPTION



[1] Fuel tank cap
[2] Fuel tank
[3] Choke lever
[4] Fuel valve
[5] Recoil starter grip
[6] Earth braid
[7] Spark plug cap
[8] Oil plug with dipstick
[8'] Oil filler screw ([8] and [8'] are freely interchangeable)
[9] Air filter
[10] Label with specifications
[11] Exhaust pipe
[12] Thermal circuit-breaker
[13] Receptacle 230 V / 16 A
[14] Receptacle 400 V / 16 A
[15] Engine oil drain screw
[16] Engine switch
[17] Earth terminal
[A] Identification plate with "Serial No."

PRE-OPERATION CHECK



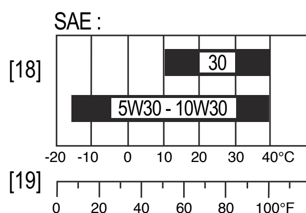
WARNING :

To carry out this series of checks, place the generator on stable and horizontal ground, with the engine off and the spark plug cap removed.
Be careful not to touch the hot metallic parts of the engine when checking the oil level.

CHECKING THE OIL LEVEL

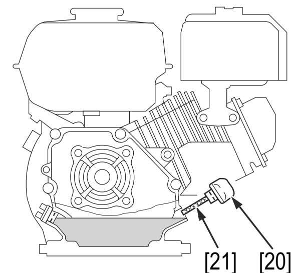
CAUTION:
- *The engine oil is an important factor which affects the engine's performance and its operational life.*
- *Running the engine with insufficient oil can seriously damage the engine.*
- *Use of non-detergent or vegetable oils is not recommended.*

Use Honda 4-stroke oil or a highly detergent engine oil of equivalent quality, classified as API categories SE, SF, SG, SH. SAE 10W30 oil is recommended for general use at all temperatures, but it is suggested that a viscosity appropriate to the average temperature in the area of use is chosen from the table.



[18] Multigrage **[19]** Ambient temperature

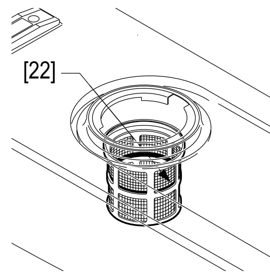
1. Remove the oil plug [20] and wipe the dipstick [21] with a clean cloth.
2. Insert the dipstick in the oil filler neck without screwing it in.
3. If the oil level is too low, pour in oil of the recommended type and fill up to top of the filler neck.



CHECKING THE PETROL LEVEL

WARNING :

Do not fill the tank above the red mark [22] located in the filling port. After filling up, check that the fuel tank cap is properly and fully screwed in.
DO NOT LEAVE PETROL WITHIN THE REACH OF CHILDREN.



CAUTION:
- *Never use a gas-oil mixture.*
- *Only use unleaded petrol 95 or 98.*
- *Take care to ensure that no dirt or water gets in the fuel tank.*
- *Do not use dirty or contaminated fuel (water, dust, ...), or fuel which is too old. The quality of unleaded petrol deteriorates with time. Do not keep fuel for more than one month.*

Capacity of fuel tank: 6,2 ℓ
Recommended petrol
Use automotive petrol, preferably unleaded or low-lead in order to minimise combustion chamber deposits.

FUEL CONTAINING ALCOHOL

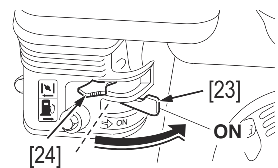
If you intend to use fuel with alcohol, ensure that its octane number is at least as high as that recommended by Honda (86). There are two types of fuel / alcohol mixtures: one contains ethanol and the other methanol.
Do not use mixtures containing more than 10 % ethanol, or fuel containing methanol (methyl or wood alcohol), which do not contain cosolvents, or corrosion inhibitors for methanol.
In the case of a mixture containing methanol with addition of cosolvents and corrosion inhibitors, limit the proportion to 5 % of methanol.
NOTE: The guarantee does not cover damage caused to the fuel system or engine performance problems resulting from the use of fuel containing alcohol. Honda does not give its approval to the use of fuels containing methyl alcohol since their suitability is not yet proven.

STARTING THE ENGINE



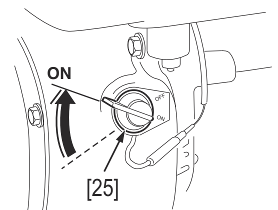
CAUTION:
- *Check there are no appliances connected to the generator's output receptacles.*

1. Turn the fuel valve [23] "ON" (as indicated by the arrow) and shut off the choke by positioning the choke lever [24] on the symbol.

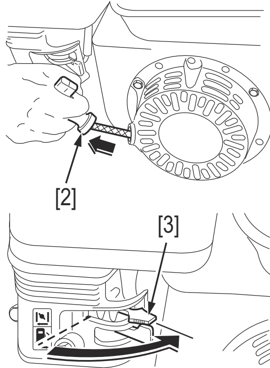


NOTE: Do not use the choke when the engine is warm or when the ambient temperature is high.

2. Place the engine switch [25] in the "ON" position.



3. Gently pull the starter grip [2] until you feel resistance, then pull hard briskly. This procedure must be followed in order to avoid injury when the direction of rotation of the engine is suddenly reversed.



CAUTION:
- *Do not allow the starter grip to snap back against the engine. Return it gently to avoid damaging the starter.*
- *Never use flammable or volatile agents to make it easier to start the engine as they may cause an explosion when the engine starts.*

4. When the engine starts to warm up, gradually move the choke lever [3] to the position in the opposite direction from the symbol.

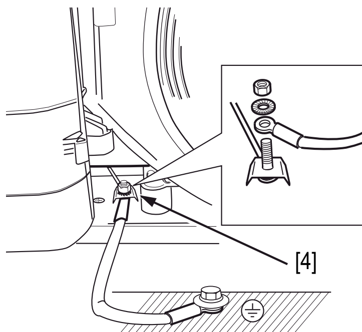
HIGH ALTITUDE OPERATION

At high altitude, the carburettor air / petrol mixture becomes richer, causing a drop in engine performance and an increase in fuel consumption.
When using the generator at an altitude of over 1 800 metres above sea level, a smaller diameter jet needs to be fitted to the carburettor and the mixture screw adjusted. This must be carried out by your Honda dealer.
In spite of a proper adjustment to the fuel system, engine power will still decrease by 3.5 % for every 300 metres increase in altitude.

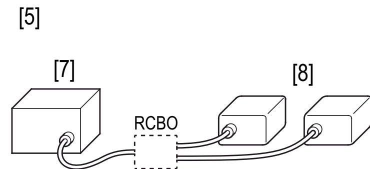


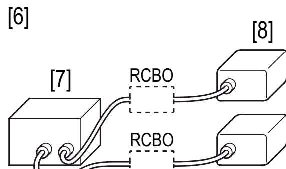
GENERATING SET USE

Your Honda generator is a reliable piece of equipment, developed to ensure your safety. It can help you carry out work more easily and bring improvements to your leisure time, but there is also a risk of electrocution if you do not follow strictly the instructions for use given in this chapter.
The generator produces enough electric power to cause a serious shock or electrocution if misused. Be sure to ground the generator [4] when the connected appliance is grounded.
To ground the terminal of the generator, use a cooper wire with same or larger diameter than the cord of the connected appliance.



Use extension cord set with ground conductor when connecting an appliance with ground conductor.
To identify the Ground pin in the plug, see "Receptacle" page 5.
Connect a RCBO (Residual current circuit breaker with overload protection) of 30 mA ground fault detection and cut-off of less than 0.4 seconds at more than 30 A of out put current, if you are using two or more appliance.
Follow the instructions provided by each RCBO manufacturer before use.





[5] Connecting with one RCBO
[6] Connecting with two RCBO
[7] Generator
[8] Appliances

⚠ WARNING :
- **Improper connections to a building's electrical system can allow current from the generator to backfeed into the utility lines. Such backfeed may electrocute utility company workers or others who contact the lines during a power outage, and the generator may explode, burn, or cause fires when utility power is restored.**
  Consult the utility company or a qualified electrician prior to making any power connections.
- **Do not connect any appliances to the receptacles before starting the generator.**
- **Do not alter the internal wiring of the generator.**
- **Do not alter the engine settings: the voltage and frequency of the generator output are directly linked to the engine speed; these settings are adjusted in the factory.**
- **Only connect appliances in good working order: most portable electrical tools are Class II (double insulation). Equipment that does not meet this standard (tools with metallic casing) has to powered via 3 conductor cable (with an earth conductor) to ensure correct earthing in the event of an electrical fault.**
- **Supply only machines whose voltage, as specified on their rating plates, corresponds to that produced by the generator.**
- **Due to high mechanical stresses only tough rubber-sheathed flexible cable (in accordance with IEC 245-4) or the equivalent should be used.**
- **The generator meets the protective measure "electrical separation with equipotential bonding "as stated in the IEC 60364-4-41: dec 2005 §413. (and VDE0100 part 728).**
  - **The used power system is the IT system,**
    - **with neutral conductor N (for 3 phase machine) and**
    - **non earthed equipotential bonding conductor PE, connecting all exposed conductive parts of the generator together.**
  - **Earthing of the generator is for the proper function of this protective measure not required.**
  - **Only connect appliances in good working condition; most portable electrical tools are Class II (double insulation). Equipment that do not meet this standard (tools with metallic casing) have to be powered via 3-conductor cable (equipotential conductor PE conductor).**
  - **If the neutral conductor shall be earthed anyway, this may only be performed by a professional electrician, implementing the additional safety devices required together with the new protective measure (cf. IEC 364 4 41).**
- **Electric extension cables must be carefully selected, fitted and maintained. Good condition insulators will ensure the safety of the user. Cables must be inspected regularly; they should be replaced, and not repaired, in the event of a defect. Choose the length and cross-section of the extension cables according to the work to be done (see table below for indications).**

Cable (mm^2)	Max. Length (m)	Current (A)	Single-phase (kW) (Cos Φ = 1)	Three-phase (kW) (Cos Φ = 0.8)
1.5	25	10	2.3	5.5
2.5	40	16	3.7	8.8
4	60	28	6.5	15.5

- **Value for an admissible voltage drop on-line of 7 V and an admissible current of 7 A per mm^2 of cable section:**
  - **ambient temperature: 20° C,**
  - **completely unwind the cable to avoid deterioration of the insulation by over-heating,**
  - **comply with the cable manufacturer's instructions.**
- **This generator is not recommended for use with electronic apparatus, such as televisions, hi-fis, or microcomputers, which might not be compatible with it.**

- **Avoid overloading the generator; the following rules must be respected if the generator is to perform properly:**
  - **the sum of the power outputs of the machines connected simultaneously to the generator must be compatible with the characteristics given in the page 8 of this manual,**
  - **some appliances draw more power when starting up than their nominal power rating (electric motors and compressors are examples). We recommend that you contact a Honda dealer in case of doubt,**
  - **do not exceed the maximum current specified for each receptacle.**
- **The generator must not be loaded to its nominal power if conditions are such that the normal cooling requirements are not met (atmospheric pressure: 100 kPa [1 bar]).**
- **When using the generator in unfavourable conditions, take care to reduce the power load.**
  Example: 28 A* (* limited to x A by the circuit breaker).
- **The generator must not be used to supply power to work site power distribution cabinets.**
- **In case of professional utilisation (especially in DVGW fields), the generator must be installed in accordance with requirements for "Protection separation with insulation monitoring and switching-off". Equipment solutions suitable for the applicable requirements are available on request from your Honda dealer.**

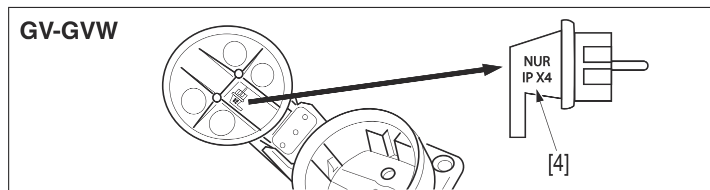
INFORMATION ON THE CONSTRUCTION OF THE GENERATOR

- The generator's windings are not earthed. This ensures the system's safety and reduces the risk of electric shock. It is therefore strictly prohibited to connect any point on the windings to the generator's earth system.
- The voltage supplied by the generator is regulated by means of a printed circuit board (AVR) which determines the rotor exciting current by the rings and bushes. To prevent damage to the generator if it is used improperly, the AVR is equipped with two safety devices:
  - Overload: Protection of the rotor by limiting the exciting current, which causes a drop in the output voltage.
  - Overheating: The output voltage is halved when the temperature reading in the control box exceeds 90° C.
- The generator is equipped with a thermal circuit breaker which protects against overloads. If the electric power is cut off during operation, this may be due to an overload tripping the thermal circuit breaker. In this case, you should wait a while, remove the cause of the overload and reset the thermal circuit breaker by toggling the pin [1] located near the output receptacles. The thermal circuit breaker is designed to match the specifications of the generator. If it has to be replaced, make sure it is replaced with a genuine Honda part only.

RECEPTACLES

WARNING :

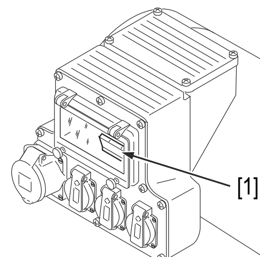
When an extension cable is used equipped with a angled plug, be sure to use a tough rubber sheathed flexible cable and a extension cable compliant with IP X4.



[4] Angled plug - IP X4 only

Types	Shape	Plug
GV GVW		

OPERATION



1. Connect the appliances to the output receptacles, taking care not to exceed the specified amperage for each receptacle.
2. Check that the circuit breaker [1] is closed.

WARNING :

- **Do not connect any appliances to the receptacles before starting the generator.**
- **Do not alter the internal wiring of the generator.**
- **Do not alter the engine settings: the voltage and frequency of the generator output are directly linked to the engine speed; these settings are adjusted in the factory.**

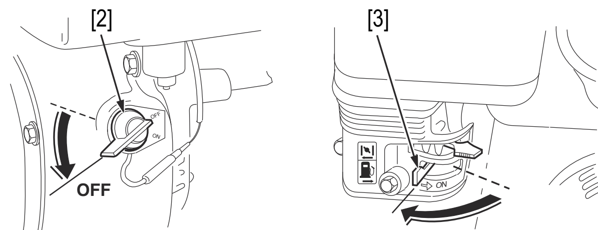
OIL ALERT SYSTEM

The oil alert system is designed to prevent any risk of damage to the engine caused by insufficient oil in the crankcase. As soon as the oil level drops below the safe limit, the oil alert system automatically shuts down the engine (the engine switch remains in the “ON” position). **Use of the starter will not restart the engine until the oil level has been topped up.**

STOPPING THE ENGINE



1. Disconnect all appliances connected to the generator's output receptacles.
2. Place the engine switch [2] in the "OFF" position.
3. Close the fuel valve [3].



The generator performance will also suffer when used at an altitude below that for which the fuel system has been adjusted; a too weak petrol / air mixture will result in the engine overheating and possibly suffering serious damage.

MAINTENANCE



WARNING :

The engine and the muffler reach temperatures sufficient to cause burns if touched and to start a fire if adjacent to inflammable material. Allow the engine to cool before carrying out any maintenance.

CAUTION:

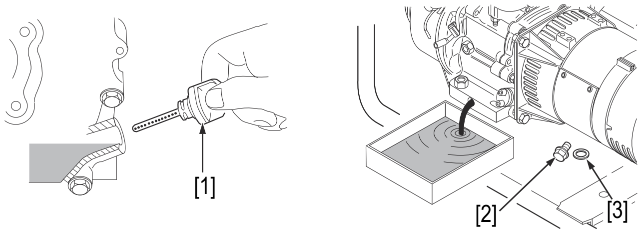
- *Only use original Honda parts. Parts that do not meet the Honda design specifications can cause damage to the generator.*

ENGINE OIL CHANGE

CAUTION:

- *Prolonged and frequent contact with used engine oil can cause skin cancer. Although this is unlikely, it is sensible to wash your hands thoroughly after handling used engine oil.*
- *Drain the oil while the engine is still warm so that the oil flows out quickly and completely.*

1. Remove the oil filler cap [1] and the oil drain screw [2].
2. Reinstall the oil drain screw [2] fitted with its seal [3] and tighten securely.
3. Pour in oil of the recommended type (see page 3) and check that the level reaches the top of the filler neck.



Oil capacity: 1,1 ℓ

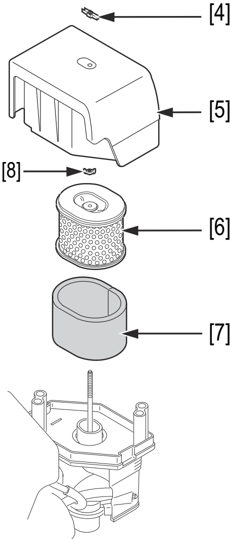
NOTE: Protection of the environment: Waste oil is a serious source of pollution of our environment; we strongly recommend that you take it in a leak-proof container to a service station or a waste disposal site, which will recycle it. Do not throw oil away with household waste, and do not dispose of it by pouring it away on the ground or down the drain.

AIR CLEANER MAINTENANCE

The engine will not run properly if the air cleaner is dirty: it is very important that the air cleaner is serviced regularly.

⚠ WARNING :

Never use petrol or inflammable solvents to clean air cleaner elements: these products can cause fire and damage the air cleaner elements.



1. Remove wing nut [4] and the air filter cover [5]. Remove wing nut [8] and elements [6] and [7], and separate them. Carefully check for cracks on the two elements and make sure they are not clogged. Replace the elements if they show signs of damage.
2. Paper element [6]: Tap the element lightly several times on a hard surface to remove impurities or clean the element by blowing compressed air from the inside towards the outside. Do not brush the element as this would cause the impurities to become embedded in the fibres. Replace the paper element if it is very dirty.
3. Foam element [7]: Wash the element in a solution of warm water and non-foaming household detergent, then rinse and allow it to dry completely or, alternatively, wash it in a nonflammable solvent and allow it to dry completely. Soak the element in clean oil and squeeze out the excess oil. If too much oil is left in the foam filter, the engine will smoke the next few times it is started up.
4. Reinstall air filter elements [6] and [7], the wing nut [8] and the cover [5]. Tighten the wing nut correctly [4].

CAUTION:

- *Do not use the generator without its air cleaner, as this can damage the engine.*

CHECKING THE SPARK PLUG

Recommended spark plugs:
BPR6ES (NGK), W20EPR-U (NIPPONDENSO Co. Ltd)

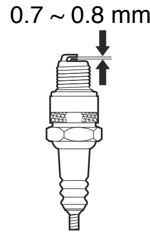
CAUTION:

- *Only use the recommended type of spark plug.*
- *The use of spark plugs with an incorrect heat range can cause damage to the engine.*

⚠ WARNING :

If the engine has been running, do not touch the muffler or the spark plug as you risk burning yourself.

1. Remove the spark plug cap and unscrew the spark plug with a spark plug wrench.
2. Inspect the spark plug closely and replace it if there are heavy deposits on the electrodes or if the insulator is cracked or damaged. Clean the spark plug with a wire brush.
3. Measure the plug gap with a set of feeler gauges. The gap should be between 0.7 and 0.8 mm. If it has to be corrected, carefully bend the side electrode.
4. Check that the spark plug washer is in good condition, then screw the spark plug in as far as it will go by hand.



CAUTION:

- *Never clean the spark plug by sand blasting.*

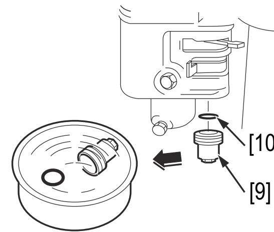
5. When installing a new spark plug, tighten by 1/2 turn with a spark plug wrench to compress the washer. When reinstalling a used spark plug, tighten by 1/8 or 1/4 turn with a plug wrench. Reinstall the spark plug cap.

CAUTION:

- *The spark plug must be properly tightened or else it is likely to overheat considerably, causing damage to the engine.*

CLEANING THE SEDIMENT CUP

Shut off the fuel valve. Remove the sediment cup [9] and O-ring [10] and clean them in a nonflammable solvent. Allow the parts to dry completely and then reinstall them. Turn the fuel valve ON and check for leaks.



MAINTENANCE SCHEDULE

To ensure that the generator performs correctly and has a long working life, it is essential that the maintenance schedule be observed.

Perform this maintenance at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first.		**Frequency**				
Item	**Intervention**	On each use	1st month or after 20 hours	After 3 months or 50 hours	Every 6 months or 100 hours	Every year or 300 hours
Engine oil	Check oil level	■				
	Replace		[3]		[3]	
Air filter	Replace					■
	Check	■				
	Clean			(1)		
Sediment cup	Clean				■	
Spark plug	Clean / Adjust				[3]	
Combustion chamber and valves	Clean	After every 500 hours (2)				
Valve clearance	Check / Adjust					(2)
Fuel tank and filter	Clean					(2)
Fuel line	Check.	Every 2 years (replace if necessary) (2)				
Spark arrester	Check			(3)		
	Clean				(3)	

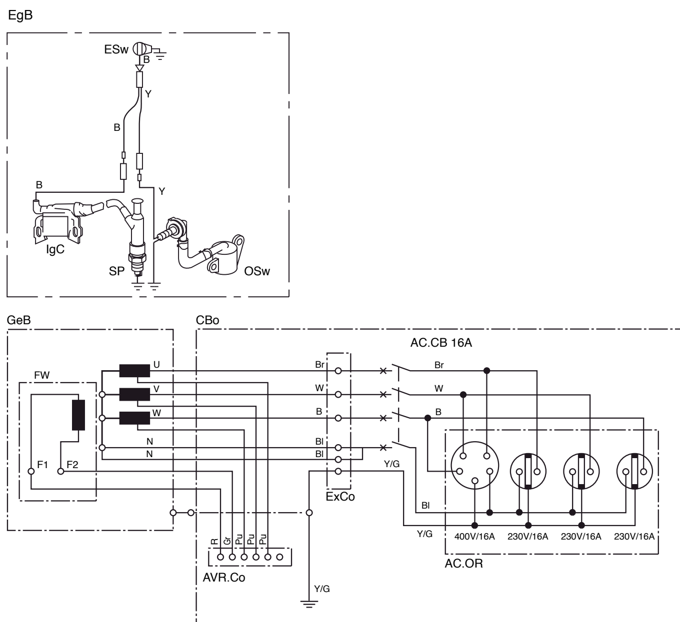
(1) Clean more often if used in a dusty environment.
(2) Maintenance of these points must be carried out by a Honda dealer.
(3) In Europe and other countries where the machinery directive 2006/42/EC is enforced, this cleaning should be done by your servicing dealer.

TROUBLESHOOTING

Problem	Probable cause	Page
The engine will not start.	1. The engine switch is in the "OFF" position.	**3**
	2. The fuel valve is closed or the fuel tank is empty.	**3** / **3**
	3. The engine oil level is too low.	**6**
	4. The spark plug is faulty or the spark plug gap is incorrect.	**-**
	5. Electrical appliances are connected to the output receptacles.	
The engine does not start properly or there is a drop in engine power.	1. The air filter is clogged.	**6**
	2. There is dirt in the fuel system or the fuel filter is clogged.	**6**
	3. The vent hole in the fuel tank cap is blocked.	**-**
No power on the output receptacles.	1. The thermal circuit breaker is not closed.	**5**
	2. The appliance connected to the generator is faulty.	**-**

If the problem cannot be solved, consult a Honda dealer.

WIRING DIAGRAMS



AC.CB	AC circuit breaker
AC.OR	AC output receptacle
AVR.Co	AVR connector
CBo	Control box
EgB	Engine block
ESw	Engine switch
ExCo	Front card connector
FW	Exciter winding
GeB	Generator block
IgC	Ignition coil
OSw	Oill alert switch
SP	Spark plug

Wiring color codes

B	Black
Bl	Blue
Br	Brown
Gr	Grey
Pu	Purple
R	Red
W	White
Y	Yellow
Y/G	Yellow / Green

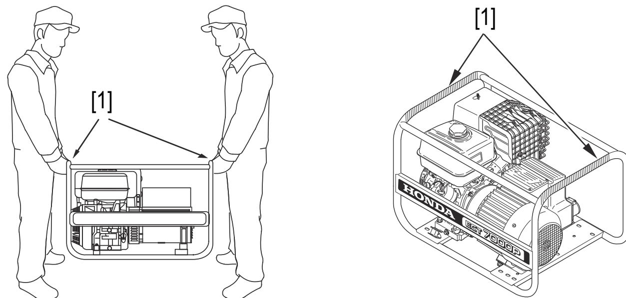
TRANSPORT AND STORAGE



TRANSPORT THE GENERATOR

WARNING :

Always ensure that the engine's circuit breaker lever is in position "O" before transporting the generator. Always keep the generator in horizontal position.

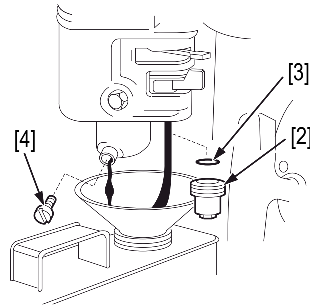


[1] Handle for transportation

According to EUROPEAN STANDARD EN 12601: 2010, carrying the generating set is considered that a 140 kg set should be provided with the means of carrying by 4 persons.

STORAGE FOR AN EXTENDED PERIOD

1. Check that the storage area is not too damp or dusty.
2. Drain the fuel:
   - Turn the fuel valve OFF. Remove and empty the sediment cup [2].
   - Turn the fuel valve ON. Drain the fuel from the fuel tank and collect it in a suitable container.
   - Reinstall the O-ring [3] and securely tighten the sediment cup [2].
   - Drain the carburettor by unscrewing the drain screw [4] and collecting the fuel in a suitable container.



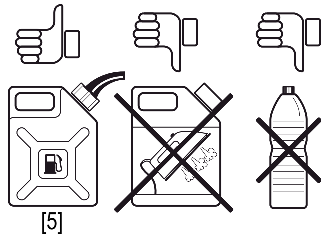
3. Replace the engine oil (see page 5).
4. Remove the spark plug and put a spoonful of clean engine oil into the cylinder. Turn the engine slowly with the starter to distribute the oil and bring the piston to the top dead center (compression). In this position, the intake and exhaust valves are closed.

NOTE: Environment protection: Contaminated petrol is a major source of pollution for the environment. It is therefore strongly recommended that it should be placed in a sealed container and taken to a service station or waste disposal plant for recycling. Petrol must not be disposed of along with household waste, poured onto the ground, or poured into sewers or rainwater drains.

FUEL STORAGE

NOTE:

- Petrol will oxidize and deteriorate in storage.
  Old petrol will cause hard starting, and it leaves gum deposits that clog the fuel system. If the petrol in your engine deteriorates during storage, you may need to have the carburetor and other fuel system components serviced or replaced.
- Ensure that you use containers or drums specifically designed for hydrocarbons [5]. This will prevent polluting the fuel through the dissolution of the container walls, which will lead to poor functioning of the engine.

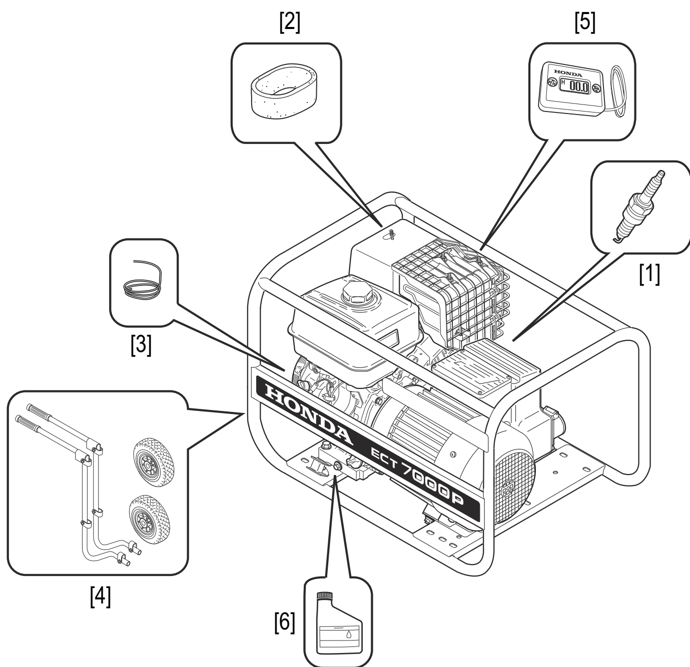


- Store the fuel in a dark place, in a room at constant temperature (avoid garden sheds).
- The warranty does not cover a blocked carburetor or valves jammed by old or polluted fuel.
- The quality of unleaded petrol alters very quickly (2 to 3 weeks in some cases). Do not use fuel more than 1 month old. Store the absolute minimum required for your monthly consumption.

USEFUL INFORMATION

FIND AN APPROVED DEALER

Please refer to the European Internet site:
http://www.honda-eu.com



CURRENT PARTS, OPTIONAL ACCESSORIES AND CONSUMABLES

To buy one of the original parts listed below, or any other part, please contact an approved Honda reseller.

		ECT7000P	
	Current parts		
[1]	Spark plug	98079-56876	BPR6ES (NGK)
[2]	Air cleaner	17218-ZE3-000	Foam
[3]	Recoil starter	28462-ZE3-W01	Ask your Honda dealer to replace these
	Optional part		
[4]	Wheel kit	42700-ZS8-000	
[5]	Usage meter / Tachometer	08174-ZL8-000HE	
	Consumables		
[6]	Oil engine	08221-888-100HE	Oil for 4-stroke engines, SAE 10W30, 1.1 ℓ

⚠ WARNING :

For your safety, it is strictly prohibited to install any other attachment than the ones listed above and especially designed for your generator model and type.



7 9
10 14

TECHNICAL SPECIFICATIONS

DIMENSIONS AND WEIGHT

TYPES		ECT7000P GV - GVW
L x W x h (overall)	mm	800 x 550 x 540
Dry weight	kg	86
Fuel tank capacity	ℓ	6,2

GENERATOR

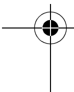
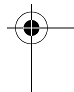
TYPES		ECT7000P GV - GVW	
Description code		EZDP	
Function		Producing electrical power	
Phase		Single-phase	3-phase
Rated voltage	V	230	400
Rated frequency	Hz	50	
Rated current	A	16 per output receptacle	9.5
Rated output power	kVA	3.6 per output receptacle	6.5
Maximum output power	kVA	4.0 per output receptacle	7.0
Sound pressure level at operator's ears (1.60 m, 1 m)	dB(A)	In accordance with directive 2006/42/EC 84	
Measuring uncertainty	dB(A)	1	
Sound power level guaranteed	dB(A)	In accordance with directives 2000/14/EC, 2005/88/EC 97	
Sound power level measured	dB(A)	In accordance with directives 2000/14/EC, 2005/88/EC 96	
Measuring uncertainty	dB(A)	1	

The figures quoted are emission levels and are not necessarily safe working levels. Whilst there is a correlation between the emission and exposure levels, this cannot be used reliably to determine whether or not further precautions are required. Factors that influence the actual level of exposure of work-force include the characteristics of the work room, the other sources of noise, etc. i.e. the number of machines and other adjacent processes, and the length of time for which an operator is exposed to the noise. Also the permissible exposure level can vary from country. This information, however, will enable the user of the machine to make a better evaluation of the hazard and risk.

ENGINE

TYPES		ECT7000P GV - GVW
Model		Petrol engine GX390T1
Engine type		Single-cylinder 4-stroke engine with overhead valves
Displacement (bore x stroke)	cc mm	389 (88 x 64)
Compression ratio		8.0: 1
Engine speed	rpm	3 000
Cooling system		Fan
Ignition system		Transistorised magneto
Quantity of oil (see page 3)	ℓ	1.1
Spark plug		BPR6ES (NGK) - W20EPR-U (NIPPONDENSO) Co. Ltd.
Fuel consumption	ℓ/h	2.7

INTRODUCTION

Vous venez de faire l'acquisition d'un groupe électrogène Honda et nous vous remercions de votre confiance.
Ce manuel a été établi à votre intention, pour vous familiariser avec votre groupe électrogène. Nous vous conseillons de le lire attentivement avant de mettre en service la machine, afin de bien connaître les précautions à prendre lors de son utilisation et vous permettre d'effectuer son entretien dans les meilleures conditions.
Soucieux de vous faire profiter au maximum des évolutions technologiques, des nouveaux équipements ou matériaux et de notre expérience, les modèles sont régulièrement améliorés. C'est pourquoi les caractéristiques et les renseignements contenus dans ce manuel peuvent être modifiés sans avis préalable et sans obligation de mise à jour.
En cas de problème ou encore pour toute question relative au groupe électrogène, adressez-vous à votre concessionnaire ou à un revendeur agréé Honda.
Conservez ce manuel à portée de main pour le consulter à tout moment et assurez-vous, qu'en cas de revente, il accompagne bien le groupe électrogène.
Nous vous recommandons de lire la police de garantie pour bien comprendre vos droits et vos responsabilités. La police de garantie est un document séparé, fourni par votre concessionnaire.

Ce groupe électrogène Honda est conçu pour assurer un service sûr et fiable dans les conditions d'utilisation conformes aux instructions.
Avant d'utiliser ce groupe électrogène, veuillez lire et assimiler le contenu de ce manuel. A défaut, vous vous exposeriez à des risques de blessures et l'équipement pourrait être endommagé.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour garantir votre sécurité et la longévité du matériel, nous vous invitons à prêter toute votre attention, lors de la lecture de ce manuel, aux rubriques précédées des mentions suivantes :

⚠ ATTENTION :
Mise en garde contre un risque de blessures corporelles graves, voire un danger mortel, en cas de non observation des instructions.

PRÉCAUTION :
- *Mise en garde contre un éventuel risque de blessures corporelles ou d'endommagement du matériel, en cas de non observation des instructions.*

NOTE : Source d'informations utiles.

Le modèle de votre machine est indiqué sur "l'étiquette d'identification" et il est composé d'une série de lettres et de chiffres (voir page 2).


Inscrire ici le numéro de série de la machine

Inscrire ici le modèle de la machine

Imprimé en France



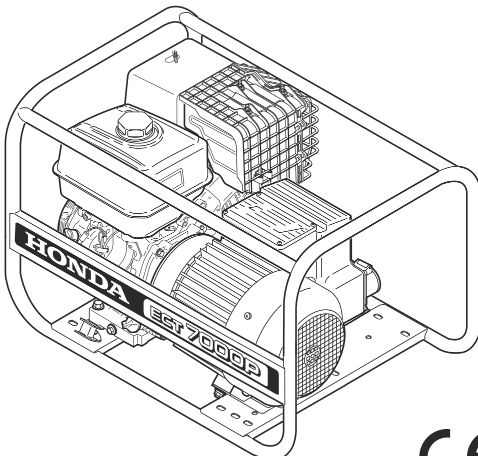
MANUEL DE L'UTILISATEUR

Notice originale

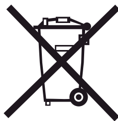
ECT7000P

Groupe électrogène de faible puissance

FRANCAIS







ÉLIMINATION DU GROUPE ÉLECTROGÈNE
(Règles applicables en Allemagne et en Autriche)

Le symbole figurant sur le groupe électrogène signifie que ce produit doit impérativement faire l'objet d'un traitement différent de celui des ordures ménagères. Plutôt que d'être éliminé avec ces dernières, il doit être apporté à un point de collecte où il sera procédé à son recyclage.
Le recyclage contribuera à réduire les quantités de déchets et la dispersion des matières nocives contenues dans les composants du groupe électrogène, et permettra ainsi de prévenir toutes conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.
Le recyclage des matériaux contribuera également à la préservation des ressources naturelles.
Nous vous invitons à prendre contact avec votre municipalité, le service chargé de l'élimination des déchets de votre lieu de résidence ou le commerçant chez qui vous avez acheté ce produit pour toutes informations détaillées quant au recyclage de ce groupe électrogène.

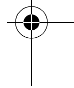
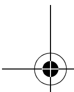
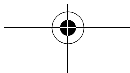
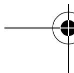


TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour garantir votre sécurité et la longévité du matériel, nous vous invitons à prêter toute votre attention, lors de la lecture de ce manuel, aux rubriques précédées des mentions suivantes :

ATTENTION :

Mise en garde contre un risque de blessures corporelles graves, voire un danger mortel, en cas de non observation des instructions.

PRÉCAUTION :

- *Mise en garde contre un éventuel risque de blessures corporelles ou d'endommagement du matériel, en cas de non observation des instructions.*

NOTE : Source d'informations utiles.



Ce signe vous appelle à la prudence lors de certaines opérations. Se reporter aux consignes de sécurité des pages suivantes, au(x) point(s) indiqué(s) dans le carré.

1. Il est impératif de savoir arrêter le groupe électrogène rapidement et de connaître le fonctionnement de toutes les commandes. Ne jamais permettre d'utiliser le groupe électrogène à une personne non familiarisée aux instructions.

2. Ne pas laisser s'approcher les enfants de moins de quatorze ans et les animaux du groupe électrogène lorsqu'il est en fonctionnement.

3. Effectuer systématiquement les vérifications d'usage avant de mettre en marche le groupe électrogène, afin d'éviter un accident ou des dommages à l'équipement.

4. Placer le groupe électrogène à au moins 1 mètre des bâtiments ou équipements lorsqu'il doit être utilisé.

5. Ne pas faire fonctionner le moteur dans un local clos ; les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz mortel et sans odeur.
Lorsque le groupe électrogène est placé dans un local ventilé, les exigences supplémentaires relatives à la protection contre les risques d'incendie et d'explosion doivent être observées.

6. Faire fonctionner le groupe électrogène sur une surface horizontale. De l'essence peut se renverser lorsque le groupe électrogène est incliné.

7. L'essence est une substance extrêmement inflammable qui peut exploser dans certaines conditions. Conserver le carburant dans des récipients spécialement destinés à cette utilisation. Ne pas stocker l'essence ou la machine contenant de l'essence dans un endroit à risque. Ne pas fumer pendant la manipulation du carburant ou approcher de flammes vives près du groupe électrogène. Faire le plein dans un endroit bien aéré. Ne jamais ouvrir le réservoir de carburant moteur en marche ou encore chaud. Si de l'essence s'est répandue, déplacer la machine, attendre l'évaporation complète et la dissipation des vapeurs avant de démarrer le moteur. Après utilisation du groupe électrogène, fermer le robinet de carburant.
Eviter tout contact répété ou prolongé avec la peau ainsi que toute inhalation des vapeurs d'essence. L'huile pour moteur et l'essence sont des produits toxiques et inflammables. Prenez garde de ne pas en renverser. En cas d'incendie du groupe électrogène, ne pas verser d'eau directement dessus. Utiliser un extincteur d'incendie approprié spécialement conçu pour les incendies électriques ou d'huile.Suivre les instructions fournies par chaque fabricant d'extincteurs avant l'utilisation. Ce générateur n'est pas conforme aux normes de protection contre les explosions.

8. Ne pas toucher aux pièces en rotation, au fil de bougie et au pot d'échappement lorsque le groupe électrogène est en fonctionnement.
Certaines parties du moteur à combustion interne sont chaudes et peuvent entraîner des brûlures. Bien observer les avertissements sur le groupe électrogène.

9. Un groupe électrogène représente un danger potentiel d'électrocution lorsqu'il n'est pas utilisé correctement. Ne pas le manipuler avec les mains mouillées.
Ne pas faire fonctionner le groupe électrogène sous la pluie ou dans la neige et ne pas le mouiller.

10. Dans les cas où l'on souhaite établir une connexion de réserve à des systèmes électriques existants, celle-ci ne devra être exécutée que par un électricien qualifié, dans le respect de toutes les lois et réglementations en vigueur dans votre pays (*) pour les installations électriques. Une erreur de connexion au système électrique du bâtiment peut provoquer un retour de courant du générateur dans les lignes du réseau. Ce retour peut électrocuter les agents de la compagnie d'électricité ou toute autre personne qui toucherait les lignes lors d'une coupure d'alimentation; de plus, le générateur peut exploser, s'enflammer ou provoquer un incendie lorsque l'alimentation est restaurée. Consultez la compagnie d'électricité ou un électricien qualifié avant toute connexion électrique.

11. L'équipement électrique (y compris les fils et les prises) doit être sans défaut.

12. Des conseils d'utilisation relatifs à la sécurité des personnes sont traités dans le chapitre "UTILISATION" de ce manuel. Il convient de s'y référer impérativement.

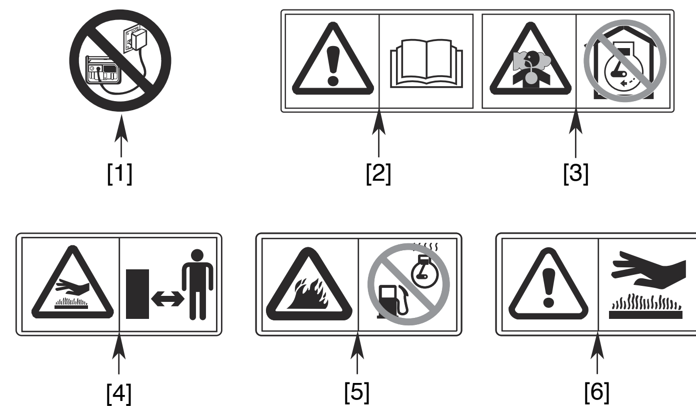
13. Si vous travaillez à proximité d'un groupe électrogène en fonctionnement, nous vous conseillons vivement de porter un casque antibruit ou autre protection auditive.

14. L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans ce manuel peut occasionner des dommages sur votre groupe électrogène qui ne seront pas couverts par votre garantie.

(*) Prenez contact avec votre distributeur officiel qui vous informera de toutes les normes applicables.

ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ

Votre groupe électrogène doit être utilisé avec prudence. Dans ce but, des étiquettes destinées à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placées sur l'appareil sous forme de pictogrammes. Leur signification est donnée ci-après.
Ces étiquettes sont considérées comme partie intégrante de l'appareil. Si l'une d'entre elles se détache ou devient difficile à lire, contactez votre concessionnaire pour la remplacer.
Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité données au chapitre suivant du présent manuel.



[1] Une erreur de connexion au système électrique du bâtiment peut provoquer un retour de courant du générateur dans les lignes du réseau. Ce retour peut électrocuter les agents de la compagnie d'électricité ou toute autre personne qui toucherait les lignes lors d'une coupure d'alimentation; de plus, le générateur peut exploser, s'enflammer ou provoquer un incendie lorsque l'alimentation est restaurée.
Consultez la compagnie d'électricité ou un électricien qualifié avant toute connexion électrique.

[2] **ATTENTION :** Lire le manuel d'utilisateur avant utilisation.

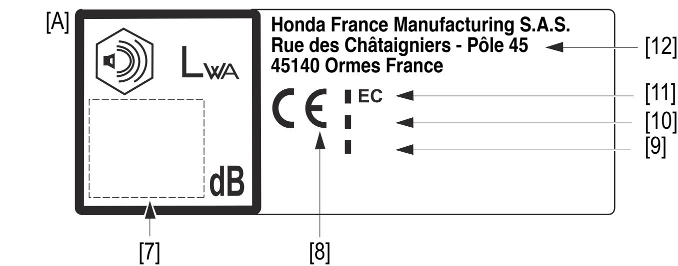
[3] Le moteur dégage du monoxyde de carbone qui est un gaz toxique. Ne jamais le faire fonctionner dans un endroit clos.

[4] Toujours laisser le moteur refroidir avant de stocker la machine à l'intérieur.

[5] L'essence est très inflammable et explosive. Avant de faire le plein de carburant, arrêter le moteur et le laisser refroidir.

[6] **ATTENTION :** Dès le démarrage, le pot d'échappement devient très chaud et le reste après l'arrêt du moteur.

IDENTIFICATION DE LA MACHINE



[7] Niveau de puissance acoustique garanti selon les directives 2000/14/EC, 2005/88/EC

[8] Marquage de conformité selon les directives 2000/14/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC, 2006/42/EC

[9] Année de fabrication

[10] Numéro de série

[11] Modèle - Type

[12] Nom et adresse du constructeur

DESCRIPTION GÉNÉRALE

[1] Bouchon du réservoir de carburant
[2] Réservoir de carburant
[3] Levier du starter
[4] Robinet de carburant
[5] Poignée du lanceur à réenroulement automatique
[6] Tresse de masse
[7] Capuchon de la bougie d'allumage
[8] Bouchon d'huile avec jauge
[8'] Vis de remplissage d'huile ([8] et [8'] sont interchangeables à volonté)
[9] Filtre à air
[10] Etiquette avec caractéristiques
[11] Pot d'échappement
[12] Disjoncteur thermique
[13] Prises de sortie 230 V / 16 A
[14] Prise de sortie 400 V / 16 A
[15] Vis de purge d'huile du moteur
[16] Interrupteur de démarrage
[17] Borne de terre
[A] Plaque d'identification avec "n° de série"

VÉRIFICATION AVANT UTILISATION

SECURITE 7

ATTENTION :

Pour réaliser cette série de vérifications, placer le groupe électrogène sur un sol stable et horizontal, le moteur à l'arrêt et le capuchon de la bougie d'allumage retiré.
Veiller à ne pas toucher les parties métalliques chaudes du moteur lors de la vérification du niveau d'huile.

VÉRIFICATION DU NIVEAU D'HUILE

PRÉCAUTION :

- *L'huile moteur est un facteur important qui affecte les performances du moteur et sa durée de service.*
- *Faire tourner le moteur avec une quantité d'huile insuffisante peut gravement endommager ce dernier.*
- *Il est déconseillé d'utiliser une huile non-détergente ou végétale.*

Utiliser de l'huile Honda 4 temps ou encore une huile pour moteur de qualité équivalente et hautement détergente, classée API catégories SE, SF, SG, SH. L'huile SAE 10W30 est recommandée pour une utilisation générale à toutes les températures, mais il convient de choisir dans le tableau, la viscosité appropriée à la température moyenne de la zone d'utilisation.

[18] Multigrade **[19]** Température ambiante

1. Enlever le bouchon d'huile [20] et essuyer la jauge [21] avec un chiffon propre.
2. Insérer la jauge dans l'orifice de remplissage sans visser.
3. Si le niveau d'huile est trop bas, verser de l'huile du type recommandé jusqu'au bord supérieur du goulot de remplissage.

VÉRIFICATION DU NIVEAU D'ESSENCE

ATTENTION :

Ne pas remplir le réservoir au delà du repère rouge [22] situé dans l'orifice de remplissage. Après avoir fait le plein, vérifier que le bouchon du réservoir est serré correctement et à fond.
NE PAS LAISSER DE CARBURANT À LA PORTÉE DES ENFANTS.

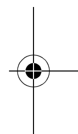
PRÉCAUTION :

- *Ne jamais utiliser de mélange huile-essence.*
- *N'utiliser que de l'essence sans plomb 95 ou 98.*
- *Veiller à ne pas laisser pénétrer de saletés ou d'eau dans le réservoir.*
- *Ne pas utiliser de carburant souillé (eau, poussière...) ou trop vieux. L'essence sans plomb se dégrade avec le temps. Ne conservez pas de carburant plus d'un mois.*

Contenance du réservoir de carburant : 6,2 ℓ
Carburant recommandé
Utiliser de l'essence automobile, de préférence sans plomb ou à faible teneur en plomb afin de réduire les dépôts dans la chambre de combustion.

ESSENCE CONTENANT DE L'ALCOOL

Si vous avez l'intention d'employer de l'essence contenant de l'alcool, assurez-vous que son indice d'octane est au moins aussi élevé que celui que recommande Honda (86). Il existe deux types de mélange essence / alcool : l'un contenant de l'alcool éthylique et l'autre de l'alcool méthylique.
Ne pas employer de mélange qui contienne plus de 10 % d'alcool éthylique, ni d'essence contenant de l'alcool méthylique (méthyle ou alcool de bois), qui ne renferme ni cosolvants, ni inhibiteurs de corrosion pour l'alcool méthylique.
Dans le cas d'un mélange contenant de l'alcool méthylique avec addition de cosolvants et d'inhibiteurs de corrosion, limiter la proportion à 5 % d'alcool méthylique.
NOTE : La garantie ne couvre pas les dégâts causés au circuit d'essence ou encore les problèmes de performances du moteur qui résultent de l'emploi d'essence contenant de l'alcool. Honda ne saurait approuver l'usage de carburants contenant de l'alcool méthylique dans la mesure où leur caractère approprié n'a pas encore été prouvé.



MISE EN MARCHE DU MOTEUR

SECURITE 2 4 5 6 10 13

PRÉCAUTION :

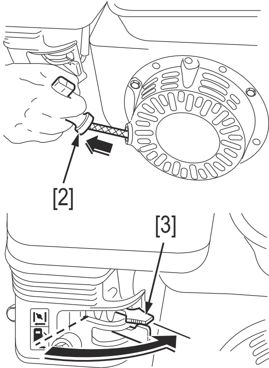
- *Vérifier qu'aucun appareil n'est connecté aux prises de sortie du groupe électrogène.*

1. Ouvrir le robinet d'essence [23] (dans le sens de la flèche "ON"), fermer le starter en plaçant le levier [24] sur le symbole.

NOTE : Ne pas utiliser le starter lorsque le moteur est chaud ou que la température ambiante est élevée.

2. Mettre l'interrupteur de démarrage [25] sur la position "ON".

3. Tirer doucement sur la poignée du lanceur [2] jusqu'à sentir une résistance, puis tirer brièvement et fortement. Il faut procéder ainsi pour éviter de se blesser lors d'une brusque inversion du sens de rotation du moteur.



PRÉCAUTION :

- *Ne pas laisser la poignée du lanceur buter brutalement contre le moteur. La ramener doucement pour ne pas endommager le lanceur.*
- *Ne jamais utiliser d'agents d'aide au démarrage inflammables ou volatils, susceptibles de provoquer une explosion lors du démarrage.*

4. Lorsque le moteur commence à chauffer, amener progressivement le levier du starter [3] dans la position opposée au symbole.

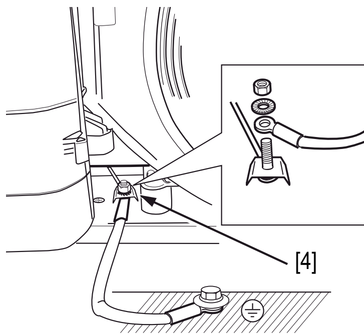
FONCTIONNEMENT EN ALTITUDE ÉLEVÉE

En altitude, le mélange air / essence du carburateur devient plus riche, il en résulte une baisse des performances et une augmentation de la consommation de carburant.
En cas d'utilisation du groupe électrogène à une altitude supérieure à 1800 mètres au dessus du niveau de la mer, il convient d'installer un gicleur de plus petit diamètre dans le carburateur et de régler la vis de richesse. Il est impératif de faire exécuter ces modifications par votre concessionnaire Honda.
Toutefois, malgré une alimentation en carburant correctement adaptée, la puissance du moteur diminue de 3.5 % par tranche altimétrique de 300 mètres.

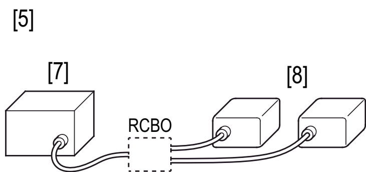
UTILISATION DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

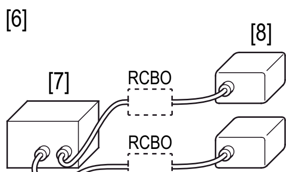
SECURITE 8 9 10

Votre groupe électrogène Honda est un équipement sûr, étudié pour assurer votre sécurité. Il facilitera l’exécution de vos travaux ou agrémentera vos instants de détente, mais il peut également présenter un danger potentiel d’électrocution si vous ne respectez pas impérativement les conseils d’utilisations donnés dans ce chapitre.
Ce générateur produit une puissance électrique suffisante pour occasionner un choc électrique grave en cas de mauvaise utilisation. N'oubliez pas de relier le générateur [4] à la terre lorsque l'appareil branché est équipé d’un dispositif de raccordement de terre.



Pour relier à la terre la borne du générateur, utilisez un câble de cuivre de diamètre égal ou supérieur à celui du cordon de l'appareil connecté.
Utilisez une rallonge dotée d'un fil de terre pour connecter le générateur à un appareil doté d'un fil de terre.
Pour identifier la borne de terre sur la fiche, voir "Prise" page 5.
Connectez un RCBO (coupe-circuit de courant résiduel avec protection de surintensité) avec une intensité de détection de défaut de courant de terre de 30 mA et un délai de coupure de moins de 0,4 seconde pour les courants de coupure de plus de 30 A si vous utilisez deux appareils ou plus.
Suivez les instructions du fabricant du RCBO avant de l'utiliser.





[5] Connexion avec un RCBO
[6] Connexion avec deux RCBO
[7] Générateur
[8] Appareils

⚠ ATTENTION :

- **Une erreur de connexion au système électrique du bâtiment peut provoquer un retour de courant du générateur dans les lignes du réseau.**
  Ce retour peut électrocuter les agents de la compagnie d'électricité ou toute autre personne qui toucherait les lignes lors d'une coupure d'alimentation; de plus, le générateur peut exploser, s'enflammer ou provoquer un incendie lorsque l'alimentation est restaurée.
  Consultez la compagnie d'électricité ou un électricien qualifié avant toute connexion électrique.
- **Ne pas raccorder des appareils aux prises de sortie avant d’avoir démarré le groupe électrogène.**
- **Ne pas modifier le câblage interne du groupe électrogène.**
- **Ne pas modifier les réglages du moteur : la fréquence et la tension du courant fourni par le groupe électrogène sont directement liées à la vitesse de rotation du moteur ; ces réglages sont effectués en usine.**
- **Ne raccorder que des appareils en bon état ; la plupart des outils électriques portables sont de classe II (double isolation). En cas d’utilisation d’appareil ne répondant pas à cette catégorie (cas des enveloppes métalliques), il est nécessaire de les alimenter avec un câble à 3 conducteurs (avec conducteur de terre), de façon à assurer l’équipotentialité des masses en cas de défaut électrique.**
- **N’alimenter que des appareils dont la tension spécifiée sur leur plaque signalétique correspond à celle délivrée par le groupe électrogène.**
- **En raison de fortes contraintes mécaniques, n’utiliser que des câbles souples résistants à gaine caoutchouc, conformes à la CEI 245-4 ou des câbles équivalents.**
- **Le groupe électrogène est conforme à la mesure de protection "séparation électrique avec liaison equipotentielle" telle que formulée dans la norme CEI 60364 4-41 : déc. 2005 § 413 (et VDE0100 partie 728).**
  - **Le système d'alimentation mis en œuvre est le système IT**
    - **avec conducteur de neutre N (pour machine triphasée) et**
    - **conducteur de liaison équipotentielle PE non relié à la terre, raccordant les uns aux autres tous les éléments conducteurs exposés du groupe électrogène.**
  - **La mise à la terre du groupe électrogène n'est pas requise pour le bon fonctionnement de cette mesure de protection.**
  - **Ne raccordez que des appareils en bon état de fonctionnement ; la plupart des outils électroportatifs sont en Classe II (double isolation). Les équipements qui ne répondent pas à cette norme (outils à carrosserie métallique) doivent être alimentés au moyen d'un câble à 3 conducteurs (conducteur d'équipotentialité PE).**
  - **Si le conducteur de neutre doit être relié à la terre dans tous les cas, l'opération ne doit être exécutée que par un électricien professionnel, mettant en œuvre les dispositifs de sécurité additionnels requis ainsi que la nouvelle mesure de protection (cf. CEI 364-4-41).**
- **Les rallonges électriques doivent être soigneusement choisies, montées et entretenues. Des isolants en bon état sont incontestablement garants de la sécurité de l’utilisateur. Les câbles doivent être régulièrement inspectés ; ils doivent être remplacés et non réparés en cas de défectuosité. Adapter les longueurs et sections des rallonges électriques en fonction du travail à effectuer (cf tableau ci-dessous pour indication).**

Câble (mm^2)	Longueur maxi (m)	Courant (A)	Monophasé (kW) (Cos Φ = 1)	Triphasé (kW) (Cos Φ = 0.8)
1,5	25	10	2,3	5,5
2,5	40	16	3,7	8,8
4	60	28	6,5	15,5

- **Valeur pour une chute de tension en ligne admise de 7 V et un courant admissible de 7 A par mm^2 de section de câble :**
  - **température ambiante : 20° C,**
  - **dérouler complètement le câble pour éviter la détérioration de l’isolant par surchauffe,**
  - **respecter les instructions du fabricant de câble.**
- **Il n’est pas recommandé d’utiliser ce groupe électrogène pour des appareils électroniques comme téléviseurs, chaînes hi-fi, micro-ordinateurs, etc., qui peuvent être incompatibles.**

- **Toute surcharge doit être évitée et les règles suivantes sont à respecter impérativement afin d'optimiser le rendement de ce groupe électrogène :**
  - **la somme des puissances des appareils raccordés simultanément au groupe électrogène doit être compatible avec les caractéristiques données en page 8 de ce manuel,**
  - **certains appareils ont besoin d'une puissance de démarrage supérieure à leur puissance nominale (moteurs électriques, compresseurs, etc.). Nous recommandons de consulter un concessionnaire Honda en cas d'incertitude,**
  - **ne pas dépasser l'intensité maximale spécifiée pour chaque prise de sortie.**
- **Le groupe électrogène ne doit pas être chargé jusqu'à sa puissance nominale si les conditions normales de refroidissement ne sont pas respectées (pression atmosphérique : 100 kPa [1 bar]).**
- **En cas d'utilisation dans des conditions défavorables, veiller à réduire la puissance demandée.**
  Exemple : 28 A* (* limité à x A par le disjoncteur).
- **Le groupe électrogène ne doit pas être utilisé pour alimenter des armoires de distribution de chantier.**
- **En cas d'utilisation professionnelle (en particulier dans le domaine de compétence du DVGW), le groupe électrogène doit être installé conformément à la disposition de protection "Isolation de protection avec surveillance d'isolement et interruption". Les solutions d'équipement correspondant aux prescriptions applicables sont disponibles sur demande chez votre concessionnaire Honda.**

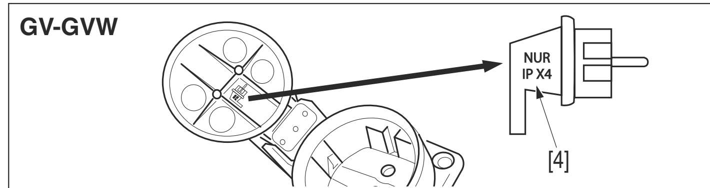
INFORMATIONS SUR LA CONSTRUCTION DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

- Les bobinages du groupe électrogène ne sont pas reliés à la masse, ce qui garantit la sécurité du système et limite le risque de choc électrique. Par conséquent, il est strictement interdit de connecter un point des bobinages à la masse du groupe électrogène.
- La tension fournie par le groupe électrogène est régulée par une carte de circuits imprimés (AVR) qui détermine le courant d'excitation de l'induit par les bagues et les balais. Pour éviter l'endommagement de la machine en cas d'utilisation inappropriée, l'AVR est équipé de deux sécurités actives :
  - surcharge : protection du rotor par limitation du courant d'excitation, provoquant la chute de la tension de sortie,
  - surchauffe : la tension de sortie est divisée par deux lorsque la température mesurée dans le boîtier électrique dépasse 90° C.
- Le groupe électrogène est équipé d'un disjoncteur thermique qui sert de protection contre les surcharges. Si la distribution électrique est interrompue en cours de fonctionnement, cela peut être dû à une surcharge qui active le disjoncteur thermique. Dans ce cas, il faut attendre un peu, supprimer la cause de la surcharge et réenclencher le disjoncteur thermique. Pour cela, il faut faire pivoter le doigt [1] situé à proximité des prises de sortie. Le disjoncteur thermique est conçu de manière à correspondre aux caractéristiques de la machine. S'il faut le remplacer, veiller à utiliser uniquement une pièce Honda d'origine.

PRISES

⚠ ATTENTION :

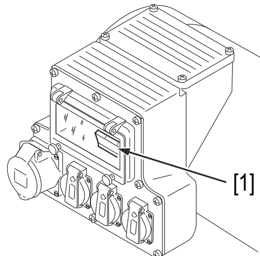
Lors de l'utilisation d'une rallonge de câble équipée d'une fiche coudée, veiller à sélectionner un câble souple muni d'une solide gaine extérieure en caoutchouc et conforme à la norme IP X4.



[4] Fiche coudée - Uniquement IP X4

Types	Forme	Fiche
GV GVW		

MISE EN SERVICE



1. Connecter les appareils aux prises de sortie en veillant à ne pas dépasser l'ampérage indiqué pour chaque prise.
2. Vérifier que le disjoncteur [1] est enclenché.

⚠ ATTENTION :

- **Ne pas raccorder des appareils aux prises de sortie avant d'avoir démarré le groupe électrogène.**
- **Ne pas modifier le câblage interne du groupe électrogène.**
- **Ne pas modifier les réglages du moteur : la fréquence et la tension du courant fourni par le groupe électrogène sont directement liées à la vitesse de rotation du moteur ; ces réglages sont effectués en usine.**

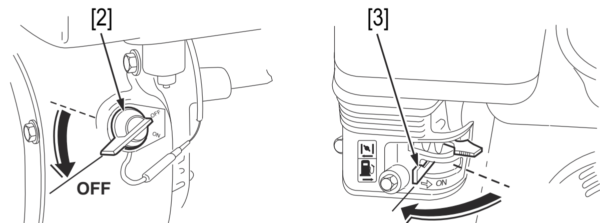
SYSTÈME D'AVERTISSEMENT DU NIVEAU D'HUILE

Le système d'avertissement d'huile est prévu pour éviter tout risque de dommage au moteur causé par un manque d'huile dans le carter inférieur. Dès que le niveau d'huile atteint une limite de sécurité, le système d'avertissement d'huile arrête automatiquement le moteur, (le commutateur du moteur restera sur la position "ON"). **Dans ce cas le moteur ne démarrera pas, malgré les actions sur le lanceur, tant que le complément d'huile ne sera pas fait.**

ARRÊT DU MOTEUR

SECURITE 1

1. Débrancher tous les appareils qui sont connectés aux prises de sortie du groupe électrogène.
2. Placer l'interrupteur de démarrage [2] sur la position "OFF".
3. Fermer le robinet d'essence [3].



Les performances du groupe électrogène sont également affectées par une utilisation à une altitude inférieure à celle pour laquelle l'alimentation du carburateur à été réglée ; en raison d'un mélange air / essence trop pauvre, le moteur chauffe et peut subir de sérieux dommages.

ENTRETIEN

SECURITE 5 7

⚠ ATTENTION :

Le moteur et le pot d'échappement atteignent des températures suffisantes pour provoquer des brûlures et causer un incendie si des matières inflammables se trouvent à proximité. Laisser refroidir le moteur avant tout entretien.

PRÉCAUTION :

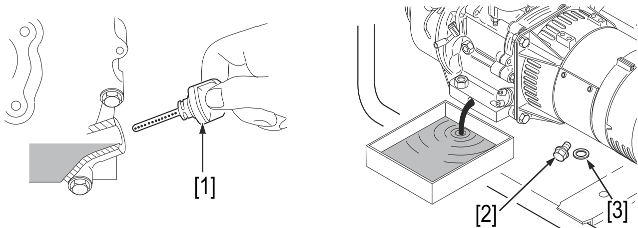
- *N'utiliser que des pièces Honda d'origine. Les pièces qui ne correspondent pas aux caractéristiques de conception Honda peuvent endommager le groupe électrogène.*

VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR

PRÉCAUTION :

- *L'huile moteur usagée peut provoquer le cancer de la peau en cas de contacts prolongés et fréquents. Bien que cette éventualité soit peu probable, il est cependant prudent de se laver les mains correctement après avoir manipulé de l'huile moteur usagée.*
- *Vidanger l'huile pendant que le moteur est encore chaud afin d'assurer un écoulement rapide et complet.*

1. Enlever le bouchon de remplissage d'huile [1] et la vis de purge d'huile [2].
2. Remettre et serrer à fond la vis de purge d'huile [2] munie de son joint [3].
3. Mettre de l'huile du type recommandé (voir page 3) et vérifier que le niveau atteint le bord supérieur de l'orifice de remplissage.



Contenance en huile : 1,1 ℓ

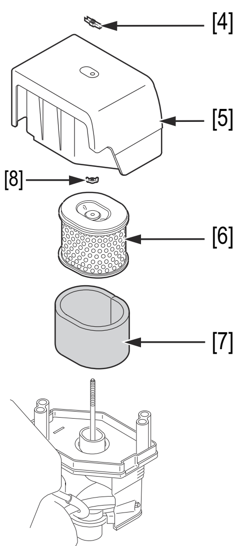
NOTE : Protection de l'environnement : L'huile usagée est une source importante de pollution de notre environnement, aussi il est vivement recommandé de l'apporter dans un récipient étanche à une station service ou une décheterie qui se chargera de son recyclage. Ne pas jeter l'huile avec les ordures ménagères, ne pas la verser sur le sol, dans les égouts ou les canalisations d'eaux pluviales.

ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

Un filtre à air encrassé entraîne un mauvais fonctionnement du moteur : il est primordial de l'entretenir régulièrement.

⚠ ATTENTION :

Ne jamais employer d'essence ou de solvants inflammables pour nettoyer les éléments du filtre à air, ces produits peuvent provoquer un incendie et détériorer les éléments.



1. Enlever l'écrou papillon [4] et le capot du filtre à air [5]. Enlever l'écrou papillon [8] et les éléments [6] et [7], et les séparer. Vérifier soigneusement que ces deux éléments sont exempts de fissures et ne sont pas colmatés ; remplacer les éléments s'ils présentent des dommages.
2. Elément en papier [6] : taper l'élément plusieurs fois légèrement sur une surface dure pour éliminer les impuretés ou souffler de l'air comprimé sur l'élément, de l'intérieur vers l'extérieur. Ne pas brosser l'élément car cela incrusterait les impuretés à l'intérieur des fibres. Remplacer l'élément en papier s'il est fortement encrassé.
3. Elément en mousse [7] : laver l'élément dans une solution d'eau tiède et de détergent ménager non moussant, le rincer et le laisser sécher entièrement, ou nettoyer l'élément dans un solvant ininflammable et le laisser sécher entièrement. Tremper l'élément dans de l'huile propre et le presser pour enlever l'huile en excès. Si trop d'huile reste dans la mousse, le moteur fumera lors des prochains démarrages.
4. Remonter les éléments [6] et [7] du filtre à air, l'écrou papillon [8] et le capot [5] ; serrer correctement l'écrou papillon [4].

PRÉCAUTION :

- *Ne pas utiliser le groupe électrogène sans filtre à air, cela pourrait endommager le moteur.*

VÉRIFICATION DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

Bougies d'allumage recommandées :
BPR6ES (NGK), W20EPR-U (NIPPONDENSO Co. Ltd)

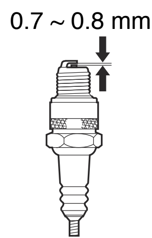
PRÉCAUTION :

- *N'utiliser que le type de bougie recommandée.*
- *L'emploi de bougies ayant un indice thermique inapproprié peut causer des dommages au moteur.*

⚠ ATTENTION :

Si le moteur vient de fonctionner, ne pas toucher le pot d'échappement ni la bougie en raison des risques de brûlures.

1. Enlever le capuchon et dévisser la bougie à l'aide d'une clé à bougie.
2. Examiner soigneusement la bougie et la remplacer si les électrodes présentent des dépôts importants ou si l'isolant est fissuré ou endommagé. Nettoyer la bougie avec une brosse métallique.
3. Mesurer l'écartement des électrodes avec un jeu de jauges d'épaisseur ; il doit être de 0,7 à 0,8 mm. Si une correction est nécessaire, il suffit de tordre précautionneusement l'électrode latérale.



4. Vérifier l'état de la bague d'étanchéité, puis revisser la bougie à la main jusqu'à ce qu'elle arrive en butée.

PRÉCAUTION :

- *Ne jamais nettoyer la bougie d'allumage par sablage.*

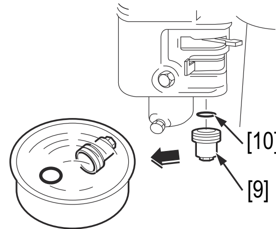
5. S'il s'agit d'une bougie neuve, effectuer 1/2 tour en plus à l'aide d'une clé à bougie pour écraser la bague d'étanchéité ; pour les bougies usagées, effectuer 1/8 ou 1/4 de tour avec la clé à bougie. Remonter le capuchon de la bougie.

PRÉCAUTION :

- *La bougie d'allumage doit être correctement serrée, sinon elle risque de chauffer considérablement et d'endommager le moteur.*

NETTOYAGE DE LACOUPELLE DE SÉDIMENTATION

Fermer le robinet d'essence. Démonter la cuve [9] et le joint torique [10] et les nettoyer dans un solvant ininflammable. Laisser sécher les pièces entièrement et les remonter. Ouvrir le robinet d'essence et vérifier qu'il n'y a pas de défaut d'étanchéité.



CALENDRIER D'ENTRETIEN

Pour assurer une plus longue durée de vie et le maintient des performances du groupe électrogène, il est indispensable de respecter le calendrier d'entretien.

L'entretien doit être effectué à la fréquence indiquée en mois ou en heures, à partir de la première opération d'entretien.		**Périodicité**				
Points d'entretien	**Intervention**	A chaque utilisation	Après 1 mois ou après 20 h	Tous les 3 mois ou toutes les 50 h	Tous les 6 mois ou toutes les 100 h	Tous les ans ou toutes les 300 h
Huile moteur	Contrôler le niveau d'huile	■				
	Remplacer		(3)		(3)	
Filtre à air	Remplacer					■
	Contrôler	■				
	Nettoyer			(1)		
Coupelle de sédimentation	Nettoyer				■	
Bougie	Nettoyer / Régler				(3)	
Chambre de combustion et soupapes	Nettoyer	Après toutes les 500 heures (2)				
Jeu des soupapes	Contrôler / Régler					(2)
Réservoir et filtre de carburant	Nettoyer					(2)
Tuyauterie de carburant	Contrôler	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)				
Pare-étincelles	Contrôler			(3)		
	Nettoyer				(3)	

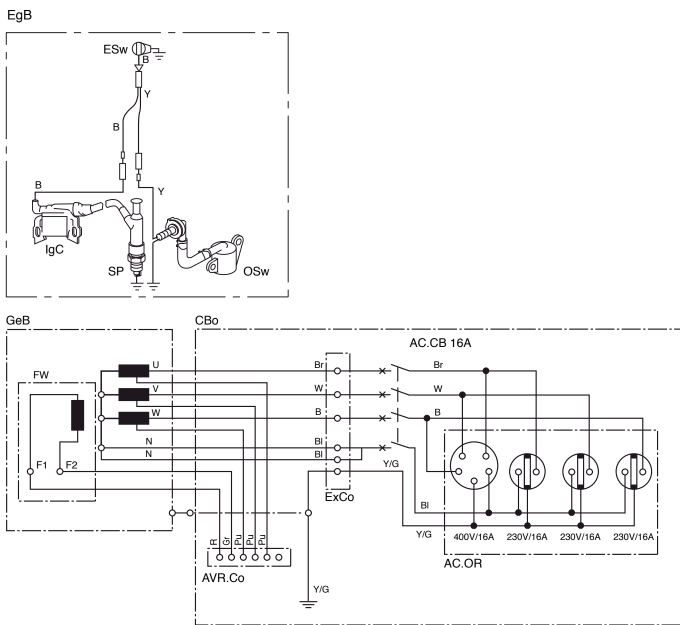
(1) Nettoyer plus fréquemment en cas d'utilisation en atmosphère poussiéreuse.
(2) Ces opérations doivent être confiées à un concessionnaire Honda.
(3) En Europe et dans les pays soumis à la directive machine 2006/42/EC, ce nettoyage doit être fait par votre concessionnaire.

DÉPISTAGE DES PANNES

Incident		Cause probable	Page
Le moteur ne démarre pas.	1.	L'interrupteur de démarrage est en position "OFF".	**3**
	2.	Le robinet d'essence est fermé ou le réservoir est vide.	**3**
	3.	Le niveau d'huile du moteur est trop bas.	**3**
	4.	La bougie est défectueuse, ou l'écartement des électrodes est incorrect.	**6**
	5.	Des appareils électriques sont connectés aux prises de sortie.	**-**
Le moteur démarre mal ou la puissance du moteur diminue.	1.	Le filtre à air est encrassé.	**6**
	2.	Le circuit de carburant est souillé ou le filtre à essence est encrassé.	**6**
	3.	Le trou d'aération du bouchon de réservoir de carburant est obstrué.	**-**
Pas de courant aux prises de sortie.	1.	Le disjoncteur thermique n'est pas enclenché.	**5**
	2.	L'appareil connecté au groupe électrogène est défectueux.	**-**

En cas d'échec, consulter un concessionnaire Honda.

SCHÉMAS DE CÂBLAGE



AC.CB	Disjoncteur à courant alternatif CA
AC.OR	Prise de sortie de courant alternatif CA
AVR.Co	Connecteur de l'AVR
CBo	Boîtier électrique
EgB	Bloc moteur
ESw	Contacteur d'allumage du moteur
ExCo	Connecteur de la face avant
FW	Bobinage d'excitation
GeB	Bloc groupe électrogène
IgC	Bobine d'allumage
OSw	Commutateur d'alarme d'huile
SP	Bougie d'allumage

Couleurs des câbles

B	Noir
Bl	Bleu
Br	Marron
Gr	Gris
Pu	Violet
R	Rouge
W	Blanc
Y	Jaune
Y/G	Jaune / Vert

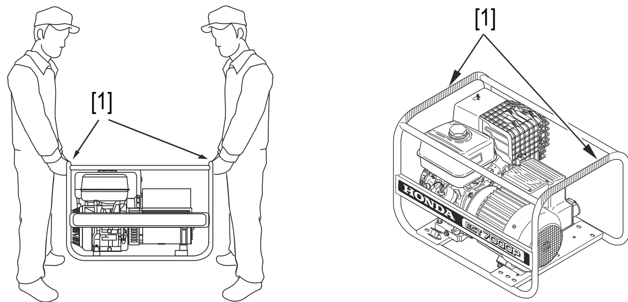
TRANSPORT ET REMISAGE



TRANSPORT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

ATTENTION :

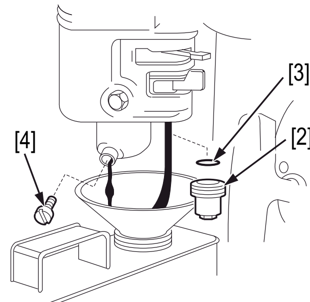
Avant de transporter le groupe électrogène, il faut vérifier que l'interrupteur de démarrage est en position "OFF". Pendant le transport, le groupe électrogène doit toujours être horizontal et le robinet d'essence fermé pour éviter tout risque de fuite de carburant.



[1] Poignée de transport

Selon la norme européenne EN 12601 : 2010, pour transporter un groupe électrogène qui pèse 140 kg, il faut prévoir 4 personnes.

REMISAGE PROLONGÉ



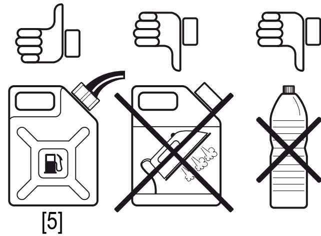
1. Vérifier que le local de stockage n'est pas excessivement humide ou poussiéreux.
2. Vidanger le carburant :
   - Fermer le robinet d'essence, démonter la cuve de sédimentation [2] et vider celle-ci.
   - Ouvrir le robinet d'essence (position "ON"). Laisser s'écouler l'essence contenue dans le réservoir et la récupérer dans un récipient approprié.
   - Remonter le joint torique [3] et serrer à fond la cuve de décantation [2].
   - Purger le carburateur ; pour cela, dévisser la vis de purge [4] et récupérer l'essence dans un récipient approprié.
3. Remplacer l'huile du moteur (voir page 5).
4. Enlever la bougie et introduire une cuillérée d'huile moteur propre dans le cylindre. Faire tourner le moteur lentement à l'aide du lanceur pour répartir l'huile, et amener le piston au point haut (compression) ; les soupapes d'admission et d'échappement sont alors fermées.

NOTE : Protection de l'environnement : L'essence souillée est une source importante de pollution de notre environnement, aussi il est vivement recommandé de l'apporter dans un récipient étanche à une station service ou une décheterie qui se chargera de son recyclage. Ne pas jeter l'essence avec les ordures ménagères, ne pas la verser sur le sol, dans les égouts ou les canalisations d'eaux pluviales.

STOCKAGE DE CARBURANT

NOTE:

- L'essence s'oxyde et se détériore pendant l'entreposage. L'essence éventée entraîne des démarrages difficiles et des dépôts qui encrassent le système de carburation. Si l'essence contenue dans le moteur se détériore pendant l'entreposage, vous pouvez avoir à réparer le carburateur et d'autres éléments du système de carburation.
- Prenez soin d'utiliser des contenants ou bidons spécifiquement conçus pour les hydrocarbures [5]. Ceci évitera de polluer l'essence par dissolution des parois du récipient, qui entraîne un mauvais fonctionnement du moteur.

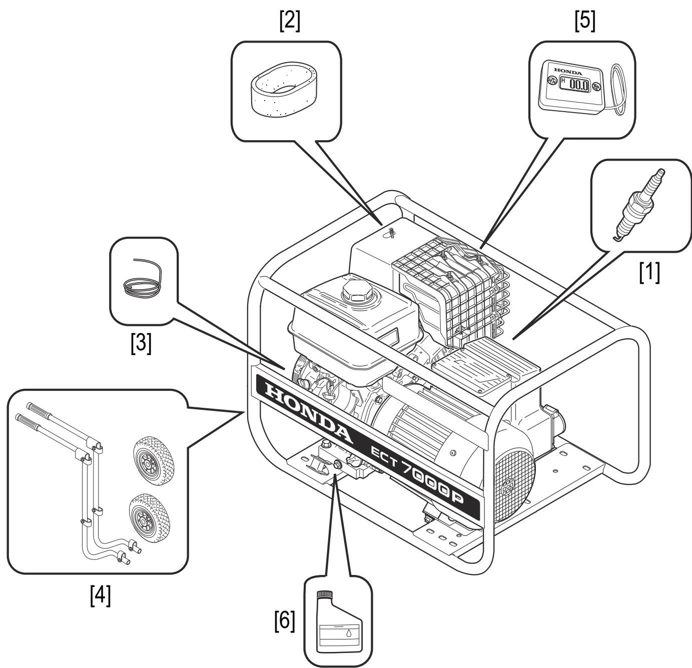


- Stocker le carburant à l'abri de la lumière du jour, dans un local à température constante (éviter les abris de jardins).
- La garantie ne couvrira pas un carburateur obstrué ou des soupapes gommées par de l'essence vieillie ou polluée.
- La qualité du carburant sans plomb s'altère très rapidement (2 à 3 semaines dans certains cas), n'utilisez pas de carburant de plus d'un mois. Stocker le strict minimum nécessaire à votre consommation mensuelle.

INFORMATIONS UTILES

TROUVER UN CONCESSIONNAIRE AGRÉÉ

Rendez-vous sur le site internet européen :
http://www.honda-eu.com



PIÈCES COURANTES, ACCESSOIRES EN OPTION ET CONSOMMABLES

Prendre contact avec un revendeur agrée Honda pour acheter une des pièces d'origine listées ci-dessous, ou pour toute autre pièce.

		ECT7000P	
	Pièces courantes		
[1]	Bougie	98079-56876	BPR6ES (NGK)
[2]	Filtre à air	17218-ZE3-000	Mousse
[3]	Corde de lanceur	28462-ZE3-W01	Faire remplacer par votre concessionnaire Honda
	Pièces en option		
[5]	Kit de transport	42700-ZS8-000	
[5]	Compteur d'heures / Tachymètre	08174-ZL8-000HE	
	Consommables		
[6]	Huile moteur	08221-888-100HE	Huile 4 temps, SAE 10W30, 1,1 ℓ

⚠ ATTENTION :

Pour votre sécurité, il est formellement interdit de monter tout autre accessoire que ceux spécifiquement conçus pour votre modèle et type de groupe électrogène, listés ci-dessus.



SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

DIMENSIONS ET POIDS

TYPES		ECT7000P GV - GVW
L x l x h (hors tout)	mm	800 x 550 x 540
Poids à sec	kg	86
Contenance du réservoir	ℓ	6,2

GROUPE ÉLECTROGÈNE

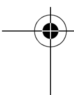
TYPES		ECT7000P GV - GVW	
Description code		EZDP	
Fonction		Produire du courant électrique	
Phase		Monophasé	Triphasé
Tension nominale	V	230	400
Fréquence nominale	Hz	50	
Courant nominal	A	16 par prise de sortie	9,5
Puissance de sortie nominale	kVA	3,6 par prise de sortie	6,5
Puissance de sortie maximale	kVA	4,0 par prise de sortie	7,0
Niveau de pression acoustique au poste de conduite	dB(A)	Selon directive 2006/42/EC 84	
Incertitude de mesure	dB(A)	1	
Niveau de puissance acoustique garantie	dB(A)	Selon directives 2000/14/EC, 2005/88/EC 97	
Niveau de puissance acoustique mesurée	dB(A)	Selon directives 2000/14/EC, 2005/88/EC 96	
Incertitude de mesure	dB(A)	1	

Les chiffres cités sont des niveaux d'émission et ne correspondent pas nécessairement à des niveaux sûrs pour le travail. Bien qu'une corrélation existe entre les niveaux d'émission et d'exposition, ceci ne peut pas être utilisé fiablement pour déterminer s'il convient ou non de prendre des précautions supplémentaires. Parmi les facteurs ayant une incidence sur le niveau réel d'exposition de la main-d'oeuvre, on compte les caractéristiques de la salle de travail, les autres sources de bruit, etc. et notamment le nombre de machines et autres opérations voisines et la durée d'exposition au bruit de l'opérateur. Il faut également noter que le niveau d'exposition autorisé diffère selon les pays. Ces informations permettront, toutefois, à l'utilisateur de la machine de mieux évaluer les dangers et risques.

MOTEUR

TYPES		ECT7000P GV - GVW
Modèle		Moteur à essence GX390T1
Type de moteur		Moteur 4 temps monocylindre à soupapes en tête
Cylindrée (alésage x course)	cm^3 mm	389 (88 x 64)
Rapport de compression		8,0 : 1
Régime du moteur	tr/min.	3 000
Système de refroidissement		Ventilateur
Système d'allumage		Magnéto transitorisée
Quantité d'huile (voir page 3)	ℓ	1,1
Bougie		BPR6ES (NGK) - W20EPR-U (NIPPONDENSO) Co. Ltd.
Consommation de carburant	ℓ/h	2,7





EINFÜHRUNG

Sie haben soeben ein Stromerzeuger von Honda erworben, und wir möchten uns für das Vertrauen, das Sie uns damit entgegenbringen, bedanken.
Dieses Handbuch haben wir für Sie zusammengestellt, um Sie mit Ihrem Stromerzeuger vertraut zu machen. Wir empfehlen Ihnen, es vor dem Gebrauch der Maschine aufmerksam durchzulesen, damit Sie die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen beim Betrieb treffen und die Wartung unter optimalen Bedingungen durchführen können.
Wir möchten, daß Sie die Vorteile der technologischen Weiterentwicklung, die Möglichkeiten neuer Ausrüstungen und Werkstoffe und unsere Erfahrung nützen können, und arbeiten ständig an der Verbesserung unserer Maschinen; deshalb können die in diesem Handbuch enthaltenen Daten und Informationen ohne Vorankündigung geändert werden, ohne daß eine Verpflichtung zur Aktualisierung besteht.
Wenn Sie Probleme oder Fragen zu Ihrem Stromerzeuger haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Honda-Vertragshändler oder Konzessionär.
Halten Sie dieses Handbuch immer griffbereit, damit Sie es jederzeit konsultieren können. Im Fall eines Wiederverkaufs sollte es der Maschine unbedingt beigefügt werden.
Wir empfehlen Ihnen, den Garantieschein, der Sie über Ihre Rechte und Pflichten informiert, aufmerksam durchzulesen. Der Garantieschein wird Ihnen separat von Ihrem Vertrags- händler ausgehändigt.
Dieses Dokument darf, auch auszugsweise, nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung reproduziert werden.

Dieses Stromerzeuger von Honda ist so ausgelegt, daß ein sicherer und zuverlässiger Betrieb gewährleistet ist, wenn die Weisungen beachtet werden.
Vor der Inbetriebsetzung des Stromerzeugeres muß das Handbuch gelesen und verstanden werden. Andernfalls besteht die Gefahr einer kôrperlichen Verlezung oder Beschädigung der Maschine.

SICHERHEITSHINWEISE

Um ihre sicherheit und die lange lebensdauer der maschine zu gewährleisten, bitten wir sie, rubriken, die mit den folgenden hinweisen gekennzeichnet sind, besonders aufmerksam zu lesen.

⚠ WARNUNG :

Bedeutet, daß die Gefahr schwerer körperlicher Verletzungen oder sogar Lebens- gefahr besteht, wenn die Anweisungen nicht beachtet werden.

VORSICHT:

- *Bedeutet, daß eventuell die Gefahr einer körperlichen Verletzung oder der Beschädigung der Maschine besteht, wenn die Anweisungen nicht beachtet werden.*

HINWEIS: Diese Rubrik enthält nützliche Informationen.

Das Modell Ihrer Maschine ist auf dem "Typenschild" angegeben und besteht aus einer Serie aus Buchstaben und Zahlen (siehe Seite 2).

Hier die Seriennummer Ihrer Maschine eintragen

Hier das Modell Ihrer Maschine eintragen

Gedruckt in Frankreich

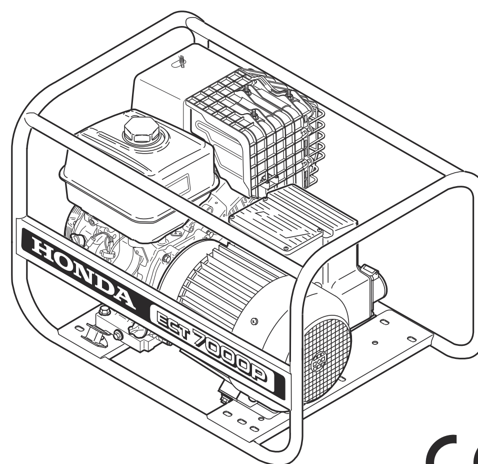


BETRIEBSANLEITUNG

Originalbetriebsanleitung

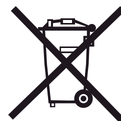
ECT7000P

Niederspannungs Stromerzeuger





DEUTSCH



ENTSORGUNG DES STROMERZEUGER
(Fûr Deutschland und Österreich)

Wenn der Stromerzeuger mit diesem Symbol gekennzeichnet ist, bedeutet dies, dass das Produkt nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden dann. Strattdessen muss der Stromerzeuger an einem Recycling Sammelpunkt abgegeben werden.
Recycling trägt dazu bei, Abfallmengen und die in gewissen Stromerzeuger-Komponenten enhaltenen potentiellen Schadstoffe zu reduzieren, und damit den negativen Einfluss auf die Umwelt und die Gesundheit des Menschen zu verhindern. Recycling leistet einen wesentlichen Beitrag sur Erhaltung unserer natürlichen Ressourcen.
Für weitere Einselheiten zum Recycling dieses Stromerzeuger ziehen Sie bitte Ihre Stadtverwaltung, Ihr Müllentsor-gungsunternehmen oder den Händler zu Rate, bei dem Sie dieses Gerät gekauft haben.

INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSHINWEISE

Um ihre sicherheit und die lange lebensdauer der maschine zu gewährleisten, bitten wir sie, rubriken, die mit den folgenden hinweisen gekennzeichnet sind, besonders aufmerksam zu lesen.

⚠ WARNUNG :

Bedeutet, daß die Gefahr schwerer körperlicher Verletzungen oder sogar Lebens- gefahr besteht, wenn die Anweisungen nicht beachtet werden.

VORSICHT:

- *Bedeutet, daß eventuell die Gefahr einer körperlichen Verletzung oder der Beschädigung der Maschine besteht, wenn die Anweisungen nicht beachtet werden.*

HINWEIS: Diese Rubrik enthält nützliche Informationen.



Dieses Zeichen mahnt zur Vorsicht bei gewissen Handgriffen. Beachten Sie die auf den folgenden Seiten angeführten Sicherheitsvorschriften mit dem (den) im Quadrat angegebenen Punkt(en).

1. Der Benutzer des Stromerzeugeres muß sämtliche Steuerfunktionen kennen und in der Lage sein, das Aggregat schnell abzuschalten. Personen, die mit den Weisungen nicht vertraut sind, dürfen das Stromerzeuger keinesfalls bedienen.

2. Darauf achten, daß Kinder unter vierzehn Jahren und Tiere keinen Zugang zum Stromerzeuger haben, wenn dieses in Betrieb ist.

3. Vor dem Einschalten des Stromerzeugeres immer die üblichen Überprüfungen durchführen, um Unfälle oder eine Beschädigung der Maschine zu vermeiden.

4. Das Stromerzeuger muß mindestens 1 m von Gebäuden oder Anlagen entfernt sein, wenn es in Betrieb gesetzt werden soll.

5. Der Motor darf nicht in geschlossenen Räumen eingeschaltet werden; die Abgase enthalten geruchloses Kohlenmonoxid, dessen Wirkung ggf. tödlich ist. Wenn der Stromerzeuger in einem gelüfteten Raum aufgestellt ist, müssen zusätzliche Anforderungen bezüglich des Brand- und Explosionsschutzes eingehalten werden..

6. Das Stromerzeuger muß beim Betrieb auf einer waagerechten Fläche installiert sein. Bei Schräglage kann Benzin auslaufen.

7. Benzin ist eine sehr leicht entzündliche Substanz, die unter bestimmten Bedingungen explodieren kann.
Der Kraftstoff muß immer in Behältern aufbewahrt werden, die speziell für diesen Zweck bestimmt sind. Benzin oder die mit Benzin gefüllte Maschine nie an einem gefährdeten Ort lagern. Nicht rauchen, während mit Kraftstoff gearbeitet wird, und offene Flammen im Bereich des Stromerzeugeres vermeiden. Die Maschine an einem gut belüfteten Ort betanken. Den Kraftstofftank nie bei eingeschaltetem oder noch warmem Motor öffnen. Wenn Benzin ausgelaufen ist, die Maschine verlagern und warten, bis sich dieses vollständig verflüchtigt hat, bevor der Motor eingeschaltet wird. Nach dem Betrieb des Stromerzeugeres den Kraftstoffhahn schließen. Motoröl und Benzin sind giftig und leicht entzündlich. Motoröl nicht verschütten, es ist giftig und entzündbar. Falls ein Brand ausbricht, darf Wasser nicht direkt über den Stromerzeuger gegossen werden. In diesem Fall ist ein speziell für elektrische Brände oder Ölbrände entwickelter Feuerlöscher einzusetzen. Bitte befolgen Sie vor der ersten Verwendung der Feuerlöscher die Anweisungen der jeweiligen Hersteller.. Achten Sie darauf, kein Öl oder Benzin zu verschütten.

8. Die Anschlüsse der Zündkerze, den Schalldämpfer und Teile, die sich drehen, nicht berühren, während das Stromerzeuger in Betrieb ist.
Gewisse Teile eines Verbrennungsmotor werden heiß und können Verbrennungen bewirken. Die Warnungen auf dem Stromerzeuger sind genau einzuhalten.

9. Ein Stromerzeuger stellt immer eine potentielle Stromschlaggefahr dar, wenn es nicht ordnungsgemäß benutzt wird; das Aggregat nie mit nassen Händen berühren. Das Stromerzeuger beim Betrieb vor Regen, Schnee und Nässe schützen.

10. Sind in Fällen Notstromanschlüsse zu vorhandenen Elektrosystemen vorgesehen, so dürfen diese nur von ausgebildeten Elektrofachkräften in Einklang mit allen geltenden gesetzlichen und anderen örtlichen Elektroinstallationsvorschriften vorgenommen werden. Bei unsachgemäß ausgeführten Anschlüssen kann es zu einer Rückleitung des vom Aggregat erzeugten Stroms in das öffentliche Netz kommen, wodurch Personen, die am Netz arbeiten, der Gefahr elektrischer Schläge ausgesetzt würden (*). Unsachgemäße Verbindungen mit der Hausinstallation kann zur Rückspeisung von Strom aus dem Generator in das Versorgungsnetz führen. Solche Stromeinspeisung kann zum Stromschlag von Personen führen, die bei einem Stromausfall die Leitungen berühren. Bei der Wiederherstellung der Stromversorgung kann der Generator explodieren, brennen oder einen Brand verursachen. Stromanschlüsse dürfen nur von zugelassenen Elektrofachkräften ausgeführt werden.

11. Die elektrik (einschließlich Leitungen und Anschlüsse) muss in fehlerfreiem Zustand sein.

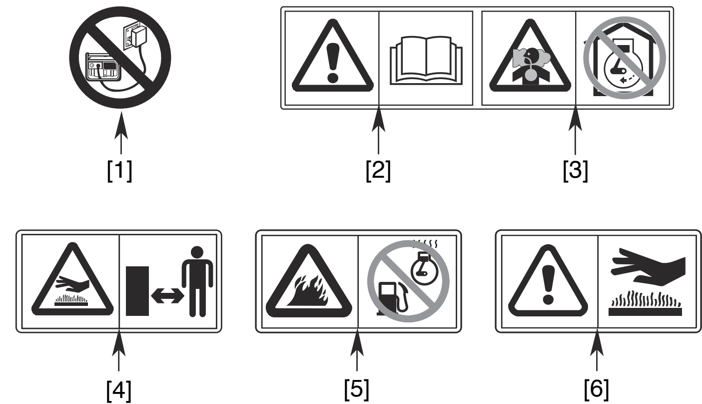
12. Bedienungshinweise, die sich auf die Sicherheit von Personen beziehen, sind im Kapitel "BEDIENUNG" dieses Handbuches enthalten. Diese müssen unbedingt konsultiert werden.

13. Wir empfehlen bei Arbeiten in der Nähe betriebener Stromerzeugeren das Tragen eines Ohrschutzes.

14. Bei Verwendung anderen als des in der vorliegenden Anleitung empfohlenen Zubehörs kann die Stromerzeuger geschädigt werden. Solche Schäden werden von der Garantie nicht gedeckt.
(*) Erkundigen Sie sich bitte bei unserer nächsten zugelassenen Verkaufsstelle, welche Sie über anzuwendende Richtlinien in Kenntnis setzen wird.

SICHERHEITSAUFKLEBER

Bitte seien Sie bei der Benutzung Ihres Stromerzeuger vorsichtig. Aus diesem grund haben wir am gerät symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt. Diese Aufkleber sind als Teil des Stromerzeuger zu betrachten. Sollte eines davon nicht angebracht oder nicht deutlich lesbar sein, setzen Sie sich bitte zwecks Ersatz mit Ihrem Honda-Händler in Verbindung. Wir weisen auch noch einmal ausdrücklich auf die Sicherheltsanweisungen hin, die Sie im nächsten Kapitel der Bedienungsanleitung finden.



[1] Unsachgemäße Verbindungen mit der Hausinstallation kann zur Rückspeisung von Strom aus dem Generator in das Versorgungsnetz führen. Solche Stromeinspeisung kann zum Stromschlag von Personen führen, die bei einem Stromausfall die Leitungen berühren. Bei der Wiederherstellung der Stromversorgung kann der Generator explodieren, brennen oder einen Brand verursachen. Stromanschlüsse dürfen nur von zugelassenen Elektrofachkräften ausgeführt werden.

[2] **WARNUNG:** Vor dem Benutzen des Gerätes Bedienungsanleitung lesen.

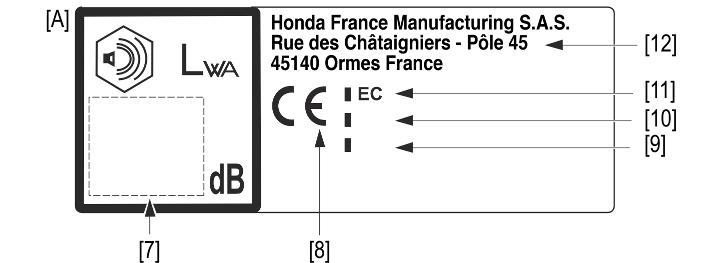
[3] Im Abgas des Motors ist giftiges Kohlenmonoxid enthalten. Nicht in einemgeschlossenem Bereich laufen lassen.

[4] Den Motor abkühlen lassen, bevor der Stromerzeuger in einem geschlossenen Raum abgestellt wird.

[5] Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Vor dem Tanken den Motorabstellen und abkühlen lassen.

[6] **WARNUNG:** Der Auspufftopf wird während des Betriebs sehr heiß und bleibt auch nach dem Abstellen des Motors eine gewisse Zeit lang heiß.

GERÄTE-KENNZEICHNUNG



[7] Schalleistungspegel Gewähr nach Richtlinien 2000/14/EC, 2005/88/EC

[8] Konformitätskennzeichnung nach Richtlinien 2000/14/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC, 2006/42/EC

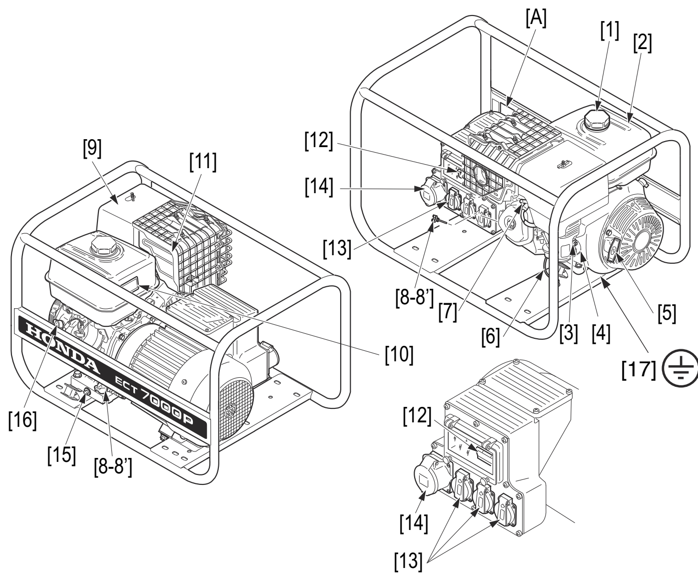
[9] Herstellungsjahr

[10] Seriennummer

[11] Modelle - Typenbezeichnung

[12] Name und Anschrift des Herstellers

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG



[1] Kraftstoff-Einfüllverschluß
[2] Kraftstofftank
[3] Hebel des Choke
[4] Kraftstoffhahn
[5] Anlassergriff mit Aufrollautomat
[6] Masseband
[7] Kappe der Zündkerze
[8] Öleinfüllverschluß mit Meßstab
[8'] Öleinfüllschraube ([8] und [8'] sind beliebig austauschbar)
[9] Luftfilter
[10] Etikett mit Merkmalen
[11] Schalldämpfer
[12] Thermischer Schutzschalter
[13] Ausgangsbuchsen 230 V / 16 A
[14] Ausgangsbuchsen 400 V / 16 A
[15] Motorölablaßschraube
[16] Motorschalter
[17] Erdungsklemme
[A] Identifizierungsschild “Serien-Nr”

PRÜFUNGEN VOR DEM EINSATZ DER MASCHINE



WARNUNG :

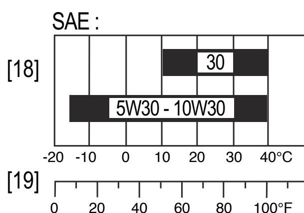
Zur Durchführung dieser Prüfungen das Stromerzeuger auf sicherem, ebenem Grund plazieren, den Motor abschalten und die Kappe der Zündkerze entfernen.
Bei der Prüfung des Ölstandes heiße Metallteile des Motors nicht berühren.

ÜBERPRÜFUNG DES ÖLSTANDES

VORSICHT:

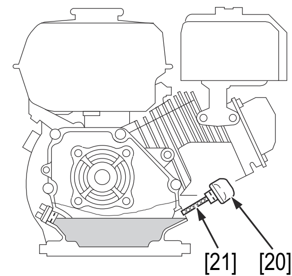
- *Das Motorenöl ist ein wichtiger Faktor, von dem die Leistung des Motors und dessen Betriebsdauer abhängt.*
- *Ist beim Betrieb des Motors nicht genügend Öl vorhanden, können schwerwiegende Motorschäden die Folge sein.*
- *Nicht waschaktives Öl oder Pflanzenöl sollte nicht verwendet werden.*

Honda Viertakt-Öl oder ein gleichwertiges, hoch-waschaktives Motorenöl der Klasse API, Kategorie SE, SF, SG, SH verwenden. Das Öl SAE 10W30 kann unter allgemeinen Einsatzbedingungen bei sämtlichen Temperaturen verwendet werden; allerdings sollte die für die Durchschnittstemperatur des Einsatzbereiches geeignete Viskosität der Tabelle entnommen werden.



[18] Mehrbereichsöl **[19]** Umgebungs-Temperature

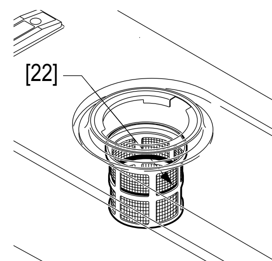
1. Den Öleinfüllverschluß [20] entfernen und den Meßstab [21] mit einem sauberen Tuch abwischen.
2. Den Meßstab in die Einfüllöffnung einführen, ohne ihn festzuschrauben.
3. Wenn der Ölstand zu niedrig ist, bis an den oberen Rand des Einfüllhalses Öl des empfohlenen Typs nachfüllen.



ÜBERPRÜFUNG DESBENZINSTANDES

WARNUNG :

Den Tank nicht über die in der Einfüllöffnung befindliche rote Füllstandsmarkierung [22] hinaus füllen. Nach dem Volltanken prüfen, ob der Tankdeckel gut verschlossen ist.
BENZIN AUSSER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN.



VORSICHT:

- *Kein Benzin / Öl-Gemisch verwenden.*
- *Verwenden Sie ausschließlich bleifreies Benzin 95 oder 98.*
- *Schmutz und Staub dürfen nicht in den Benzintank gelangen.*
- *Nur sauberes, frisches Benzin verwenden. Die Qualität bleifreien Benzins verschlechtert sich mit der Zeit. Lagern Sie Treibstoff nicht länger als einen Monat.*

Fassungsvermögen des Kraftstofftanks: 6,2 ℓ

Empfohlener Kraftstoff
Autobenzin, vorzugsweise bleifrei oder mit geringem Bleigehalt, verwenden, um die Ablagerungen in der Verbrennungskammer möglichst gering zu halten.

ALKOHOLHALTIGES BENZIN

Wenn Sie alkoholhaltiges Benzin verwenden, muß seine Oktanzahl mindestens der von Honda vorgeschriebenen entsprechen (86). Es gibt zwei Arten von Benzin / Alkohol-Gemischen: das eine enthält Äthylalkohol, das andere Methylalkohol.
Kein Gemisch mit mehr als 10 % Äthylalkohol-Anteil verwenden. Kein Benzin / Methylalkohol-Gemisch ohne Zusätze oder ohne Korrosionsschutzmittel und mit mehr als 5 % Methylalkohol-Gehalt verwenden.

HINWEIS: Die Garantie schließt Schäden an den Benzinleitungen und schlechte Motorleistung aus, die durch Benutzung von alkoholhaltigem Benzin entstanden sind. Honda rät vom Gebrauch von Methylalkohol / Benzin-Gemischen ab, deren Nebenwirkungen noch nicht erprobt sind.

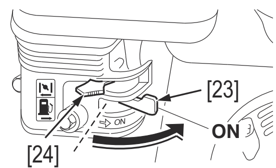
ANLASSEN DES MOTORS



VORSICHT:

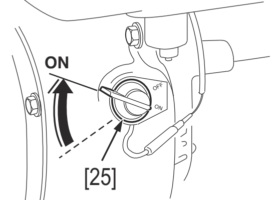
- *Überprüfen, ob keine Geräte an den Ausgangsbuchsen des Stromerzeugeres angeschlossen sind.*

1. Den Kraftstoffhahn [23] öffnen (in Pfeilrichtung “ON”), den Chokehebel schließen, indem der Hebel [24] auf das Symbol gestellt wird.

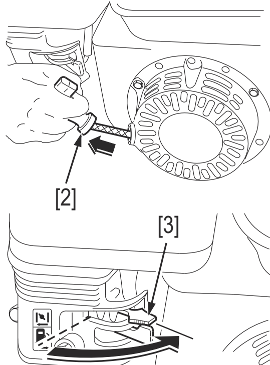


HINWEIS: Den Choke nicht benutzen, wenn der Motor warm oder die Umgebungstemperatur hoch ist.

2. Den Motorschalter [25] auf die Position “ON” stellen.



3. Leicht am Anlassergriff [2] ziehen, bis ein Widerstand spürbar ist, dann kurz und kräftig ziehen. Diese Vorgehensweise ist notwendig, um Verletzungsgefahren durch plötzliche Änderung der Drehrichtung des Motors vorzubeugen.



VORSICHT:

- *Den Anlassergriff nicht abrupt an den Motor anschlagen lassen. Diesen langsam zurückführen, um den Starter nicht zu beschädigen.*
- *Nie entzündliche oder leicht flüchtige Starthilfesubstanzen verwenden, die eine Explosion beim Anlassen hervorrufen könnten.*

4. Wenn der Motor beginnt warmzulaufen, den Chokehebel [3] schrittweise in die dem Symbol entgegengesetzte Position bringen.

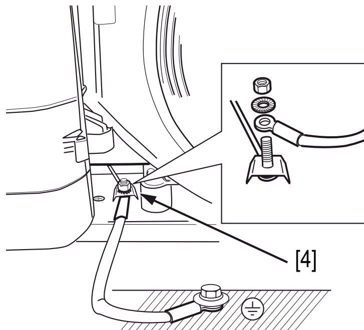
BETRIEB IN GROßER HÖHE

In großer Höhe ist das Benzin / Luft-Gemisch des Vergasers sehr fett. Daraus resultiert eine Verringerung der Leistung und eine Erhöhung des Kraftstoffverbrauchs.
Wird das Stromerzeuger in einer Höhe von über 1 800 Meter über dem Meeresspiegel eingesetzt, so sollte am Vergaser eine Kraftstoffdüse mit kleinerem Durchmesser angebracht und die Gemisch-Regulierschraube entsprechend eingestellt werden. Diese Änderungen dürfen nur von einem Honda-Vertragshändler ausgeführt werden.
Trotz einer korrekten Anpassung der Kraftstoffversorgung nimmt die Motorleistung je 300 Höhenmeter um 3.5 % ab.

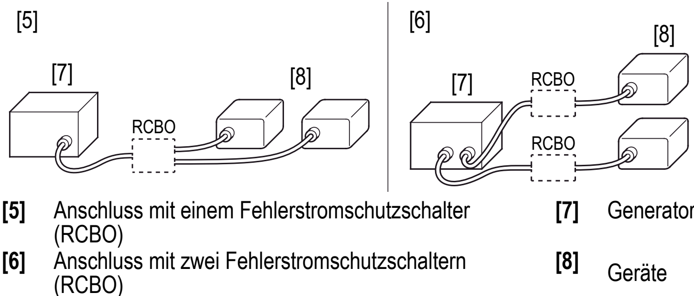
VERWENDUNG DES GENERATORS



Ihr Stromerzeuger wurde von Honda so ausgelegt, daß Ihre Sicherheit gewährleistet ist. Es unterstützt Sie bei der Ausführung von Arbeiten oder trägt dazu bei, Ihre Freizeit noch angenehmer zu gestalten. Andererseits stellt es jedoch auch eine potentielle Stromschlaggefahr dar, wenn die in diesem Kapitel enthaltenen Betriebshinweise nicht genau beachtet werden.



Der Generator erzeugt ausreichend Energie, um bei falscher Verwendung einen Stromschlag hervorzurufen. Stellen Sie sicher, dass der Generator [4] geerdet ist, wenn das angeschlossene Gerät ebenfalls geerdet ist.
Um den Anschlusspol des Generators zu erden, ein Kupferkabel mit demselben oder einem größeren Durchmesser verwenden, als jener des Kabels des angeschlossenen Gerätes.
Ein Verlängerungskabel mit Erdleiter verwenden, wenn ein Gerät mit Erdleiter angeschlossen ist.
Um den Erdungsstift im Stecker zu identifizieren, sich auf den Abschnitt "Steckdose" auf Seite 5 beziehen.
Wenn Sie zwei oder mehr als zwei Geräte verwenden, sind ein Fehlerstromschutzschalter von 30 mA, eine Erdschlusserkennung und ein Abschalten innerhalb von unter 0,4 Sekunden bei mehr als 30 A Ausgangsstrom Vorschrift.
Bitte befolgen Sie vor der Verwendung die vom Hersteller jedes Fehlerstromschutzschalters (RCBO) gegebenen Anweisungen.



[5] Anschluss mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCBO)
[6] Anschluss mit zwei Fehlerstromschutzschaltern (RCBO)
[7] Generator
[8] Geräte

⚠ WARNUNG :

Unsachgemäße Verbindungen mit der Hausinstallation kann zur Rückspeisung von Strom aus dem Generator in das Versorgungsnetz führen. Solche Stromeinspeisung kann zum Stromschlag von Personen führen, die bei einem Stromausfall die Leitungen berühren. Bei der Wiederherstellung der Stromversorgung kann der Generator explodieren, brennen oder einen Brand verursachen. Stromanschlüsse dürfen nur von zugelassenen Elektrofachkräften ausgeführt werden.

- **Keine Geräte an die Ausgangsbuchsen anschließen, bevor das Stromerzeuger eingeschaltet wurde.**
- **Keine Veränderungen an der Innenverkabelung des Stromerzeugeres vornehmen.**
- **Die Motoreinstellung nicht verändern: die vom Stromerzeuger erzeugte Frequenz und Strom- spannung sind direkt von der Drehzahl abhängig; der Motor wird bereits im Werk eingestellt.**
- **Nur Geräte anschließen, die sich in gutem Zustand befinden; die meisten tragbaren elektrischen Werkzeuge entsprechen der Klasse II (doppelte Isolierung). Wenn Geräte eingesetzt werden, die nicht dieser Kategorie entsprechen (Metallkapselungen), so müssen diese durch ein Dreileiterkabel (mit Masseleitung) versorgt werden, um im Fall einer elektrischen Störung einen Potential ausglech der Massen zu gewährleisten.**
- **Ausschließlich Geräte anschließen, deren auf dem Typenschild spezifizierte Spannung der Spannung entspricht, die vom Stromerzeuger abgegeben wird.**
- **Auf Grund der hohen mechanischen Belastungen nur flexible und widerstandsfähige Kabel mit Gummimantel (gemäß der EG-Richtlinie 245-4) oder solche gleichwertiger Art verwenden.**
- **Der Stromerzeuger entspricht der Schutzmaßnahme "elektrische Trennung mit Potentialausgleich" gemäß den Festlegungen von IEC 60364-4-41 (Dez. 2005) §413. (und VDE0100 Teil 728).**
  - **Als Verteilungssystem wird das IT-Netz verwendet,**
    - **mit Neutralleiter N (für Drehstrommaschinen) und**
    - **nicht geerdetem Potentialausgleich-Schutzleiter PE, der alle offenliegenden leitenden Teile des Stromerzeugers untereinander verbindet.**
  - **Zur richtigen Wirkung dieser Schutzmaßnahme ist ein Erden des Stromerzeugers nicht erforderlich.**
  - **Es dürfen nur Geräte angeschlossen werden, die sich in gutem Betriebszustand befinden. Die meisten tragbaren Elektrogeräte sind von Schutzklasse II (schutzisoliert). Geräte, die dieser Norm nicht entsprechen (Werkzeuge mit Metallgehäuse) müssen über ein Kabel mit 3 Leitern versorgt werden (Potentialausgleich Schutzleiter PE).**
  - **Soll der Neutralleiter trotzdem geerdet werden, so darf dies nur durch eine ausgebildete Elektrofachkraft vorgenommen werden, welche die in Einklang mit dieser neuen Schutzmaßnahme erforderlichen zusätzlichen Sicherheitsausstattungen einbaut (siehe IEC 364-4-41)**
- **Die Verlängerungskabel müssen sorgfältig ausgewählt, montiert und instand gehalten werden. Die Isolierungen müssen in gutem Zustand sein, um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten. Die Kabel müssen regelmäßig geprüft werden; wenn sie defekt sind, müssen sie ausgetauscht, nicht repariert werden. Die Längen und Querschnitte der Verlängerungskabel müssen auf die Art der auszuführenden Arbeiten abgestimmt sein. Ein (siehe Richtwerte in untenstehender Tabelle).**

Kabel (mm^2)	Maximale Länge (m)	Strom (A)	Einphasig (Cos Φ = 1)	Dreiphasig (Cos Φ = 0.8)
1,5	25	10	2,3	5,5
2,5	40	16	3,7	8,8
4	60	28	6,5	15,5

- **Wert für einen zulässigen Spannungsabfall von 7 V und eine zulässige Stromdichte von 7 A pro mm^2 Leiterquerschnitt:**
  - **Umgebungstemperatur: 20° C,**
  - **Verlängerungskabel vollständig abrollen um eine Zerstörung der Isolierung durch Überhitzung zu vermeiden,**
  - **Angaben des Kabelherstellers beachten.**
- **Das Stromerzeuger sollte nicht zum Betrieb von elektronischen Geräten wie Fernsehgeräte, Hi-Fi-Anlagen, Mikrocomputer etc. verwendet werden, die möglicherweise nicht kompatibel sind.**

- **Jede Überlastung des Stromerzeugeres ist zu vermeiden; insbesondere sind folgende Regeln unbedingt zu beachten, um eine optimale Leistung des Aggregates zu gewährleisten:**
  - **Die Summe der Leistungen der gleichzeitig an das Stromerzeuger angeschlossenen Geräte muß mit den Merkmalen kompatibel sein, die auf den Seite 8 dieses Handbuches beschrieben sind,**
  - **Bei einigen Geräten ist die Anlaufleistung höher als die Nennleistung (Elektromotoren, Kompressoren etc.). Im Zweifelsfall empfehlen wir, Ihren Honda-Vertragshändler zu konsultieren,**
  - **Die für jede Ausgangsbuchse spezifizierte maximale Stromstärke nicht überschreiten.**
- **Das Stromerzeuger darf nicht bis zum Erreichen seiner Nennleistung belastet werden, wenn die normalen Kühlbedingungen nicht eingehalten werden können (Luftdruck: 100 kPa [1 bar]).**
- **Beim Einsatz unter ungünstigen Bedingungen muß der Leistungsverbrauch entsprechend gesenkt werden. Beispiel: 28 A* (* durch Schutzschalter auf x A begrenzt).**
- **Der Stromerzeuger darf nicht zur Einspeisung in Baustromverteilungen eingesetzt werden.**
- **Bei gewerblichem Einsatz (insbesondere im Geltungsbereich des DVGW) muß der Stromerzeuger mit der Schutzmaßnahme “Schuztrennung mit Isolationsüberwachung und Abschaltung” ausgestattet sein. Den einschlägigen Vorschriften entsprechende Nachrüstlösungen sind auf Anfrage bei Ihrem Honda-Vertragshändler Verfügbar.**

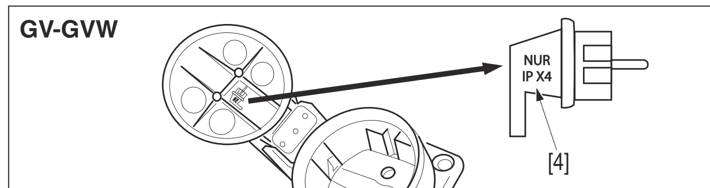
INFORMATIONEN ZUM AUFBAU DES STROMERZEUGERES

- Die Wicklungen des Stromerzeugers sind nicht mit der Masse verbunden, wodurch die Sicherheit des Systems gewährleistet und das Risiko elektrischer Schläge begrenzt wird. Es ist daher streng verboten, einen Punkt der Wicklungen an die Masse des Stromerzeugers anzuschließen.
- Die vom Stromerzeuger gelieferte Spannung wird durch eine Leiterplatte (AVR) reguliert, die den Erregerstrom des Ankers über die Ringe und Bürsten bestimmt. Um jede Beschädigung für die Maschine im Falle eines Mißverbrauchs zu vermeiden, ist die AVR mit zwei aktiven Sicherheiten ausgerüstet:
  - Überlast: Schutz des Ankers durch Begrenzung des Erregerstroms, mit Abfall der Ausgangsspannung als Folge,
  - Überhitzung: die Ausgangsspannung wird durch zwei geteilt, wenn die im elektrischen Kasten gemessene Temperatur 90° C überschreitet.
- Das Stromerzeuger ist mit einem thermischen Schutzschalter ausgestattet, der als Überlastsicherung dient. Wenn die Stromverteilung während des Betriebs unterbrochen wird, kann dies auf eine Überlastung zurückzuführen sein, die den thermischen Schutzschalter aktiviert. In diesem Fall kurz abwarten, die Ursache der Überlastung beheben und den thermischen Schutzschalter wieder zurückstellen. Dazu den in der Nähe der Ausgangsbuchsen befindlichen Finger [1] kippen. Der thermische Schutzschalter ist so ausgelegt, daß er den Merkmalen der Maschine entspricht. Wenn er ausgetauscht werden muß, darauf achten, daß nur ein Originalteil von Honda verwendet wird.

STECKDOSE

⚠ WARNUNG :

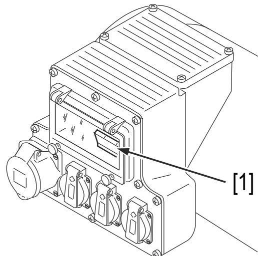
Wenn ein Erweiterungskabel mit einem Winkelstecker ausgestattet ist, müssen ein robustes, biegsames Kabel mit Gummimantel sowie ein mit IP X4 kompatibles Erweiterungskabel verwendet werden.



[4] Winkelstecker - Nur IP X4

Typen	Form	Steckertyp
GV GVW		

INBETRIEBSETZUNG



1. Die Geräte an die Ausgangsbuchsen anschließen und dabei darauf achten, daß die für jede Buchse angegebene maximale Stromstärke nicht überschritten wird.
2. Prüfen, ob der Schutzschalter [1] eingerastet ist.

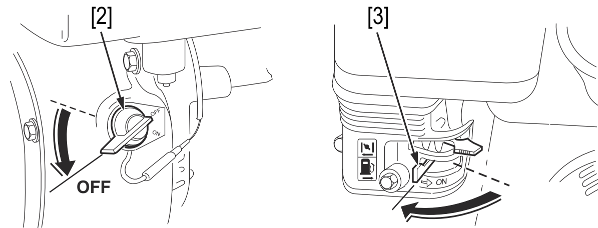
ÖLWARNSYSTEM

Das Ölwarnsystem dient dazu, eine eventuelle Beschädigung des Motors aufgrund ungenügender Ölreserven in der unteren Ölwanne zu verhindern. Sobald der Ölstand eine bestimmte Sicherheitsgrenze erreicht hat, schaltet das Ölwarnsystem den Motor automatisch ab (der Motorschalter bleibt in der Position "ON"). **In diesem Fall kann der Motor selbst bei Betätigung des Chokes nicht gestartet werden, solange kein Öl nachgefüllt wurde.**

ABSCHALTEN DES MOTORS



1. Sämtliche Geräte, die an die Ausgangsbuchsen des Stromerzeugeres angeschlossen sind, ausstecken.
2. Den Motorschalter [2] auf die Position “OFF” stellen.
3. Den Kraftstoffhahn [3] schließen.



Die Leistung des Stromerzeugeres wird auch beeinträchtigt, wenn dieses in einer Höhe eingesetzt wird, die niedriger als die Höhe ist, auf die die Versorgung des Vergasers eingestellt wurde; ist das Benzin / Luft-Gemisch zu mager, läuft der Motor heiß und kann beschädigt werden.

WARTUNG

SICHERHEIT 5 7

⚠ WARNUNG :

Der Motor und der Schalldämpfer erreichen Temperaturen, die Verbrennungen hervorrufen und Brände auslösen können, wenn sich entzündliche Materialien in der Nähe befinden. Vor der Ausführung von Wartungsarbeiten den Motor abkühlen lassen.

VORSICHT:

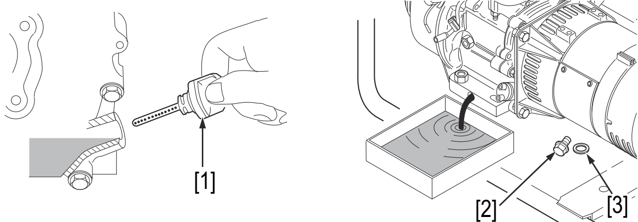
- *Nur Originalteile von Honda. Teile, die nicht für die Bauartmerkmale von Honda ausgelegt sind, können eine Beschädigung des Stromerzeugeres hervorrufen.*

MOTORÖLWECHSEL

VORSICHT:

- *Altöl kann bei häufigem, längerem Kontakt Hautkrebs verursachen. Obwohl die Wahrscheinlichkeit gering ist, sollte man nach dem Umgang mit Altöl immer sorgfältig die Hände waschen.*
- *Den Ölwechsel vornehmen, während der Motor noch warm ist, um das schnelle und vollständige Abfließen des Motoröls zu gewährleisten.*

1. Den Öleinfüllverschluß [1] und die Ölablaßschraube [2] entfernen.
2. Die mit der dazugehörigen Dichtung [3] versehene Ölablaßschraube [2] wieder anbringen und vollständig anziehen.
3. Öl des empfohlenen Typs (siehe Seite 3) einfüllen und prüfen, ob der Füllstand die obere Kante der Einfüllöffnung erreicht.



Ölfassungsvermögen: 1,1 ℓ

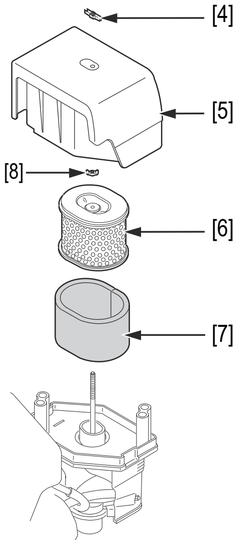
<u>**HINWEIS:**</u> **Umweltschutz:** Altöl verschmutzt die Umwelt in erheblichem Maße. Es wird daher dringend empfohlen, das Öl in einem undurchlässigen Behälter an einer Tankstelle oder Sammelstelle abzugeben, die das Recycling übernimmt. Altöl darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt oder in den Boden, Regenwasserleitungen oder die Kanalisation geleitet werde.

WARTUNG DES LUFTFILTERS

Ein verschmutztes Luftfilter beeinträchtigt die Funktion des Motors: eine regelmäßige Wartung des Filters ist daher unerläßlich.

⚠ WARNUNG :

Die Elemente des Luftfilters nie mit Benzin oder entzündlichen Lösungsmitteln reinigen; diese Substanzen können Brände auslösen oder die Elemente beschädigen.



1. Die Flügelmutter [4] und die Abdeckung des Luftfilters [5] entfernen. Die Flügelmutter [8] und die Elemente [6] und [7] entfernen, und diese trennen. Sorgfältig prüfen, ob die beiden Elemente keine Risse aufweisen oder verstopft sind; die Elemente austauschen, wenn sie Schäden aufweisen.
2. <u>Papierelement [6]:</u> das Element auf einer harten Fläche mehrmals leicht ausklopfen, um Verschmutzungen zu entfernen, oder das Element <u>von innen nach außen mit Druckluft ausblasen</u>. Das Element keinesfalls ausbürsten, da dadurch Schmutz ins Innere der Fasern eindringen würde. Das Papierelement austauschen, wenn es stark verschmutzt ist.
3. <u>Schaumstoffelement [7]</u>: das Element in einer Lösung aus lauwarmem Wasser und einem nichtschäumenden Haushalts-reiniger waschen, ausspülen und vollständig trocknen lassen oder das Element in einem unentzündlichen Lösungsmittel reinigen und vollständig trocknen lassen. Das Element in sauberes Motoröl tauchen und anschließend ausdrücken, um das überschüssige Öl zu entfernen. Wenn zuviel Öl im Schaumstoff zurückbleibt, qualmt der Motor bei den folgenden Startvorgängen.
4. Die Elemente [6] und [7] des Luftfilters, die Flügelmutter [8], die Abdeckung [5] wieder anbringen; die Flügelmutter [4] korrekt anziehen.

VORSICHT:

- *Das Stromerzeuger nicht ohne Luftfilter in Betrieb setzen, da andernfalls der Motor beschädigt werden könnte.*

WARTUNG DES ZÜNDKERZE

Empfohlene Zündkerzen:

BPR6ES (NGK), W20EPR-U (NIPPONDENSO Co. Ltd)

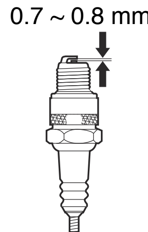
VORSICHT:

- *Nur die empfohlenen Zündkerzen verwenden.*
- *Die Verwendung von Zündkerzen, deren thermischer Index nicht geeignet ist, kann zur Beschädigung des Motors führen.*

⚠ WARNUNG :

Wenn der Motor noch vor kurzem in Betrieb war, das Auspufftopf und die Zündkerze nicht berühren, da die Gefahr von Verbrennungen besteht.

1. Die Kappe entfernen und die Zündkerze mit Hilfe eines Kerzenschlüssels aufschrauben.
2. Die Zündkerze sorgfältig untersuchen und diese austauschen, wenn die Elektroden starke Ablagerungen aufweisen, oder wenn die Isolierung gerissen oder zerstört ist. Die Zündkerze mit einer Metallbürste reinigen.
3. Den Abstand der Elektroden mit einem Satz Fühlerlehren messen ; er muß zwischen 0,7 und 0,8 mm betragen. Wenn eine Korrektur erforderlich ist, muß lediglich die seitliche Elektrode vorsichtig verdreht werden.
4. Den Zustand des Dichtungsringes überprüfen, dann die Zündkerze manuell wieder anschrauben, bis sie in ihrem Sitz verankert ist.



VORSICHT:

- *Die Zündkerze nie mittels Sandstrahlen reinigen.*

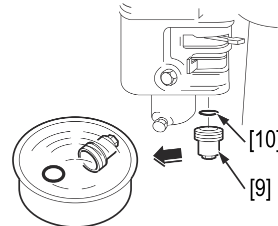
5. Wenn es sich um eine neue Kerze handelt, mit Hilfe eines Kerzenschlüssels zusätzlich 1/2 Umdrehung ausführen, um den Dichtungsring zusammenzudrücken ; bei wiederverwendeten Kerzen 1/8 oder 1/4 Umdrehung mit dem Kerzenschlüssel ausführen. Die Kappe der Zündkerze wieder anbringen.

VORSICHT:

- *Die Zündkerze muß korrekt angezogen werden, da sie sich andernfalls stark erhitzen und den Motor beschädigen kann.*

REINIGUNG DES ABSETZBECHERS

Den Kraftstoffhahn schließen. Den Becher [9] und die O-Ring-Dichtung [10] entfernen und diese in einem unentzündlichen Lösungsmittel reinigen. Die Teile vollständig trocknen lassen und wieder anbringen. Den Kraftstoffhahn öffnen und prüfen, ob keine undichten Stellen vorhanden sind.



WARTUNGSPLAN

Um eine längere Lebensdauer und die Erhaltung der Leistung des Stromerzeugeres zu gewährleisten, muß der Wartungskalender unbedingt eingehalten werden.

Die Wartung ist in den in Monaten oder Betriebsstunden angegebenen Abständen durchzuführen, gerechnet ab der ersten fälligen Wartung.		Häufigkeit				
Baugruppe	**Aktion**	Vor jedem Einsatz	Nach 1 Monat oder nach 20 Stunden	Narch 3 Monaten oder nach 50 Stunden	Narch 6 Monaten oder nach 100 Stunden	Jährlich oder alle 300 Stunden
Motoröl	Ölstand prüfen	■				
	Wechseln		■ (3)		■ (3)	
Luftfiltereinsatz	Wechseln					■
	Prüfen	■				
	Reinigen			■ (1)		
Absetzbecher	Reinigen				■	
Zündkerze	Reinigen / Einstellen				■ (3)	
Verbrennung-skammer und Ventile	Reinigen	Nach jeweils 500 Stunden (2)				
Ventilspiel	Prüfen / Einstellen					■ (2)
Kraftstofftank und Filter	Reinigen					■ (2)
Kraftstoffleitung	Prüfen,	Alle 2 Jahre (Gegebenenfalls erneueru) (2)				
Funkenschut	Prüfen			■ (3)		
	Reinigen				■ (3)	

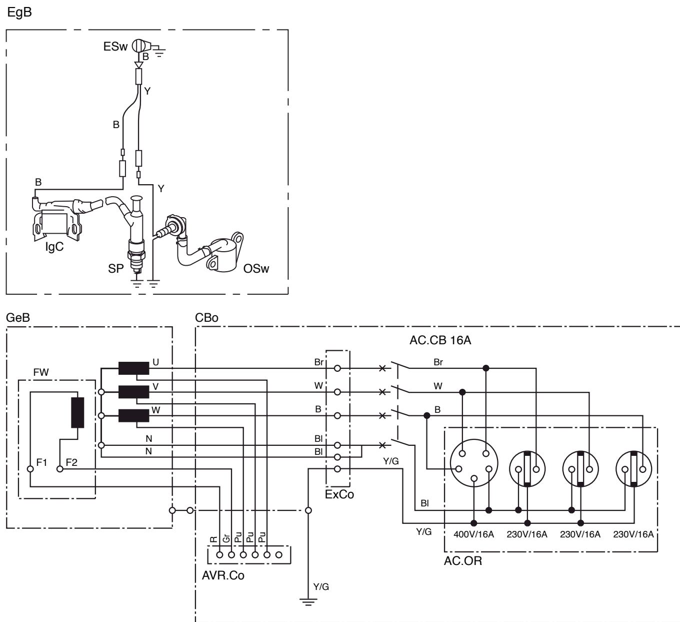
(1) Beim Einsatz in staubiger Umgebung ist eine häufigere Reinigung erforderlich.
(2) Diese Teile müssen von einem Honda-Vertragshändler gewartet werden.
(3) In Europa und in anderen Ländern, in denen die Maschinenrichtlinie 2006/42/EC gültig ist, sollten Reinigungsarbeiten von Ihrem Servicehändler durchgeführt werden.

FEHLERSUCHE

Vorfall	Mögliche Ursache	Seite
Der Motor springt nicht an.	1. Der Motorschalter befindet sich in der Position “OFF”.	3
	2. Der Kraftstoffhahn ist geschlossen, oder der Tank ist leer.	3
	3. Der Motorölstand ist zu niedrig.	3
	4. Die Zündkerze ist defekt, oder der Elektrodenabstand ist nicht korrekt.	6
	5. An den Ausgangsbuchsen sind elektrische Geräte angeschlossen.	-
Das Starten des Motors ist problematisch, oder die Motorleistung nimmt ab.	1. Das Luftfilter ist verschmutzt.	6
	2. Verunreinigung des Kraftstoff- kreislaufes oder Benzinfilter verschmutzt.	6
	3. Die Lüftungsöffnung des Kraftstoff-Einfüllverschlusses ist verstopft.	-
Kein Strom an den Ausgangsbuchsen.	1. Der thermische Schutzschalter ist nicht eingerastet.	5
	2. Das an das Stromerzeuger angeschlossene Gerät ist defekt.	-

Wenn die Störung nicht beseitigt werden kann, einen Honda-Vertragshändler konsultieren.

SHALTPLÄNE



AC.CB	Wechselstromschutzschalter
AC.OR	Wechselstrom-Ausgangsbuchse
AVR.Co	Verbinder des AVR
CBo	Stromgehäuse
EgB	Motorblock
ESw	Motorzündschalter
ExCo	Verbinder der vorderen Platte
FW	Feldwicklung
GeB	Stromerzeuger-block
IgC	Zündspule
OSw	Ölwarnschalter
SP	Wechselstromschutzschalter

Farbe der Kabel

B	Schwarz
Bl	Blau
Br	Braun
Gr	Grau
Pu	Violett
R	Rot
W	Weiss
Y	Gelb
Y/G	Gelb / Grün

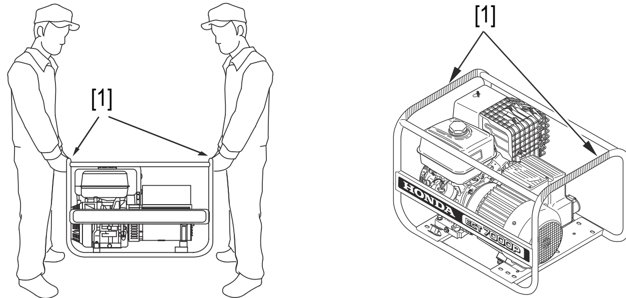
TRANSPORT UND LAGERUNG



TRANSPORT DES STROMERZEUGERES

WARNUNG :

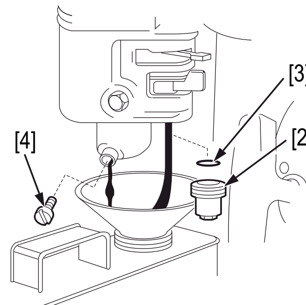
Vor dem Transport des Stromerzeugeres muß überprüft werden, ob sich der Motorschalter in der Stellung "O" befindet. Das Stromerezeugungsaggregat immer waagrecht ausrichten.



[1] Transportvorrichtung

Laut Europäischer Norm EN 12601, 2010 sollte ein Aggregat von 140 kg von 4 Personen getragen werden.

LÄNGER ANDAUERNDE LAGERUNG



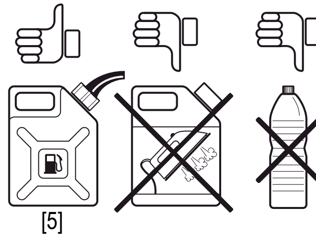
1. Prüfen, ob der Lagerraum nicht übermäßig feucht oder staubig ist.
2. Den Kraftstoff ablassen:
   - Den Kraftstoffhahn schließen, den Absetz-becher [2] entfernen und diesen entleeren.
   - Den Kraftstoffhahn öffnen (Position “ON”). Das im Tank enthaltene Benzin ablassen und in einem geeigneten Behälter auffangen.
   - Die O-Ring-Dichtung [3] wieder anbringen und den Absetzbecher [2] fest anziehen.
   - Den Vergaser entleeren ; dazu die Ablaßschraube [4] aufschrauben und das Benzin in einem geeigneten Behälter auffangen.
3. Motorölwechsel vornehmen (siehe Seite 5).
4. Die Zündkerze entfernen und einen Löffel voll sauberes Motoröl in den Zylinder füllen. Den Motor mit Hilfe des Chokes langsam laufen lassen, damit sich das Öl verteilt, und den Kolben am oberen Punkt (Verdichtung) halten ; das Ein- und Auslaßventil ist dann geschlossen.

HINWEIS: Umweltschutz: Verschmutztes Benzin ist stark umweltschädigend. Es sollte deshalb in einem dichten Behälter in einer Tankstelle abgegeben oder einer Abfallsverwertungsstelle überlassen werden, wo sein Recycling gesichert wird. Benzin nicht zum Haushaltsmüll geben, es nicht auf den Boden, in Abwasser- oder Regenwasserkanäle gießen.

LAGERUNG VON TREIBSTOFF

HINWEIS:

- Benzin oxidiert während der Lagerung, wodurch die Qualität beeinträchtigt wird.
  Altes Benzin verursacht Startschwierigkeiten und produziert Gummiablagerungen, die die Benzinleitungen verstopfen. Wenn sich die Qualität in den Motor befindlichen Benzins während der Lagerung verschlechtert, müssen der Vergaser und andere Bestandteile der Treibstoffanlage unter Umständen gewartet oder ausgewechselt werden.
- Benutzen Sie ausschließlich spezielle Treibstoffbehälter oder -kanister [5]. So vermeiden Sie, dass der Treibstoff durch Partikel verunreinigt wird, die sich von den Behälterwänden lösen, so dass der Motor nicht richtig funktioniert.

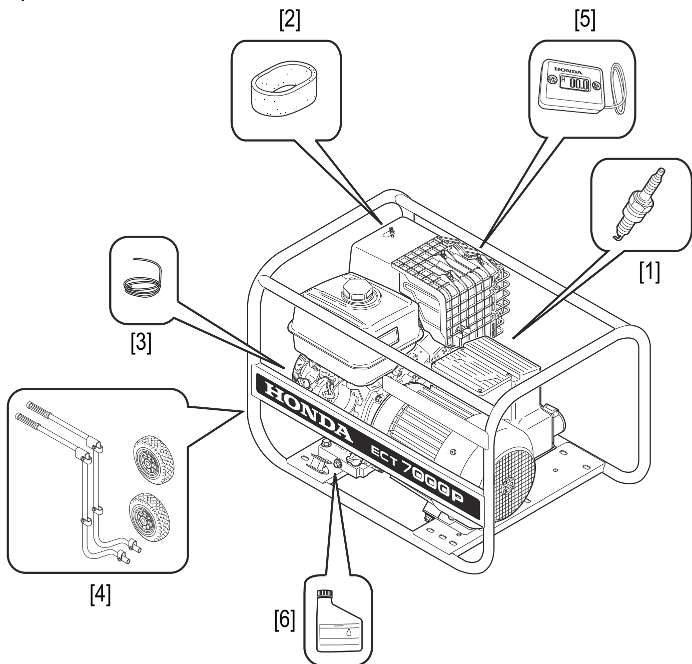


- Den Kraftstoff an einem tageslichtgeschützten Ort und bei gleichmäßiger Temperatur lagern (Gartenhäuschen vermeiden).
- Die Garantie greift nicht, wenn durch die Verwendung alten oder verunreinigten Treibstoffs der Vergaser oder die Ventile verstopfen.
- Die Qualität von bleifreiem Treibstoff verschlechtert sich sehr schnell (manchmal innerhalb von 2 bis 3 Wochen), benutzen Sie Treibstoff deshalb nicht länger als einen Monat. Lagern Sie nur die absolute Mindestmenge, die Sie in einem Monat verbrauchen.

NÜTZLICHE INFORMATIONEN

WIE FINDE ICH EINEN AUTORISIERTEN FACHHÄNDLER

Besuchen Sie unsere europäische Internetseite:
http://www.honda-eu.com



STANDARDTEILE, SONDERAUSSTATTUNG UND SCHMIERSTOFFE

Wenden Sie sich an einen autorisierten Honda-Fachhändler, um eines der Originalteile auf untenstehender Liste oder andere.

		ECT7000P	
	Teile zu erwerben		
[1]	Zündkerze	98079-56876	BPR6ES (NGK)
[2]	Luftfilter	17218-ZE3-000	Schaumstoff
[3]	Seilzugstarter	28462-ZE3-W01	Wird von Ihrem Honda-Fachhändler ersetzt
	Optionale Teile		
[4]	Zusammenbau des Transportsatzes	42700-ZS8-000	
[5]	Betriebsstundenzähler / Drehzahlmesser	08174-ZL8-000HE	
	Schmierstoffe		
[6]	Motoröl	08221-888-100HE	Öl für 4 Takt-Motoren, SAE 10W30, 1,1 ℓ

⚠ WARNUNG :

Für Ihre Sicherheit ist es ausdrücklich verboten, jedes anderes Zubehörteil zu heben, als diejenigen spezifisch, was für Ihr Modell konzipiert und Typ von Stromerzeuger, oben aufgelistet sind.



TECHNISCHE DATEN

ABMESSUNGEN UND GEWICHTE

		ECT7000P
TYPEN		**GV - GVW**
L x B x H (Über alles)	mm	800 x 550 x 540
Trockengewicht	kg	86
Kraftstoffbehälterinhalt	ℓ	6,2

STROMERZEUGER

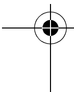
		ECT7000P	
TYPEN		**GV - GVW**	
Typ		EZDP	
Funktion		Strom produzieren	
Phase		Einphasig	Dreiphasig
Nennpannung	V	230	400
Nennfrequenz	Hz	50	
Nennstrom	A	16 je Ausgangsbuchse	9,5
Nennausgangsleitung	kVA	3,6 je Ausgangsbuchse	6,5
max. Ausgangsleistung	kVA	4,0 je Ausgangsbuchse	7,0
Schalldruck-pegel am Ohr des Bedieners	dB(A)	Nach Richtlinien 2006/42/EC 84	
Messunsicherheit	dB(A)	1	
Schalleistungspegel Gewähr	dB(A)	Nach Richtlinien 2000/14/EC, 2005/88/EC 97	
Gemessener Schalleistungspegel	dB(A)	Nach Richtlinien 2000/14/EC, 2005/88/EC 96	
Messunsicherheit	dB(A)	1	

Bei den angegebenen Werten handelt es sich um Emissionspegel, die nicht unbedingt als sichere Arbeitspegel zu betrachten sind. Obwohl eine Korrelation zwischen Emissions- und Expositionspegeln besteht, kann auf dieser Grundlage keine zuverlässige Entscheidung darüber getroffen werden, ob weitere Vorsichtsmaßnahmen erforderlich sind oder nicht. Faktoren, die den tatsächlichen Expositionspegel der Arbeitskraft beeinflussen, umfassen die Eigenschaften des Arbeitsraums und andere Geräuschquellen, wie z.B. durch die Anzahl der Maschinen und andere in der Nähe ablaufende Prozesse bedingt, sowie die Zeitdauer, während der eine Bedienungsperson dem Geräusch ausgesetzt ist. Der zulässige Expositionspegel kann auch von Land zu Land verschieden sein. Diese Informationen ermöglichen es dem Benutzer der Maschine jedoch, die vorliegenden Gefahren und Risiken besser einzuschätzen.

MOTOR

		ECT7000P
TYPEN		**GV - GVW**
Modell		GX390T1 Benzinmotor
Motortyp		Einzylinder-Viertaktmotor mit obengesteuerten Ventilen
Hubraum (Bohrung x Hub)	cm^3 mm	389 (88 x 64)
Verdichtungsverhältnis		8,0: 1
Motordrehzahl	U/min.	3 000
Kühlsystem		Gebläse
Zündsystem		Magnetotransistorisiert
Ölfüllmenge (siehe Siehe 3)	ℓ	1,1
Zündkerze		BPR6ES (NGK) - W20EPR-U (NIPPONDENSO) Co. Ltd.
Kraftstoffverbrauch	ℓ/h	2,7



INTRODUCCIÓN

Usted acaba de adquirir un grupo electrógeno Honda; le damos las gracias por su confianza.
Este manual ha sido establecido a su intención, para que se familiarice con su grupo electrógeno. Le aconsejamos leerlo atentamente antes de poner en servicio la máquina a fin de que conozca bien las precauciones a tomar durante su utilización y permitirle efectuar su mantenimiento en las mejores condiciones.
Preocupados por que usted aproveche al máximo las evoluciones tecnológicas, los nuevos equipos o materiales y nuestra experiencia, los modelos se mejoran regularmente; ésta es la razón por la que las características y las informaciónes contenidas en este manual pueden ser modificadas sin previo aviso y sin obligación de actualización.
En caso de problema o para cualquier pregunta relativa al grupo electrógeno, diríjase a su concesionario o a un revendedor homologado Honda.
Conserve este manual al alcance de la mano para consultarlo en todo momento y cerciórese que en caso de reventa, acompaña al grupo electrógeno.
Le recomendamos leer la póliza de garantía para que comprenda bien sus derechos y sus responsabilidades. La póliza de garantía es un documento separado, suministrado por su concesionario.

Este grupo electrógeno Honda está concebido para asegurar un servicio seguro y fiable en las condiciones du utilazación conforme a las instrucciones.
Antes de utilizar este grupo electrógeno, lea y asimile el contenido de este manual. A defecto de ello, usted se expondría a riesgos y el equipamiento podría resultar dañado.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Para garantizar su seguridad y la duración del material, le invitamos a prestar toda su atención, al leer este manual a las rúbricas precedidas de las menciones siguientes:

⚠ ADVERTENCIA :

Advertencia contra peligro de heridas corporales graves, incluso un peligro mortal, en caso de no observación de las instrucciones.

PRECAUCIÓN:

- *Advertencia contra un eventual riesgo de heridas corporales o daño del material, en caso de no observación de las instrucciones.*

NOTA: Fuente de informaciones útiles.

El modelo de su máquina aparece indicado en la etiqueta de identificación y está compuesto por una serie de letras y cifras (véase página 2).

 |__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|

Escriba aquí el número de serie de la máquina

|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|

Inscriba aquí el modelo de la máquina

Imprimido en Francia

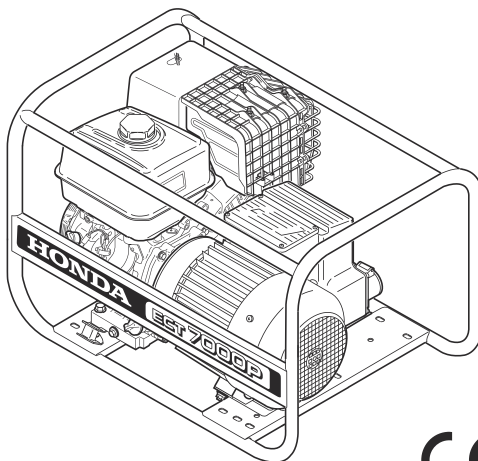


MANUAL DE INSTRUCCIONES

Manual original

ECT7000P

Generador de baja potencia







ELIMINACIÓN DEL GRUPO ELECTRÓGENO
(Aplicable a Alemania y Austria)

El símbolo sobre el grupo electrógeno significa que este producto no debe tratarse como residuo doméstico. Este debe ser transportado a un punto de recogida apropiado para el reciclado del grupo electrógeno.
El reciclado ayudará a reducir las cantidades de residuos y radiaciones de la materia nociva contenida en los componentes del grupo electrógeno y, por consiguiente, ayudará a prevenir potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.
El reciclado del material ayudará a conservar los recursos naturales.
Para mayor información sobre el reciclado de este grupo electrógeno, contacte a su oficina municipal local, a su servicio de eliminación de residuos domésticos o a la tienda donde adquirió este producto.

ESPAÑOL

INDICE

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Para garantizar su seguridad y la duración del material, le invitamos a prestar toda su atención, al leer este manual a las rúbricas precedidas de las menciones siguientes:

⚠ ADVERTENCIA :

Advertencia contra peligro de heridas corporales graves, incluso un peligro mortal, en caso de no observación de las instrucciones.

PRECAUCIÓN:
- *Advertencia contra un eventual riesgo de heridas corporales o daño del material, en caso de no observación de las instrucciones.*

NOTA: Fuente de informaciónes útiles.

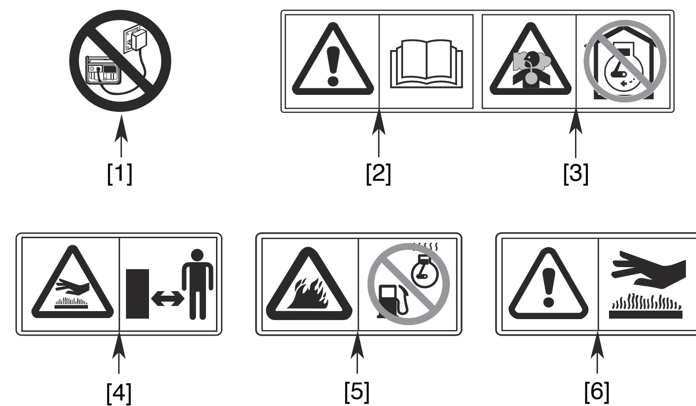


Este signo le incita a ser prudente al realizar ciertas operaciones. Consulte las instrucciones de seguridad de las páginas siguientes, puntos indicados en la casilla.

1. Es imperativo saber parar el grupo electrógeno rápidamente y conocer el funcionamiento de todos los comandos. No permitir nunca que una persona que no esté familiarizada con las instrucciones utilice el grupo electrógeno.
2. No dejar acercar a los niños de menos de catorce años ni a los animales al grupo electrógeno cuando se encuentre en funcionamiento.
3. Efectuar sistemáticamente las verificaciones usuales antes de poner en funcionamiento el grupo electrógeno a fin de evitar un accidente o daños al equipo.
4. Cuando se utiliza, colocar el grupo electrógeno al menos a 1 metro de los edificios o equipamientos.
5. No haga funcionar el motor en áreas cerradas; el gas de escape contiene monóxido de carbono, inodoro pero letal. En caso de hacerlo funcionar dentro de un recinto, asegúrese de que haya suficiente ventilación y torne medidas de precaución adicionales contra el fuego y posibles explosiones.
6. Haga funcionar el grupo electrógeno sobre una superficie horizontal. La gasolina puede verterse cuando el grupo electrógeno está inclinado.
7. La gasolina es una substancia extremadamente inflamable que puede explosionar en ciertas condiciones. Conservar el carburante en recipientes especialmente destinados a esta utilización. No almacenar gasolina o máquinas que contengan gasolina en un lugar peligroso. No fumar durante la manipulación del carburante ni acercar llamas cerca del grupo electrógeno. Realizar el llenado en un lugar bien aireado. No abrir nunca el depósito de carburante con el motor en marcha o aún caliente. Si se derrama gasolina, desplazar la máquina, esperar la evaporación completa de la gasolina y la disipación de los vapores antes de arrancar el motor. Después de la utilización del grupo electrógeno, cerrar la llave de carburante. Evitar todo contacto repetido o prolongado con la piel, así como toda inhalación de vapores de gasolina. El aceite del motor y la gasolina son tóxicos e inflamables. Tener cuidado de no derramarlo. En el caso de producirse fuego, no rocíe agua directamente al generador paraapagarlo. Emplee un extintor de incendios apropiado que estéespecialmente diseñado para fuegos eléctricos o decarburantes. Antes de usar, siga las instrucciones suministradas por cada fabricante de extinguidor de incendios. Este generador no es a prueba de explosión.
8. No toque las partes rotativas, la pipa de la bujla ni el escape mientras el grupo electrógeno esté en funcionamiento.
   Algunas partes del motor interno de combustión alcanzan altas temperaturas y pueden causar quemaduras. Preste atención a las señales de advertencia que encontrará en el gererador.
9. Un grupo electrógeno representa un peligro potencial de electrocución cuando no se utiliza correctamente. No manipularlo con las manos mojadas.
   No hacer funcionar el grupo electrógeno bajo la lluvia o en la nieve y no mojarlo.
10. En casos donde se planea una conexión de reserva a sistemas eléctricos existentes, sólo debe ser realizada por un electricista cualificado de conformidad con todas las leyes y regulaciones de su país (*) para las instalaciones eléctricas. Las conexiones inadecuadas al sistema eléctrico del edificio pueden permitir que la corriente del generador sea realimentada a las líneas de la red eléctrica. Tal realimentación puede electrocutar a trabajadores de la compañía eléctrica u a otros que entren en contacto con las líneas durante un fallo de la alimentación eléctrica, y el generador puede explotar, quemarse u ocasionar incendios cuando la alimentación de la red eléctrica sea restablecida. Consulte a la compañía eléctrica o a un electricista calificado antes de realizar cualquier conexión de alimentación eléctrica.
11. El equipo eléctrico (hilo y tomas) debe estar sin defecto.
12. Los capítulos de utilización relativos a la seguridad de las personas se tratan en el capítulo “UTILIZACIÓN” de este manual. Debe remitirse a ellos imperativamente.
13. Si trabaja cerca de un grupo grupo electrógeno en funcionamiento, le recomendamos utilizar protectores auditivos.
14. La utilización de accesorios distintos a los recomendados en este manual puede causar daños en su grupo electrógeno que no estarán cubiertos por su garantía.
    (*) Sírvase contactar a nuestro distribuidor oficial quien le informará acerca de las directivas aplicables.

ETIQUETAS DE SEGURIDAD

El grupo electrógeno debe ser utilizado con prudencia. A fin de esto, las etiquetas para recordarle a usted las principales precauciones de uso han sido puestas sobre el aparato, bajo la forma de pictogramos. Su significación está dada abajo.
Estas etiquetas se consideran como parte integrante del aparato. Si se desangancha una etiqueta o se borra, cámbiela solicitando una nueva al concesionario.
Le recomendamos también, leer atentamente las consignas de seguridad dadas en el capítulo siguiente del presente manual.



[1] Las conexiones inadecuadas al sistema eléctrico del edificio pueden permitir que la corriente del generador sea realimentada a las líneas de la red eléctrica.
Tal realimentación puede electrocutar a trabajadores de la compañía eléctrica u a otros que entren en contacto con las líneas durante un fallo de la alimentación eléctrica, y el generador puede explotar, quemarse u ocasionar incendios cuando la alimentación de la red eléctrica sea restablecida.
Consulte a la compañía eléctrica o a un electricista calificado antes de realizar cualquier conexión de alimentación eléctrica.

[2] **ATENCIÓN:** Leer el manual del usuario.

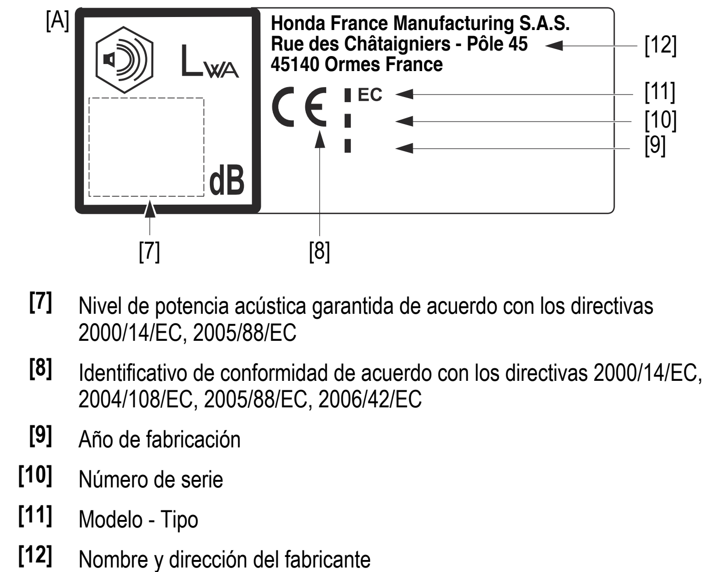
[3] El motor emite gas monóxido de carbono que es tóxico y venenoso. No lo tenga en marcha en un lugar cerrado.

[4] Deje que se enfríe el motor antes de almacenar el grupo electrógeno en un local cerrado.

[5] La gasolina es muy inflamable y explosiva. Pare el motor y espere a quese enfríe antes de repostar.

[6] **ATENCIÓN:** El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor.

IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA



[7] Nivel de potencia acústica garantida de acuerdo con los directivas 2000/14/EC, 2005/88/EC

[8] Identificativo de conformidad de acuerdo con los directivas 2000/14/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC, 2006/42/EC

[9] Año de fabricación

[10] Número de serie

[11] Modelo - Tipo

[12] Nombre y dirección del fabricante

DESCRIPCIÓN GENERAL

[1] Tapón del depósito de combustible
[2] Depósito de combustible
[3] Palanca del estrangulador
[4] Válvula de combustible
[5] Empuñadura del motor de arranque
[6] Cinta de conexión a tierra
[7] Tapa de la bujía
[8] Tapón del aceite con varilla
[8'] Tornillo de llenado de aceite ([8] y [8'] se pueden intercambiar libremente)
[9] Filtro de aire
[10] Etiqueta con características
[11] Tubería de escape
[12] Disyuntor térmico
[13] Toma de salida 230 V / 16 A
[14] Toma de salida 400 V / 16 A
[15] Tornillo de drenaje del aceite del motor
[16] Interruptor del motor
[17] Terminal de tierra
[A] Placa de identificación con "Nº de serie"

VERIFICACIÓN ANTES DEL USO

SEGURIDAD 7

⚠ ADVERTENCIA :

Para realizar esta serie de verificaciones, colocar el grupo electrógeno sobre un piso estable y horizontal, con el motor parado y el capuchón de la bujía de encendido retirado. Verificar no tocar las partes metálicas calientes del motor al efectuar la verificación del nivel de aceite.

VERIFICACIÓN DEL NIVEL DE ACEITE

PRECAUCIÓN:
- *El aceite de motor es un factor importante que afecta las prestaciones del motor y su duración.*
- *Hacer girar el motor con una cantidad de aceite insuficiente puede dañar gravemente este último.*
- *No se aconseja utilizar un aceite no detergente o vegetal.*

Utilizar aceite Honda 4 tiempos o aceite para motor de calidad equivalente y altamente detergente, clasificado API categorías SE, SF, SG, SH. El aceite SAE 10W30 se recomienda para una utilización general a todas las temperaturas, pero conviene seleccionar en el cuadro la viscosidad apropiada de la temperatura media de la zona de utilización.

[18] Múltiple **[19]** Temperatura ambiante

1. Retire el tapón del aceite [20] y limpie la varilla [21] con un paño limpio.
2. Introduzca la varilla en la boca de llenado del depósito de aceite sin enroscarla.
3. Si el nivel de aceite es demasiado bajo, añada aceite del tipo recomendado hasta alcanzar la parte superior de la boca de llenado.

VERIFICACIÓN DEL NIVEL DE GASOLINA

⚠ ADVERTENCIA :

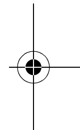
No llene el depósito por encima de la marca roja [22] situada en la boca de llenado. Tras el llenado, compruebe que la tapa del depósito de combustible queda adecuada y completamente enroscada.
NO DEJE LA GASOLINA AL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

PRECAUCIÓN:
- *No utilizar nunca mezcla aceite-gasolina.*
- *Utilizar sólo gasolina sin plomo de 95 o 98.*
- *Evitar que penetren suciedades en el depósito.*
- *No usar carburante sucio (con agua, polvo, etc.) o demasiado viejo. La gasolina sin plomo se degrada con el tiempo. No conserve el combustible durante más de un mes.*

Contenido del depósito de carburante: 6,2 ℓ
Gasolina recomendada
Utilizar gasolina automóvil, de preferencia sin plomo o con un contenido reducido de plomo para reducir los depósitos en la cámara de combustión.

GASOLINA CON ALCOHÓL

Si tiene la intención de emplear gasolina con alcohol, cerciórese de que su índice de octano es por lo menos tan elevado como él recomendado por Honda (86).
Existen dos tipos de mezcla gasolina / alcohol: uno que contiene alcohol etílico y el otro que contiene alcohol metílico. No utilizar mezclas que contengan más del 10 % de alcohol etílico, ni gasolina que contenga alcohol metílico (metilo o alcohol de madera), que no contenga cosolventes ni inhibidores de corrosión para el alcohol metílico.



En caso de mezcla con alcohol metílico con adición de cosolventes e inhibidores de corrosión,limitar la proporción al 5 % de alcohol metílico.
NOTA: La garantía no cubre los daños causados al circuito de gasolina ni los problemas de rendimiento del motor resultante del empleo de gasolina que contenga alcohol. Honda no aprueba el uso de carburantes que contengan alcohol metílico siempre y cuando su carácter apropiado aún no esté demostrado.

PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

SEGURIDAD 2 4 5 6 10 13

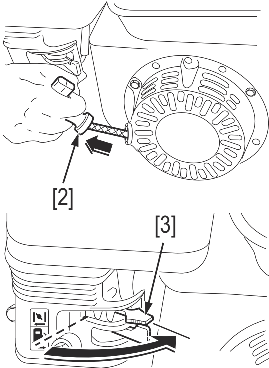
PRECAUCIÓN:
- *Compruebe que no hay ningún aparato conectado a las salidas de potencia del grupo electrógeno.*

1. Gire la válvula de combustible [23] a la posición "ON" (según se indica con la flecha) y cierre el estrangulador colocando la palanca del estrangulador [24] en el símbolo.

NOTA: No use el estrangulador cuando el motor esté caliente o cuando la temperatura ambiente sea elevada.

2. Coloque el interruptor del motor [1] en posición "ON".

3. Tire suavemente de la empuñadura del motor de arranque [2] hasta que sienta una cierta resistencia; a continuación, tire enérgicamente. Este procedimiento debe seguirse para evitar lesiones en el caso dque la dirección de rotación del motor se invierta repentinamente.



PRECAUCIÓN:

- *No permita que la empuñadura del motor de arranque vuelva bruscamente hacia el motor. Llévela suavemente de nuevo a su posición para evitar daños en el motor de arranque.*
- *Nunca utilice agentes inflamables o volátiles para facilitar el arranque del motor, ya que éstos podrían provocar una explosión cuando el motor se ponga en marcha.*

4. Cuando el motor se arranque para calentarlo, mueva gradualmente la palanca del estrangulador [3] hasta la posición en dirección opuesta al símbolo.

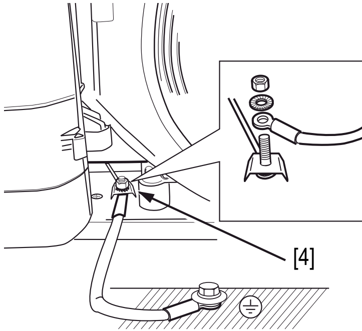
FUNCIONAMIENTO EN ALTITUD ELEVADA

En altitud, la mezcla aire / gasolina del carburador es muy rica, de ello resulta una reducción de las prestaciones y un aumento del consumo de carburante.
En caso de utilización del grupo electrógeno a una altitud superior a 1800 metros por encima del nivel del mar, conviene instalar un surtidor del diámetro más pequeño en el carburador y regular el tornillo de riqueza. Es imperativo que estas modificaciones sean ejecutadas por su concesionario Honda.
No obstante, a pesar de una alimentación en carburante correctamente adaptada, la potencia del motor disminuye de 3.5 % por nivel altimétrico de 300 metros.

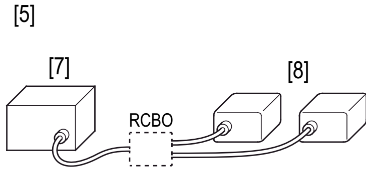
USO DEL GRUPO ELECTRÓGENO

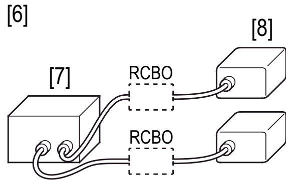


Su grupo electrógeno Honda es un equipo fiable, desarrollado para garantizar su seguridad. Puede ayudarle a realizar los trabajos de una manera más sencilla y a aumentar su tiempo libre, pero también existe un cierto riesgo de electrocución si no se siguen estrictamente las instrucciones de uso descritas en este capítulo.
El generador produce suficiente potencia eléctrica como para ocasionar una grave descarga eléctrica o una electrocución si es usado inadecuadamente. Asegúrese de conectar a tierra el generador [4] cuando el aparato conectado es conectado a tierra. Para conectar a tierra el terminal del generador, use un alambre de cobre con un diámetro igual o mayor que el del cable del aparato conectado.



Use un cable prolongador equipado con conductor de tierra cuando conecte un aparato con conductor de tierra.
Para identificar el pin de tierra en la clavija, vea "Toma de corriente" página 5.
Conecte un RCBO (interruptor de corriente residual con protección de sobrecarga) con detección de falla a tierra de 30 mA y tiempo de corte inferior a 0.4 segundos a más de 30 A de corriente de salida, si está usando dos o más aparatos.
Siga las instrucciones suministradas por el fabricante de cada RCBO antes del uso.





[5] Conexión con un RCBO
[6] Conexión con dos RCBO
[7] Generador
[8] Aparatos

⚠ ADVERTENCIA :

- **Las conexiones inadecuadas al sistema eléctrico del edificio pueden permitir que la corriente del generador sea realimentada a las líneas de la red eléctrica.**
  Tal realimentación puede electrocutar a trabajadores de la compañía eléctrica u a otros que entren en contacto con las líneas durante un fallo de la alimentación eléctrica, y el generador puede explotar, quemarse u ocasionar incendios cuando la alimentación de la red eléctrica sea restablecida.
  Consulte a la compañía eléctrica o a un electricista calificado antes de realizar cualquier conexión de alimentación eléctrica.
- **No conecte ningún aparato a las salidas de potencia antes de arrancar el grupo electrógeno.**
- **No altere el cableado interno del grupo electrógeno.**
- **No modifique los ajustes del motor: el voltaje y la frecuencia de la salida del grupo electrógeno están directamente relacionadas con la velocidad del motor; dichos ajustes vienen configurados de fábrica.**
- **Conecte únicamente aquellos aparatos que se encuentren en buenas condiciones de uso: la mayoría de las herramientas eléctricas portátiles son de clase II (doble aislamiento). Los equipos que no cumplan esta norma (herramientas con carcasa metálica) deben conectarse a través de un cable de 3 conductores (con un conductor de toma de tierra) para garantizar una correcta conexión a tierra en el caso de fallo eléctrico.**
- **Suministre alimentación sólo a aquellas máquinas cuyo voltaje, según se especifica en sus placas de clasificación, se corresponda con el generado por el grupo electrógeno.**
- **Debido a las elevadas tensiones dinámicas existentes, sólo deben utilizarse cables flexibles con revestimiento de goma (según CEI 245-4) o equivalentes.**
- **El grupo electrógeno cumple la medida de protección "separación eléctrica con conexión equipotencial", según se establece en la norma CEI 60364-4-41: decreto 2005 §413 (y VDE0100 parte 728)**
  - **El sistema de potencia utilizado es el sistema IT,**
    - **con conductor neutro N (para máquinas trifásicas) y**
    - **con conductor de conexión equipotencial no conectado a tierra PE, que conecta entre sí todas las piezas conductoras expuestas del grupo electrógeno.**
  - **La puesta a tierra del grupo electrógeno no es necesaria para el correcto funcionamiento de esta medida protectora.**
  - **Conecte únicamente aparatos que se encuentren en buenas condiciones de uso; la mayoría de las herramientas eléctricas portátiles son de clase II (doble aislamiento). Los equipos que no cumplan esta norma (herramientas con carcasa metálica) deben conectarse a través de un cable de 3 conductores (con conductor PE con conexión equipotencial).**
  - **Si el conductor neutro se conecta a tierra de todas formas, dicha conexión sólo debe ser realizada por un electricista profesional, implementando los necesarios dispositivos de seguridad adicionales junto con la nueva medida de protección (consultar CEI 364-4-41).**
- **Los cables de extensión eléctrica deben seleccionarse, colocarse y mantenerse debidamente. Un buen estado de los aislantes garantizará la seguridad del usuario. Los cables deben inspeccionarse regularmente y deben sustituirse, y no repararse, en el caso de que se halle un defecto. Elija la longitud y la sección transversal de los cables de extensión en función del trabajo a realizar (véase la tabla siguiente para obtener indicaciones).**

Cable (mm^2)	Longitud máx (m)	Corriente (A)	Monofásica (kW) (Cos Φ = 1)	Trifásica (kW) (Cos Φ = 0.8)
1,5	25	10	2,3	5,5
2,5	40	16	3,7	8,8
4	60	28	6,5	15,5

- **El valor para una caída de voltaje admisible en línea de 7 V y una corriente admisible de 7 A por cada mm^2 de sección de cable es:**
  - **temperatura ambiente: 20° C,**
  - **desenrolle completamente el cable para evitar el deterioro del aislamiento debido al sobrecalentamiento,**
  - **cumpla las instrucciones del fabricante de los cables.**
- **No se recomienda utilizar este grupo electrógeno para aparatos eléctricos como televisor, cadenas hi-fi, microordenadores, etc, que pueden ser incompatibles.**

- **Evite la sobrecarga del grupo electrógeno. Si se desea que el grupo electrógeno funcione adecuadamente, deben respetarse las siguientes reglas:**
  - **la suma de las salidas de potencia de las máquinas conectadas simultáneamente al grupo electrógeno debe ser compatible con las características proporcionadas en la página 8 de este manual,**
  - **durante el arranque, algunos aparatos consumen una potencia superior al valor establecido como su potencia nominal (por ejemplo, motores eléctricos y compresores). En caso de duda, póngase en contacto con un distribuidor Honda,**
  - **no supere el valor de corriente máxima especificado para cada toma de corriente.**
- **El grupo electrógeno no debe cargarse a su potencia nominal si las condiciones son tales que no se cumplen los requisitos de refrigeración normal (presión atmosférica: 100 kPa [1bar]).**
- **Si el grupo electrógeno se usa en condiciones desfavorables, asegúrese de reducir la carga de potencia. Ejemplo: 28 A* (* limitado a x A por el disyuntor).**
- **El grupo electrógeno no debe usarse para suministrar potencia a los armarios de distribución de potencia del sitio de trabajo.**
- **En el caso de una utilización profesional (especialmente en campos DVGW), el grupo electrógeno debe instalarse conforme a los requisitos para "Protección mediante separación con monitorización de aislamiento y desconexión". Las soluciones de equipos adecuados para los requisitos aplicables están disponibles bajo petición a su distribuidor Honda.**

INFORMACIONES SOBRE LA CONSTRUCCIÓN DEL GRUPO ELECTRÓGENO

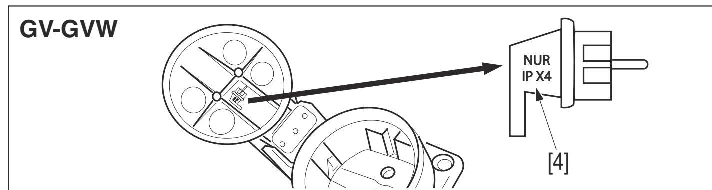
- Los devanados del grupo electrógeno no están conectados a tierra. Esto garantiza la seguridad del sistema y reduce el riesgo de descargas eléctricas. Por ello, está prohibido conectar cualquier punto del devanado al sistema de puesta a tierra del grupo electrógeno.
- El voltaje suministrado por el grupo electrógeno se regula por medio de una placa de circuito impresa (PCI) que determina la corriente de excitación del rotor mediante anillos y casquillos. Para evitar que el uso inadecuado provoque daños al grupo electrógeno, la PCI está equipada con dos dispositivos de seguridad:
  - Contra sobrecarga: Protección del rotor al limitar la corriente de excitación, provocando una disminución del voltaje de salida.
  - Contra sobrecalentamiento: El voltaje de salida se reduce a la mitad cuando la lectura de la temperatura en la caja de control supera los 90º C.
- El grupo electrógeno está equipado con un disyuntor térmico que lo protege de las sobrecargas. Si la potencia eléctrica se corta mientras el grupo electrógeno está en funcionamiento, esto puede deberse a una sobrecarga que ha hecho saltar el disyuntor térmico. En tal caso, debe esperar un rato, eliminar la causa de la sobrecarga y reactivar el disyuntor térmico pulsando la clavija [1] situada cerca de las salidas de potencia. El disyuntor térmico está diseñado para adecuarse a las especificaciones del grupo electrógeno. Si es necesario sustituirlo, asegúrese de hacerlo únicamente por una pieza original de Honda.

TOMA DE CORRIENTE

⚠ ADVERTENCIA :

Si se utiliza un cable de extensión equipado con una ficha en ángulo, asegúrese de utilizar un cable flexible con vaina de caucho sólido y un cable de extensión conforme con IP X4.

GV-GVW

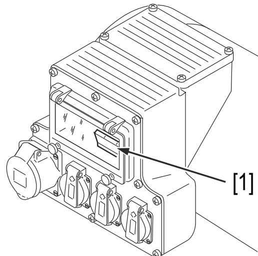


[4] Ficha en ángulo - Solo IP X4

Tipos	Forma	Clavija
GV GVW		

PUESTA EN SERVICIO

1. Conecte los aparatos a las salidas de potencia, teniendo cuidado de no superar el amperaje especificado para cada salida.
2. Compruebe que el disyuntor [1] está cerrado.



⚠ ADVERTENCIA :

- **No conecte ningún aparato a las salidas de potencia antes de arrancar el grupo electrógeno.**
- **No altere el cableado interno del grupo electrógeno.**
- **No modifique los ajustes del motor: el voltaje y la frecuencia de la salida del grupo electrógeno están directamente relacionadas con la velocidad del motor; dichos ajustes vienen configurados de fábrica.**

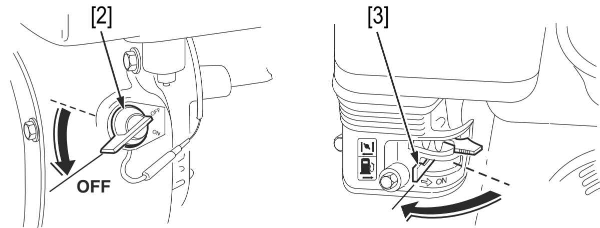
SISTEMA DE ADVERTENCIA DE ACEITE

El sistema de advertencia de aceite está previsto para evitar todo riesgo de daño al motor causado por una falta de aceite en el cárter inferior. Tan pronto el nivel de aceite alcance un límite de seguridad, el sistema de advertencia de aceite para automáticamente el motor; (el conmutador del motor se mantendrá en la posición "ON"). **En este caso, el motor no arrancará, a pesar de las acciones sobre el piñón, hasta tanto no se haya realizado el llenado complementario de aceite.**

PARADA DEL MOTOR



1. Desconecte todos los aparatos conectados a las salidas de potencia del grupo electrógeno.
2. Coloque el interruptor del motor [2] en posición "OFF".
3. Cierre la válvula del combustible [3].



Las prestaciones del grupo electrógeno también se afectan por una utilización a una altitud inferior a aquélla para la que la alimentación del carburador está regulada; debido a una mezcla aire / gasolina demasiado pobre, el motor se calienta y puede sufrir serios daños.

MANTENIMIENTO



⚠ ADVERTENCIA :

El motor y el tubo de escape alcanzan temperaturas suficientes para provocar quemaduras y causar incendio si a proximidad de los mismos se encuentran materiales inflamables. Dejar enfriar el motor antes de todo mantenimiento.

PRECAUCIÓN:

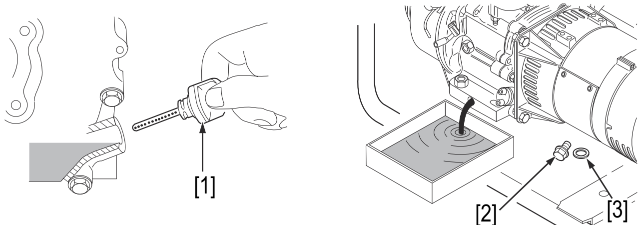
- *Utilizar solamente piezas Honda originales. Las piezas que no correspondan a las características de concesión Honda pueden dañar el grupo electrógeno.*

CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR

PRECAUCIÓN:

- *El aceite usado puede provocar cáncer de la piel en caso de contactos prolongados y frecuentes. Aunque esta eventualidad sea poco probable, no obstante es prudente lavarse las manos correctamente después de haber manipulado el aceite de motor usado.*
- *Vaciar el aceite mientras que el motor aún está caliente para garantizar un vertido rápido y completo de aceite.*

1. Retire el tapón de llenado del aceite [1] y el tornillo de drenaje del aceite [2].
2. Vuelva a colocar el tornillo de drenaje del aceite [2] con su junta [3] y apriételo firmemente.
3. Añada aceite del tipo recomendado (véase página 3) y compruebe que el nivel alcanza la parte superior de la boca del depósito.



Capacidad de aceite: 1,1 ℓ

<u>**NOTA:**</u> **Protección del medio ambiente:** El aceite usado es una importante fuente de polución de nuestro entorno, por lo que le recomendamos encarecidamente que lo introduzca en un recipiente hermético y lo lleve a una gasolinera o a una planta de eliminación de desechos para que lo reciclen. No tire el aceite con los residuos domésticos, ni se deshaga de él tirándolo por el desagüe ni vertiéndolo sobre el suelo.

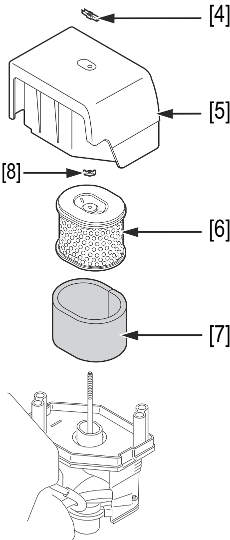
MANTENIMIENTO DE FILTRO DE AIRE

Un filtro de aire obstruido ocasiona un mal funcionamiento del motor: es necesario darle mantenimiento regularmente.

⚠ ADVERTENCIA :

Nunca emplear gasolina o solventes inflamables para limpiar los elementos del filtro de aire, estos productos pueden provocar un incendio y deteriorar los elementos.

1. Retire la tuerca de mariposa [4] y la cubierta del filtro de aire [5]. Retire la tuerca de mariposa [8] y los elementos filtrantes [6] y [7], y sepárelos. Compruebe detenidamente que no existan grietas en ambos elementos y asegúrese de que no estén obturados. Sustituya los elementos filtrantes si muestran signos de deterioro o daño.
2. <u>Elemento filtrante de papel [6]:</u> Sacuda suavemente el elemento filtrante varias veces sobre una superficie dura para eliminar las impurezas o limpie el elemento filtrante aplicándole aire comprimido <u>desde el interior hacia el exterior</u>. No cepille el elemento filtrante, ya que esto podría hacer que las impurezas quedasen incrustadas en las fibras. Sustituya el elemento de papel si está muy sucio.
3. <u>Elemento filtrante de espuma [7]:</u> Lave el elemento filtrante con una solución de agua templada y detergente doméstico no espumoso, aclárelo y deje que se seque completamente. También puede lavarlo con un disolvente no inflamable y dejar que se seque completamente. Sumerja el elemento en aceite limpio y escúrralo para eliminar el aceite sobrante. Si se deja demasiado aceite en el filtro de espuma, el motor echará humo las siguientes veces que se ponga en marcha.
4. Vuelva a colocar los elementos filtrantes [6] y [7], la tuerca de mariposa [8] y la cubierta [5]. Apriete correctamente la tuerca de mariposa [4].



PRECAUCIÓN:
- *No utilizar el grupo electrógeno sin filtro de aire, esto podría dañar el motor.*

VERIFICACIÓN DE LA BUJÍA DE ENCENDIDO

Bujía de encendido recomendadas:

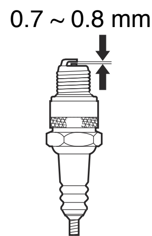
BPR6ES (NGK), W20EPR-U (NIPPONDENSO Co. Ltd)

PRECAUCIÓN:
- *Utilizar solamente las bujías recomendadas.*
- *El empleo de bujías que tengan un índice térmico no apropiado pueden causar daños al motor.*

⚠ ADVERTENCIA :

Si el motor acaba de funcionar, no tocar el tubo de escape ni la bujía debido a los riesgos de quemaduras.

1. Retire la tapa de la bujía y desenrosque la bujía con una llave para bujías.
2. Revise detenidamente la bujía o sustitúyala si existe gran cantidad de partículas depositadas en los electrodos o si el aislante está agrietado o dañado. Limpie la bujía con un cepillo de alambre.
3. Mida la separación de los electrodos con un juego de galgas de espesores. La separación debe ser de 0,7-0,8 mm. Si no es así y debe corregirla, doble con cuidado el electrodo lateral.
4. Compruebe que la arandela de la bujía se encuentra en buen estado y, a continuación, enrosque manualmente la bujía hasta que haga tope.



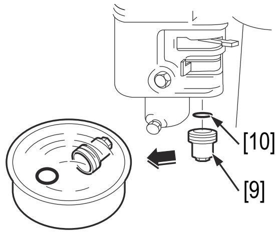
PRECAUCIÓN:
- *Nunca limpiar la bujía de encendido por enarenado.*

5. Cuando instale una bujías nueva, apriétela 1/2 vuelta con una llave para bujías hasta comprimir la arandela. Cuando vuelva a instalar una bujía usada, apriétela 1/8 ó 1/4 de vuelta con una llave para bujías. Vuelva a instalar la tapa de la bujía.

PRECAUCIÓN:
- *La bujía de encendido debe estar correctamente apretada, de lo contrario corre el riesgo de calentarse considerablemente y dañar el motor.*

LIMPIEZA DE LA COPELA DE SEDIMENTACIÓN

Cierre la válvula de depósito de sedimentos [9] y la junta tórica [10] y límpielos con un disolvente no inflamable. Deje que las piezas se sequen completamente antes de volver a instalarlas. Abra la válvula del combustible y compruebe que no existan fugas.



CALENDARIO DE MANTENIMIENTO

Para asegurar una vida más larga y el mantenimiento de las prestaciones del grupo electrógeno, es indispensable respetar el calendario de mantenimiento.

Mantenimiento a efectuar a los intervalos indicados en meses o en horas de funcionamiento, seleccionando el mejor plazo alcanzado		Periodicidad				
Elemento	**Operación**	En cada uso	Primer mes o después de 20 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Cada año o 300 horas
Aceite del motor	Verificar el nivel	■				
	Cambiar		(3)		(3)	
Elemento de filtro de aire	Cambiar					■
	Verificar	■				
	Limpiar			(1)		
Copela de sedimentación	Limpiar				■	
Bujía de encendido	Limpiar / Ajustar				(3)	
Cámara de combustión y válvulas	Limpiar	Después de cada 500 horas (2)				
Holgura de la válvula	Limpiar / Ajustar					(2)
Depósito de carburante y filtro	Limpiar					(2)
Tubería de carburante	Verificar	Cada 2 años (reemplazar si es necesario) (2)				
Parachispas	Verificar			(3)		
	Limpiar				(3)	

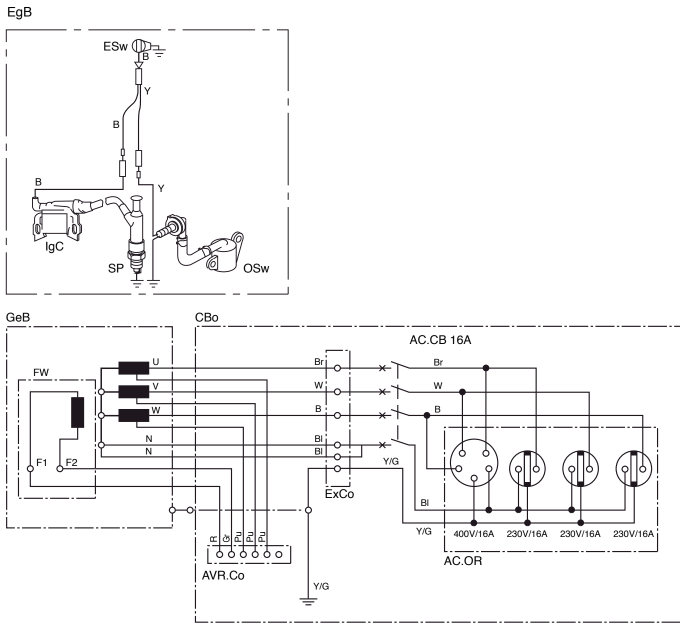
(1) Limpiar más frecuentemente en caso de utilización en atmósfera polvorienta.
(2) Estas operaciones se deberán confiar a un concesionario Honda.
(3) En Europa y otros países donde este en vigor la directiva de maquinaria 2006/42/CEE, esta limpieza deberá ser realizada por el servicio oficial.

DETECCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Causa probable	Página
El motor no arranca.	1. El interruptor del motor está en posición "OFF".	**3**
	2. La válvula de combustible está cerrada o el depósito de combustible está vacío.	**3**
	3. El nivel de aceite del motor es demasiado bajo.	**3**
	4. La bujía está defectuosa o la separación de los electrodos de la bujía es incorrecta.	**6**
	5. Los aparatos eléctricos están conectados a las tomacorrientes.	**-**
El motor no arranca adecuadamente o hay una disminución de la potencia del motor.	1. El filtro de aire está obturado.	**6**
	2. Hay suciedad en el sistema de combustible o el filtro de combustible está obturado.	**6**
	3. El orificio de ventilación del tapón del depósito de combustible está bloqueado.	**-**
No hay alimentación en las salidas de potencia.	1. El disyuntor térmico no está cerrado.	**5**
	2. El aparato conectado al grupo electrógeno está defectuoso.	**-**

Si el problema no puede solucionarse, consulte a su distribuidor Honda.

DIAGRAMAS DE CABLEADO



AC.CB	Disyuntor AC
AC.OR	Salida de potencia AC
AVR.Co	Conector AVR
CBo	Caja de control
EgB	Bloque del motor
ESw	Interruptor del motor
ExCo	Conector de la tarjeta delantera
FW	Devanado de excitación
GeB	Bloque del grupo electrógeno
IgC	Bobina de encendido
OSw	Interruptor de alerta de aceite
SP	Bujía

Colores de los cables

B	Negro
Bl	Azul
Br	Marrón
Gr	Gris
Pu	Violeta
R	Rojo
W	Blanco
Y	Amarillo
Y/G	Amarillo / Verde

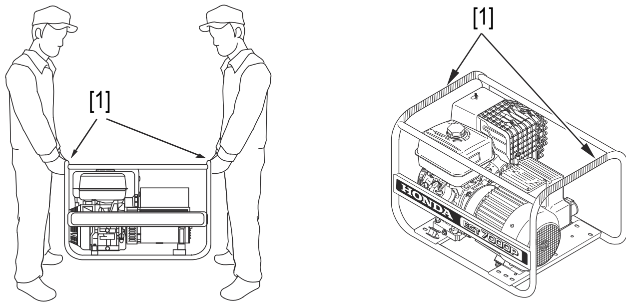
TRANSPORTAR Y GUARDAR



TRANSPORTE DEL GRUPO ELECTRÓGENO

⚠ ADVERTENCIA :

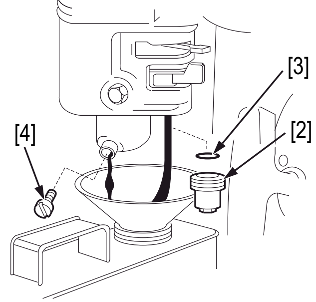
Antes de transportar el grupo electrógeno, compruebe que el interruptor del motor se encuentra en posición "OFF". Durante el transporte, el grupo electrógeno debe mantenerse nivelado y la válvula de combustible debe estar cerrada para evitar el riesgo de derrame del combustible.



[1] Maneta para el transporte

Según la NORMA EUROPEA EN 12601: 2010, para transportar un grupo electrógeno, se considera que un grupo de 140 kg debería estar equipado con los medios para ser transportado por cuatro personas.

ALMACENAMIENTO PROLONGADO



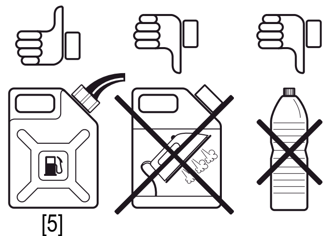
1. Compruebe que el área de almacenamiento no presenta excesiva humedad o polvo.
2. Drene el combustible:
   - Cierre la válvula de combustible. Retire y vacíe el depósito de sedimentos [2].
   - Abra la válvula de combustible. Drene el combustible desde el depósito de combustible y recójalo en un recipiente adecuado.
   - Vuelva a colocar la junta tórica [3] y fije firmemente el depósito de sedimentos [2].
   - Drene el carburador desenroscando el tornillo de drenaje [4] y recogiendo el combustible en un recipiente adecuado.
3. Sustituya el aceite del motor (véase página 5).
4. Retire la bujía y coloque una cucharada de aceite de motor limpio en el cilindro. Gire lentamente el motor con el arrancador para distribuir el aceite y llevar el pistón al punto muerto superior (compresión). En esta posición, las válvulas de entrada y escape están cerrada.

NOTA: Protección del medio ambiente: La gasolina contaminada es una importante fuente de plución para el entorno. Por ello, le recomendamos encarecidamente que la recoja en un recipiente hermético y que la lleve a una gasolinera o planta de eliminación de desechos para su reciclado. La gasolina no debe tirarse con los residuos domésticos, ni debe verterse al suelo ni en los desagües o alcantarillas.

ALMACENAMIENTO DEL CARBURANTE

NOTA:

- La gasolina se oxidará y se deteriorará durante el almacenamiento. La gasolina vieja puede causar dificultades en el encendido y deja depósitos de goma que obstruyen el sistema de combustible. Si la gasolina contenida en el motor se deteriora durante el almacenamiento, el carburador y otros componentes del sistema de combustible podrían necesitar repararse o cambiarse.
- Tenga cuidado de utilizar contenedores específicamente diseñados para hidrocarburos [5]. Esto evitará que el combustible se contamine debido a la disolución de partículas del recipiente, lo que puede provocar fallos en el funcionamiento del motor.

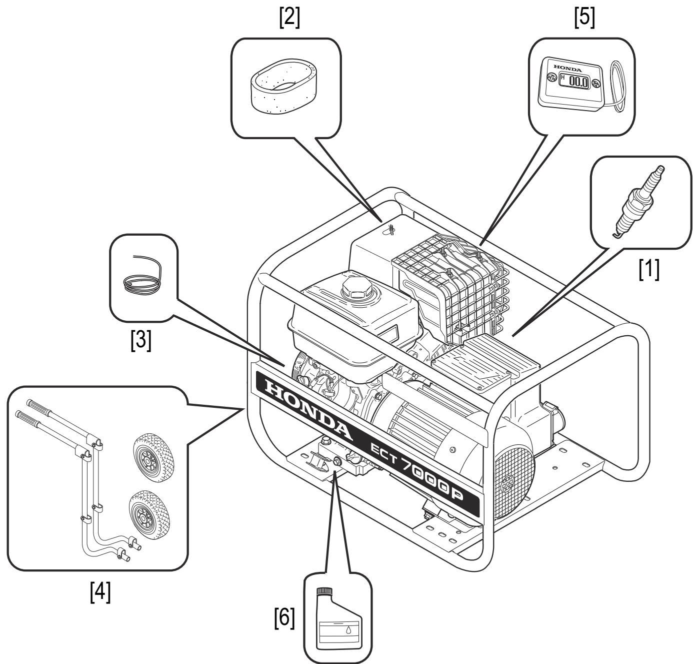


- Almacenar el carburante al abrigo de la luz del día, en un local a temperatura constante (evitar los cobertizos de jardines).
- La garantía no cubre la obstrucción del carburador ni el endurecimiento de las válvulas debido a la utilización de gasolina pasada o sucia.
- La calidad del carburante sin plomo se altera con mucha rapidez (2 - 3 semanas en algunos casos); no utilice carburante de más de un mes. Almacene el mínimo estrictamente necesario para el consumo mensual.

INFORMACIÓN ÚTIL

PARA ENCONTRAR UN CONCESIONARIO OFICIAL

Visite el sitio web en Internet para Europa:
http://www.honda-eu.com



RECAMBIOS, ACCESORIOS OPCIONALES Y CONSUMIBLES

Póngase en contacto con un distribuidor oficial Honda para comprar alguna de las piezas originales relacionadas a continuación, o para cualquier otro recambio.

		ECT7000P	
	Recambios		
[1]	Bujía de encendido	98079-56876	BPR6ES (NGK)
[2]	Filtro de aire	17218-ZE3-000	Espuma
[3]	Arrancador del retroceso	28462-ZE3-W01	Solicite a su distribuidor Honda que lleve a cabo la sustitución
	Partes opcionales		
[4]	Kit de transporte	42700-ZS8-000	
[5]	Cuentar revoluciones / Contador de uso	08174-ZL8-000HE	
	Consumibles		
[6]	Aceite del motor	08221-888-100HE	Aceite 4 tiempos, SAE 10W30 , 1,1 ℓ

⚠ ADVERTENCIA :

Para su seguridad, está formalmente prohibido subir cualquier otro accesorio que el específicamente concebido para su modelo y tipo de grupo electrógeno, alistado arriba.



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

DIMENSIONES Y PESO

		ECT7000P
TIPOS		**GV - GVW**
L x A x A (total)	mm	800 x 550 x 540
Peso en seco	kg	86
Capacidad del depósito	ℓ	6,2

GRUPO ELECTRÓGENO

		ECT7000P	
TIPOS		**GV - GVW**	
Código descripción		EZDP	
Función		Producción de electricidad	
Fases		Monofásica	Trifásica
Tensión nominal	V	230	400
Frecuencia nominal	Hz	50	
Corriente nominal	A	16 por salida de potencia	9,5
Potencia de salida nominal	kVA	3,6 por salida de potencia	6,5
Potencia de salida máxima	kVA	4,0 por salida de potencia	7,0
Nivel de presión acústica en el puesto de conducción (1.60 m, 1 m)	dB(A)	Según directiva 2006/42/EC 84	
Incertidumbre de medida	dB(A)	1	
Nivel de potencia acústica garantida	dB(A)	Según directivas 2000/14/EC, 2005/88/EC 97	
Nivel de potencia medida sonido	dB(A)	Según directivas 2000/14/EC, 2005/88/EC 96	
Incertidumbre de medida	dB(A)	1	

Los valores indicados son los niveles de emisiones y no son necesariamente niveles para trabajar con seguridad. Aunque existe cierta relación entre los niveles de las emisiones y los de exposición a los mismos, no pueden utilizarse de forma segura para determinar si deben tomarse precauciones adicionales. Los factores que afectan el nivel real de exposición de los trabajadores incluyen las características del local de trabajo, las otras fuentes de ruido, etc., como por ejemplo el número de máquinas y demás procesos adyacentes, y la duración durante la que un operario está expuesto al ruido. Además el nivel de exposición permisible puede variar según el país. No obstante, esta información permitirá al usuario de la máquina efectuar una mejor evaluación del peligro y del riesgo.

MOTOR

		ECT7000P
TIPOS		**GV - GVW**
Modelo		Motor de gasolina GX390T1
Tipo de motor		4 tiempos, monocilindro, válvulas en cabeza
Cilindrada (mandrinado x carrera)	cm^3 mm	389 (88 x 64)
Relación de compresión		8,0 : 1
Régimen del motor	Rev./min.	3 000
Sistema de enfriamiento		Aire forzado
Sistema de encendido		Magneto transistorizado
Capacidad de aceite (véase página 3)	ℓ	1,1
Bujía de encendido		BPR6ES (NGK) - W20EPR-U (NIPPONDENSO) Co. Ltd.
Consumo de carburante	ℓ/h	2,7

Major Honda distributor addresses
Adresses des principaux concessionnaires Honda
Adressen derwichtigsten Honda-Haupthändler
Direcciones de los principales concesionarios Honda

AUSTRIA
Honda Austria GmbH
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
http://www.honda.at
✉ hondapp@honda.at

BALTIC STATES
(Estonia / Latvia / Lithuania)
Honda Motor Europe Ltd.
Estonian Branch
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : 372 6801 300
Fax : 372 6801 301
✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM
Honda Belgium
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : 32 2620 10 00
Fax : 32 2620 10 01
http://www.honda.be
✉ bh_pe@honda-eu.co

BULGARIA
Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
http://www.kirov.net
✉ honda@kirov.net

CROATIA
Hongoldonia d.o.o.
Jelkovecka Cesta 5
10360 Sesvete – Zagreb
Tel. : +385 1 2002053
Fax : +385 1 2020754
http://www.hongoldonia.hr
✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS
Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162 Yiannos Kranidiotis avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : + 357 22 715 300
Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC
BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
http://www.honda-stroje.cz

DENMARK
Tima Products A/S
Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
http://www.tima.dk

FINLAND
OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 20 775 7200
Fax : +358 9 878 5276
http://www.brandt.fi

FRANCE
Honda Relations Clients
TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle Cedex
Tel. 02 38 81 33 90
Fax. 02 38 81 33 91
http://www.honda-fr.com
✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY
Honda Deutschland GmbH
Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : +49 1805 20 20 90
Fax : +49 800 30 30 112
http://www.honda.de
✉ info@post.honda.de

GREECE
General Automotive Co S.A.
71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 349 7809
Fax : +30 210 346 7329
http://www.honda.gr
✉ info@saracakis.gr

HUNGARY
Motor.Pedo Co., Ltd.
Kamaraerdei út 3.
2040 Budaors
Tel. : +36 23 444 971
Fax : +36 23 444 972
http://www.hondakisgepek.hu
✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND
Bernhard ehf.
Vatnagardar 24-26
104 Reykdjavik
Tel. : +354 520 1100
Fax : +354 520 1101
http://www.honda.is

IRELAND
Two Wheels Ltd.
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel. : +353 1 4381900
Fax : +353 1 4607851
http://www.hondaireland.ie
✉ service@hondaireland.ie

ITALY
Honda Italia Industriale S.p.A.
Via della Cecchignola, 5/7
00143 Roma
Tel. : +848 846 632
Fax : +39 065 4928 400
http://www.hondaitalia.com
✉ info.power@honda-eu.com

MALTA
The Associated Motors Company Ltd.
New Street in San Gwakkin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel. : +356 21 498 561
Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS
Honda Nederland B.V.
Afd. Power Equipment-Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tel. : +31 20 7070000
Fax : +31 20 7070001
http://www.honda.nl

NORWAY
Berema AS
P.O. Box 454
1401 Ski
Tel. : +47 64 86 05 00
Fax : +47 64 86 05 49
http://www.berema.no
✉ berema@berema.no

POLAND
Aries Power Equipment Sp. z o.o.
ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa
Tel. : +48 (22) 861 4301
Fax : +48 (22) 861 4302
http://www.ariespower.pl - www.mojahonda.pl
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL
Honda Portugal, S.A.
Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel. : +351 21 915 53 33
Fax : +351 21 915 23 54
http://www.honda.pt
✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS
Scanlink Ltd.
Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel. : +375 172 999 090
Fax : +375 172 999 900
http://www.hondapower.by

ROMANIA
Hit Power Motor Srl
Calea Giulesti N° 6-8 - Sector 6
060274 Bucuresti
Tel. : +40 21 637 04 58
Fax : +40 21 637 04 78
http://www.honda.ro
✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA
Honda Motor RUS LLC
21, MKAD 47 km., Leninsky district.
Moscow region, 142784 Russia
Tel. : +7 (495) 745 20 80
Fax : +7 (495) 745 20 81
http://www.honda.co.ru
✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO
Bazis Grupa d.o.o.
Grcica Milenka 39
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 295
Fax : +381 11 3820 296
http://www.hondasrbija.co.rs

SLOVAK REPUBLIC
Honda Slovakia, spol. s r.o.
Prievozská 6 - 821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
http://www.honda.sk

SLOVENIA
AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : +386 1 562 22 42
Fax : +386 1 562 37 05
http://www.as-domzale-motoc.si

SPAIN & LAS PALMAS PROVINCE
(Canary Islands)
Greens Power Products, S.L.
Avda. Ramon Ciurans, 2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 3 860 50 25
Fax : +34 3 871 81 80
http://www.hondaencasa.com

SWEDEN
Honda Nordic AB
Box 50583 - Västkustvägen 17
20215 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
http://www.honda.se
✉ hepsinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND
Honda Suisse S.A.
10, Route des Moulières
1214 Vernier - Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
http://www.honda.ch

TENERIFE PROVINCE
(Canary Islands)
Automocion Canarias S.A
Carretera General del Sur, KM 8.8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : 34 (922) 620 617
Fax : 34 (922) 618 042
http://www.aucasa.com
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

TURKEY
Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama AS
Esentepe mah. Anadolu
Cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
http://anadolumotor.com.tr
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE
Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : +380 44 390 14 14
Fax. : +380 44 390 14 10
htpp://www.honda.ua
✉ cr@honda.ua

UNITED KINGDOM
Honda (UK) Power Equipment
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)845 200 8000
http://www.honda.co.uk

EC-Declaration of Conformity

HONDA

00X3R-ZP4-6030

EN

1) The undersigned, Mr Yasushi Hamaguchi, representing the manufacturer, herewith declares that the machinery described below complies with all the relevant provisions of the Machinery Directive **2006/42/EC**.
The machinery also complies with the provisions of the:
- Outdoor noise Directive: **2000/14/EC, 2005/88/EC**
- EMC Directive: **2004/108/EC**

2) Description of the machinery:
a) Generic denomination: **Lower power generator set**
b) Function: **Producing electrical power**
c) Type: **ECT7000P1 (GV, GVW)**
d) Serial number:

ECT7000P1	**EZDP**	**8400016 ~ 8999999**

3) Outdoor noise Directive:
a) Measured sound power: **96 dB(A)**
b) Guaranteed sound power: **97 dB(A)**
c) Noise parameter: **Pel = 3.6 kW**
d) Conformity assessment procedure: **Annex VI**

e) Notified body: **CEMAGREF**
Groupement d'Antony - Parc de Tourvoie - BP 44
92163 ANTONY Cedex - France

4) Manufacturer:
Honda France Manufacturing S.A.S.
Pôle 45 - Rue des Châtaigniers - 45140 ORMES - FRANCE

5) Authorized Representative able to compile the technical documentation:
Honda France Manufacturing S.A.S.
Pôle 45 - Rue des Châtaigniers - 45140 ORMES - FRANCE

6) Reference to harmonized standards
EN12601 : 2010 - EN55012 : 2007 + A1: 2009

7) Other national standards or specifications
N/A

Done at:	Date:	President:	Signature:
ORMES	01 03 2012	Yasushi Hamaguchi	

BG

EC - Декларация за съответствие
1) Долуподписалият се Г-н Канемура, представляващ производителя, с настоящия документ декларира че машина описана по-долу е в съответствие с всички изисквания на директивите за машини и съоръжения - Съоръжението също съответства с изискванията на: - Директива за нивото на шума: - ЕМС директива:
2) Описание на оборудването: a) Общо наименование: Lower power generator set - б) Функция: производство на електроенергия - в) Тип: - д) Сериен номер:
3) Външен шум: a) измерена сила на звука - b) максимална сила на звука - c) параметри на шума; нетна инсталирана мощност - d) процедура на измерването - e) измерено на купе
4) Производител: - 5) Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация: - 6) Съответствие с хармонизирани етандарти:
7) Други национални стандарти и спецификации:
Място на изготвяне: Дата на изготвяне: Мениджър по качество: Подпис:

CS

EC - Prohlášení o shodě
1) Zástupce výrobce, Yasushi Hamaguchi svým podpisem potvrzuje, že daný výrobek splňuje požadavky Směrnice pro strojní zařízení Daný výrobek rovněž splňuje požadavky následujících Směrnic:
- Hluková směrnice: - Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu:
2) Popis zařízení: a) Všeobecné označení: Elektrocentrála nízkého výkonu - b) Funkce: Výraba elektrické energie - c) Typ: - d) Výrobní císlo:
3) Hluková směrnice: a) Naměřený akustický výkon - b) Garantovaný akustický výkon - c) Parametry: Nominální výkon - d) Způsob stanovení shody - e) Notifikovaná osoba:
4) Výrobce: - 5) Autorizovaná osoba pověřená schvalováním technické dokumentace: - 6) Odkazy na harmonizované normy: - 7) Ostatní použité národní normy a specifikace:
Podepsáno v: Datum: Prezident: Podpis:

DA

EU Overenstemmelseerklæring
1) Undertegnede, Yasushi Hamaguchi, som repræsenterer producenten erklærer herved, at produktet beskrevet nedenfor opfylder alle retningslinier i maskindirektivet. Produktet opfylder også bestemmelserne i: - Direktiv om støjemission fra maskiner til udedørs brug: - EMC direktiv:
2) Beskrivelse af produktet: a) Fællesbetegnelse: Generatortanlæg med lav ydelse - b) Anvendelse: Produktion af elektricitet - c) Type: - d) Stelnummer:
3) Direktiv om støjemission fra maskiner til udedørs brug: a) Målt støjniveau - b) Garanteret støjniveau - c) Støjparameter: Installeret motoreffekt
d) Overenstemmelsens vurderingsprocedure - e) Bemyndiget organ
4) Producent: - 5) Autoriseret repræsentant for udfærdigelsen af den tekniske dokumentation: - 6) Reference til harminiserede standarder: - 7) Andre nationale standarder eller specifikationer:
Sted: Dato: Formand: Underskrift:

DE

EG-Konformitätserklärung
1) Der Unterzeichner, Yasushi Hamaguchi der den Hersteller vertritt, erklärt hiermit dass die unten genannte Maschine den Bestimmungen aller relevanten Maschinenrichtlinien entspricht. Die Maschine entspricht ebenfalls den Vorschriften der: - Outdoor Richtlinie: - EMV Richtlinie:
2) Beschreibung der Maschine: a) Allgemeine Bezeichnung: Niederspannungs Stromerzeuger - b) Funktion: Strom produzieren - c) Typ: - d) Seriennummer:
3) Richtlinie zu Geräuschemissionen im Freien: a) Gemessener Schallleistungspegel - b) Garantierter Schallleistungspegel - c) Geräusch Vorgabe: Tatsächliche Leistung
d) Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren - e) Benannte Stelle
4) Hersteller: - 5) Bevollmächtigter zur Erstellung der technischen Unterlagen: - 6) Verweis auf harmonisierte Normen: - 7) Andere herangezogene nationale Normen, Bestimmungen oder Vorschriften:
Ort: Datum: Präsident: Unterschrift:

EL

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης E.E.
1) Ο υπογράφων, Yasushi Hamaguchi εκπροσωπόντας τον κατασκευαστή, δια του παρόντος δηλώνει ότι το μηχάνημα που αναφέρεται πιό κάτω βρίσκεται σε εναρμόνιση με τις προβλέψεις των οδηγιών της ΕΕ. Τα μηχανήματα βρίσκονται σε εναρμόνιση με τις προβλέψεις των: - Οδηγιών θορύβου εξωτερικού χώρου: - Οδηγίας EMC:
2) Περιγραφή μηχανήματος: α) Γενική ονομασία: Ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος χαμηλής ισχύος - β) Λειτουργία: για παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας - γ) Τύπος: - δ) Αριθμός παραγωγής:
3) Οδηγία θορύβου εξωτερικού χώρου: α) Ισχύς μετρηθέντος θορύβου - β) Εγγυημένο επίπεδο θορύβου - γ) Παραμέτροι θορύβου: ισχύς κινητήρα
δ) Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης - ε) Όνομα κοινοποιημένου οργανισμού
4) Κατασκευαστής: - 5) Εγκεκριμένος αντιπρόσωπος ικανός γιά σύσταση τεχνικού συγγράμματος: - 6) Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα: - 7) Αναφορά σε άλλα εθνικά πρότυπα ή προδιαγραφές:
Η δοκιμή έγινε: Ημερομηνία: Πρόεδρος: Υπογραφή:

ES

Declaracion de conformidad CE.
1) El firmante, Yasushi Hamaguchi, en representación del fabricante, adjunto declara que la máquina descrita más abajo cumple con todas los requisitos relevantes de la Directiva de Maquinaria. La máquina también cumple con los requisitos de la: - Directiva sobre Ruido exterior: - Directiva EMC:
2) Descripción de la máquina: a) Denominación genérica: Generador de baja potencia - b) Función: Producción de electricidad - c) Tipo: - d) Número serie:
3) Directiva Ruido Exterior: a) Potencia medida sonido - b) Potencia sonido garantizada - c) Parámetros ruido: Potencia neta instalada - d) Procedimiento valoración conformidad
e) Organismo notificado.
4) Fabricante: - 5) Representante autorizado para recopilar la Documentación Técnica: - 6) Referencia de los estándar harmonizados: - 7) Otros estándar nacionales o especificaciones:
Realizado en: Fecha: Presidente: Firma:

ET

EÜ Vastavusavaldus
1) Allakirjutanu, Yasushi Hamaguchi, kinnitab tootja volitatud esindajana, et alltoodud seadmed vastavad kõikidele Tehniliste seadmete direktiivinõuetele. Lisaks selle vastavad seadmed järgmiste direktiivide nõuetele: - Müratase välitingimustes: - EMC direktiiv:
2) Seadmete kirjeldus: a) Üldnimetus: Väikese võimsusega generaator - b) Funktsiooon: Elektrienergia tootmine- c) Tüüp: - d) Seerianumber:
3) Müratase välitingimustes: a) Mõõdetav helivõimsuse tase - b) Tegelik helivõimsuse tase - c) Müra mõjutavad tegurid: Toite võimsus - d) Vastavushindamise menetlus - e) Teavitatud asutus
4) Tootja: - 5) Volitatud esindaja, kes on kvalifitseeritud koostama tehnilist dokumentatsiooni: - 6) Viide ühtlustatud standarditele - 7) Siseriiklikud seadusaktid:
Koht: Kuupäev: President: Allkiri:

FI

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
1) Allekirjoittanut valmistajan edustaja Yasushi Hamaguchi vakuuttaa täten, että tuote on kaikkien EU: n konedirektiivin vaatimusten mukainen. Tuote on lisäksi seuraavien EU: n direktiivien vaatimusten mukainen: - Meludirektiivi: - sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi:
2) Tuotteen kuvaus: a) Yleisarvomäärä: Matala tehoinen aggregaatti - b) Toiminto: Sähkön tuottaminen - c) Tyyppi: - d) Sarjanumero:
3) Meludirektiivi: a) Mitattu äänitehotaso - b) Taattu äänitehotaso - c) Meluparametrit: asennettu nettoteho - d) Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely - e) Ilmoitettu laitos
4) Valmistaja: - 5) Teknisen dokumentaation laatinut valmistajan edustaja: - 6) Viittaus yhdenmukaistettuihin standardeihin: - 7) Muut kansalliset standardit tai tekniset eritelmät:
Laadittu: Päivämäärä: Pääjohtaja: Allekirjoitus:

FR

Déclaration CE de conformité
1) Le soussigné, Mr Yasushi Hamaguchi, représentant du constructeur, déclare par la présente que la machine décrite ci-dessous est conforme aux dispositions de la Directive Machine. Cette machine répond également aux dispositions de : - Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments :
- Directive relative à la compatibilité électromagnétique des équipements électriques et électroniques :
2) Description de la machine : a) Denomination générique : Groupe électrogène de faible puissance - b) Fonction : Produire du courant électrique - c) Type : - d) Numéro de série :
3) Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments :
a) Puissance acoustique mesurée - b) Puissance acoustique garantie - c) Paramètres de bruit: Puissance nette installée - d) Procédure d'évaluation de la conformité - e) Organisme notifié.
4) Constructeur : - 5) Représentant autorisé à valider la documentation technique : - 6) Référence aux normes harmonisées : - 7) Autres normes et spécifications techniques nationales :
Fait à : Date : Président : Signature :

HR

EK Izjava o sukladnosti
1) Potpisani, Yasushi Hamaguchi, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuje da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važeće odredbe:
- Propisa o buci na otvorenome: - Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti:
2) Opis strojeva: a) Općeniti naziv: Agregat male snage - b) Funkcija: Proizvodi električnu energiju - c) Tip: - d) Serijeski broj:
3) Propis o buci na otvorenome: a) Izmjerena jačina zvuka: - b) Zajamčena jačina zvuka: - c) Parametar buke: - d) Postupak za ocjenu sukladnosti: - e) Obaviješteno tijelo:
4) Proizvođač: - 5) Ovlašteni predstavnik: - 6) Reference na usklađene norme: - 7) Ostale norme i specifikacije:
Sastavljeno u: Datum: Predsjednik: Potpis:

1) Alulírott Yasushi Hamagu
Hangkbocsátási és a EM
2) A gép leírása: a) Általáno
3) Külső hangkibocsátási el
4) Gyártó: - 5) Műszaki doku
Keltezés helye:

1) Undirritaður, Mr Yasushi H
ákvæðum tilskipunar um
2) Lýsing á vélbúnaði: a) Alr
3) Tilskipun varðandi hávað
4) Framleiðandi - 5) Viðurke
Gjört í:

1) Il sottoscritto, Yasushi Ha
macchina è anche confor
2) Descrizione della macchi
3) Direttiva emissioni acusti
d) Procedura di valutazio
4) Costruttore: - 5) Rappres
Fatto a: Da

1) Žemiau pasirašes, p. Ya
2) Mašinos aprašymas: a) E
3) Triukšmo direktyva: a) Iš
4) Gamintojas: - 5) Įgaliotas
Atlikta: Da

1) Zemāk minētais Yasushi
- trokšņa līmeņa direktīva
2) Lekārtas apraksts: a) Vis
3) Trokšņa līmeņa direktīva
4) Ražotājs: - 5) Autorizētai
Vieta: Da

1) Ondergetekende, Yasushi
Veiligheidsrichtlijn voor ma
2) Beschrijving van de mach
3) Geluidsemissie materieel
d) Conformiteitsbeoordelin
4) Konstrukteur : - 5) Vertege
7) Andere nationale normen
Opgemaakt te: Da

1) Undertegnede, Yasushi H
også med forskrifter vedr
2) Produktbeskrivelse: a) F
3) Rammedirektiv om utend
4) Produsent: - 5) Autoriser
Sted: Da

1) Niżej podpisany, Yasus
Maszynowej. Urządzenie
2) Opis urządzenia: a) Ogó
3) Dyrektywa Halasowa: a)
d) Zastosowana procedu
4) Producent: - 5) Upoważn
Miejsce: Da

1) O abaixo assinado, Yasus
também cumpre as direct
2) Descrição da maquinaria
3) Directiva de ruido no ext
4) Fabricante: - 5) Represe
Feito em: Da

1) Subsemnatul Yasushi H
echipamentele Echipame
2) Descrierea echipamentul
3) Directiva privind zgomotu
e) Organismul notificat
4) Producator: - 5) Repreze
Emisa la: Da

1) Dolupodpísaný pán Yas
- EMC direktiva:
2) Popis strojov: a) Druhov
3) Smernica emisií hluku vo
d) Proces posudzovania
4) Výrobca: - 5) Autorizovan
Miesto: Dá

1) Spodaj podpisani, Yasus
- Direktiva o hrupnosti:
2) Opis naprav: a) Vrsta str
3) Direktiva o hrupnosti: a)
4) Proizvajalec: - 5) Poobla
Kraj: Dá

1) Undertecknad, Yasushi H
stadgarna för: - Utomhus
2) Maskinbeskrivning: a) All
3) Utomhus bullerdirektiv: a
4) Tillverkare: - 5) Auktorise
7) Andra nationella standard
Utfärdat vid: Da

1) Ben aşağıda imzası bulun
ediyorum. Bu makineler a
2) Makinelerin açıklaması: a
3) Dış mekan gürültü Direkti
4) İmalatçı: - 5) Teknik belge
Düzenlendiği yer:

ONDA

00X36-ZP4-6030

NCE

documentation:

NCE

Signature:

зисквания на директивите

е) измерено на купе

лavky následujících Směrnic:

a:
ace:

et. Produktet opfylder også

eller specifikationer:

ien entspricht. Die Maschine

immungen oder Vorschriften:

τις προβλέψεις των οδηγιών

αραγωγής:

πρότυπα ή προδιαγραφές:

Directiva de Maquinaria. La

rmidad

pecificaciones:

astavad seadmed järgmiste

e) Teavitatud asutus

EU: n direktiivien vaatimusten

laitos
telmät:

tive Machine. Cette machine
:

de série :

) Organisme notifié.
es nationales :

:

EK-Megfelelőségi nyilatkozat

1) Alulírott Yasushi Hamaguchi, mint a gyártó képviselője nyilatkozom, hogy az alábbi berendezés mindenben megfelel a Gépekre irányuló rendelkezéseknek: A berendezés megfelel a Külső Hangkbocsátási és a EMC Direktíváknak
2) A gép leírása: a) Általános megnevezés: Kisteljesítményű áramfejlesztő - b) Funkció: Elektromos áram előállítása - c) Típus: - d) Sorozatszám:
3) Külső hangkibocsátási előírások: a) Mért hangerő - b) Garantált hangerő - c) Zaj paraméter: Üzembehelyezett zajszint - d) Becslési eljárás megfelelősséghez - e) Bejegyzett teszt
4) Gyártó: - 5) Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő: - 6) Hivatkozással a szabványokra: - 7) Más belföldi előírások, megjegyzések:
Keltezés helye: Keltezés ideje: Elnök: Aláírás:

EB-Samræmisyfirlýsing

1) Undirritaður, Mr Yasushi Hamaguchi, fyrir hönd framleiðandans, lýsir hér með yfir því að vélin sem lýst er hér að neðan samræmist öllum gildandi ákvæðum tilskipunar: Vélbúnaðurinn samræmist einnig ákvæðum tilskipunar um hávaðamengun utanhúss: - EMC tilskipunin
2) Lýsing á vélbúnaði: a) Almennt heiti: Lágspennu rafstöð - b) Verkunarmáti: Framleiðsla á rafmagni - c) Tegund: - d) Raðnúmer:
3) Tilskipun varðandi hávaðamengun utanhúss: a) Mælt hljóðafl: - b) Hljóðafl sem ábyrgst er: - c) Hávaðaviðmun: - d) Aðferð við samræmingarmat: Viðauki VI - e) Tilkynntum aðila:
4) Framleiðandi - 5) Viðurkenndur fulltrúi sem hefur heimild til að taka saman viðkomandi tækniskjal - 6) Tilvísun í samræmda staðla - 7) Aðrir innlendir staðlar eða tækniforskriftir
Gjört í: Dags.: Formaður stjórnar: Undirritun:

Dichiarazione di conformità

1) Il sottoscritto, Yasushi Hamaguchi in rappresentanza del costruttore, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta è conforme con tutte le condizioni pertinenti della Direttiva Macchine. La macchina è anche conforme alle condizioni della: - Direttiva sulle emissioni acustiche delle macchine destinate a funzionare all'aria aperta: - Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica:
2) Descrizione della macchina: a) Denominazione generica: Gruppo elettrogeno di bassa potenza - b) Funzione: Produzione di energia elettrica - c) Tipo: - d) Numero di serie:
3) Direttiva emissioni acustiche: a) Livello di potenza sonora misurata - b) Livello di potenza sonora garantita - c) Parametri rumorosità: Potenza netta installata
d) Procedura di valutazione conformità - e) Organismo notificato
4) Costruttore: - 5) Rappresentante Autorizzato idoneo a compilare la documentazione tecnica: - 6) Riferimento agli standard armonizzati: - 7) Altri standard o specifiche nazionali
Fatto a: Data: Presidente: Firma:

EB Atitikties Deklaracija.

1) Žemiau pasirašes, p. Yasushi Hamaguchi atstovaujantis gamintoją, deklaruoja, kad įranga atitinka reikalavimus pagal direktyvą:
2) Mašinos aprašymas: a) Bendras pavadinimas: Mažo galingumo generatoriaus komplektas - b) Funkcija: Elektros energijos gaminimas - c) Tipas: - d) Serijinis numeris:
3) Triukšmo direktyva: a) Išmatuotas riukšmo lygis - b) Garantuotas triukšmo lygis - c) Triukšmo parametrai: Nominali instaliuota galia - d) Atitikties įvertinimo procedūra - e) Atstovas.
4) Gamintojas: - 5) Įgaliotas atstovas turintis techninę dokumentaciją: - 6) Nuoroda į harmonizuotus standartus: - 7) Kiti nacionaliniai standartai ir specifikacijos:
Atlikta: Data: Prezidentas: Paraša

EK Atbilstības deklarācija

1) Zemāk minētais Yasushi Hamaguchi, kā ražotāja pārstāvis ar šo apstiprina, ka atrunātā iekārta pilnībā atbilst visiem standartiem, kas atrunāti EC-Direktīvā Kā arī šī iekārta atbilst:
- trokšņa līmeņa direktīvai: - EMC direktīvai:
2) Lekārtas apraksts: a) Vispārējais nosukums: Mazjaudas ģeneratora komplekts - b) Funkcija: Elektriskās strāvas ražošana - c) Tips: - d) Sērijas numurs:
3) Trokšņa līmeņa direktīva: a) Nomērītā trokšņa jauda - b) Garantētā trokšņa jauda - c) Trokšņa parametri: Kopējā uzstādītā jauda - d) Atbilstības noteikšanas procedūra - e) Atbildīgā iestāde
4) Ražotājs: - 5) Autorizētais pārstāvis, kas ir kompetents apkopot tehnisko dokumentāciju: - 6) Atsaucoties uz saskaņotajiem standartiem: - 7) Citi valsts noteiktie standarti vai specifikācijas:
Vieta: Datums: Prezidents: Paraksts

EU-Conformiteitsverklaring

1) Ondergetekende, Yasushi Hamaguchi, vertegenwoordiger van de constructeur, verklaart hierbij dat de hieronder beschreven machine in overeenstemming is met de bepalingen van de Veiligheidsrichtlijn voor machines. De machine voldoet eveneens aan de bepalingen van de richtlijnen voor geluidsemissie van materieel voor gebruik buitenshuis en elektromagnetisme.
2) Beschrijving van de machine: a) Algemene benaming: Laag vermogen generator set - b) Functie: Elektriciteit produceren - c) Type: - d) Serienummer:
3) Geluidsemissie materieel voor gebruik buitenhuis: a) Gemeten geluidsvermogen - b) Gegarandeerd geluidsvermogen - c) Geluidsparameter: Gëinstalleerd vermogen
d) Conformiteitsbeoordelingprocedure - e) In kennis gestelde instantie
4) Konstrukteur : - 5) Vertegenwoordiger die gemachtigd is om de technische documentatie samen te stellen: - 6) Verwijzing naar geharmoniseerde normen:
7) Andere nationale normen of technische specificaties:
Opgemaakt te: Datum: President: Handtening:

EU samsvarserklæring

1) Undertegnede, Yasushi Hamaguchi representerer produsenten og erklærer herved at produktet beskrevet nedenfor er i samsvar med relevante forskrifter i Maskindirektivet. Produktet samsvarer også med forskrifter vedr: - Rammedirektiv for utendørs støy: - EMC direktiv
2) Produktbeskrivelse: a) Felles benevnelse: Generator < 10 kVA - b) Funksjon: Produsere strøm - c) Type: - d) Serienummer:
3) Rammedirektiv om utendørs støy: a) Målt lydeffekt - b) Garantert lydeffekt - c) Støyparameter: Netto installert effekt - d) Valgt samsvarsprosedyre - e) Teknisk kontrollorgan
4) Produsent: - 5) Autorisert representant/innehaver av teknisk dokumentasjon: - 6) Referanse til harmoniserte standarder: - 7) Øvrige nasjonale standarder eller spesifikasjoner:
Sted: Dato: Formann: Underskrift:

Deklaracja zgodności wyrobu

1) Niżej podpisany, Yasushi Hamaguchi rezprezentujący producenta, deklaruje iż urządzenie opisane poniżej jest zgodne z wszystkimi zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy Maszynowej. Urządzenie spelnia dodatkowo wymagania: - Dyrektywy Halasowej: - Dyrektywy EMC:
2) Opis urządzenia: a) Ogólne określenie: Agregat prądotwórczy małej mocy - b) Funkcja: Produkcja energii elektrycznej - c) Typ: - d) Numery seryjne:
3) Dyrektywa Halasowa: a) Zmierzony poziom mocy akustycznej - b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej - c) Parametrycharakterystyczne: Zainstalowana moc netto
d) Zastosowana procedura oceny zgodnosci - e) Jednostka Notyfikowana
4) Producent: - 5) Upoważniony Przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej: - 6) Zastosowane normy zharmonizowane: - 7) Pozostale normy i przepisy krajowe:
Miejsce: Data: Prezes: Podpis:

Declaração CE de conformidade

1) O abaixo assinado, Yasushi Hamaguchi, representante do fabricante, declara que a maquinaria abaixo descrita cumpre com todas as normas referentes á Directiva de Maquinaria. A maquinaria também cumpre as directivas de: - Directiva de ruído no exterior: - Directiva EMC:
2) Descrição da maquinaria: a) Denominação genérica: Grupo gerador de baixa potência - b) Função: Produção de energia eléctrica - c) Tipo: - d) Número série:
3) Directiva de ruido no exterior: a) Potência de som medida - b) Potência de som garantida - c) Parâmetros de ruido: - d) Procedimento da avaliação da conformidade - e) Organismo notificado
4) Fabricante: - 5) Representante autorizado e apto para confirmar a documentação técnica: - 6) Referência aos padrões harmonizados: - 7) Outras normas nacionais ou especificações:
Feito em: Data: Presidente: Assinatura:

UE -Declaratie de Conformitate

1) Subsemnatul Yasushi Hamaguchi, reprezentand producatorul, declara prin prezenta ca chipamentele mai descrise mai jos respecta toate prevederile relevante din Directiva privind echipamentele Echipamentele respecta de-asemenea prevederile Directivei privind nivelul de zgomot exterior si Directiva EMC:
2) Descrierea echipamentului: a) Denumire generica: Low power generator set - b) Domeniu de utilizare: Generarea energiei electrice - c) Tip: - d) Numar de serie:
3) Directiva privind zgomotul exterior: a) Puterea sonora masurata: - b) Puterea sonora garantata: - c) Parametrii de zgomot putere instalata neta - d) Procedura de evaluare a conformitatii:
e) Organismul notificat
4) Producator: - 5) Reprezentantul Autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica: - 6) Referinta la standardele armonizate: - 7) Alte standarde nationale sau specificatii:
Emisa la: Data: Prezident: Semnatura:

Vyhlásenie o súlade s predpismi ES

1) Dolupodpísaný pán Yasushi Hamaguchi zastupujúci výrobcu týmto vyhlasuje, že stroje popísané nižšie vyhovujú všetkým relevantným predpisom smernice Stroje vyhovujú predpisom:
- EMC direktiva:
2) Popis strojov: a) Druhové označenie: Agregát na výrobu el. prúdu malého výkonu - b) Funkcia: Výroba elektrického napätia - c) Typ: - d) Sériové číslo:
3) Smernica emisií hluku vo voľnom priestranstve: a) Nameraný akustický tlak - b) Garantovaný akustický tlak - c) Parameter hluku: Nominálny čistý výkon
d) Proces posudzovania zhody - e) Notifikovaný orgán
4) Výrobca: - 5) Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu: - 6) Referencia k harmonizovaným štandardom: - 7) Ďalšie národné štandardy alebo špecifikácie:
Miesto: Dátum: Predseda: Podpis:

ES-Izjava o skladnosti

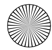
1) Spodaj podpisani, Yasushi Hamaguchi, ki predstavljam proizvajalca, izjavljam da so spodaj navedene naprave v skladu z direktivo Naprave prav tako ustrezajo naslednjim direktivam:
- Direktiva o hrupnosti: - EMC direktiva:
2) Opis naprav: a) Vrsta stroja: Šibkejši elektrogenerator - b) Funkcija: Proizvodnja električne energije - c) Tip: - d) Serijska številka:
3) Direktiva o hrupnosti: a) Izmerjena zvocna moč - b) Garantirana zvočna moč - c) Parametri: Neto moč - d) Postopek meritve - e) Testiranja opravil
4) Proizvajalec: - 5) Pooblaščeni predstavnik, ki hrani tehnično dokumentacijo: - 6) Upoštevani harmonizirani standardi: - 7) Ostali standardi:
Kraj: Dátum: Predsednik: Podpis:

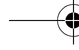
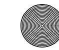
EG-deklaration för överensstämmande

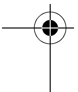
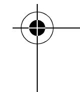
1) Undertecknad, Yasushi Hamaguchi, representant för tillverkaren, försäkrar härmed att maskinerna beskrivna nedan uppfyller alla relevanta stadgar i Maskin Direktivet eller Maskinerna uppfyller också stadgarna för: - Utomhus bullerdirektiv: - EMC direktiv:
2) Maskinbeskrivning: a) Allmän benämning: Lågeffekts elverk - b) Funktion: Producera elkraft - c) Typ: - d) Serie nummer:
3) Utomhus bullerdirektiv: a) Uppmätt ljudeffekt - b) Garanterad ljudeffekt - c) Bullerparameter: Installerad nettoeffekt - d) Utvärderingsprocedur för överensstämmande - e) Anmälda organ
4) Tillverkare: - 5) Auktoriserad representant som kan sammanställa den tekniska dokumentationen: - 6) Referens till överensstämmande standarder:
7) Andra nationella standarder eller specifikationer:
Utfärdat vid: Datum: Ordförande: Underskrift:

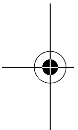
AB Uygunluk Beyanı

1) Ben aşağıda imzası bulunan, Yasushi Hamaguchi, işburada imalatçı firmayı temsilen aşağıda belirtilen makinelerin 2006/42/EEC sayılı Makine Direktifinin ilgili tüm hükümlerine uygun olduğunu beyan ediyorum. Bu makineler aşağıda belirtilen direktiflerin hükümlerine de uygundur: - Dış mekan gürültü Direktifi: - EMC Direktifi:
2) Makinelerin açıklaması: a) Genel adı: Lower power generator set - b) İşlevi: Elektrik gücü üretilmesi - c) Tipi: - d) Seri numarası:
3) Dış mekan gürültü Direktifi: a) Ölçülen ses gücü: - b) Garantili ses gücü: - c) Ses parametresi: - d) Uygunluk değerlendirme prosedürü: Ek VI - e) Onaylanmış kuruluş:
4) İmalatçı: - 5) Teknik belgeleri düzenleyebilecek Yetkili Temsilci: - 6) Uyumlulaştırılmış standartlara atıf: - 7) Diğer ulusal standartlar veya spesifikasyonlar:
Düzenlendiği yer: Tarih: Başkan: İmza:

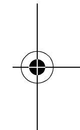
 



HONDA

The Power of Dreams



RCS ORLÉANS B 501 736 565

